



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Plenárisülés-dokumentum

A7-0449/2013

6.12.2013

*****I**
JELENTÉS

az Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Külügyi Bizottság

Előadó: Eduard Kukan

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogszabálytervezet módosításai

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE	5
MELLÉKLET A JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁSHOZ.....	49
STATEMENT BY THE EUROPEAN PARLIAMENT ON THE SUSPENSION OF ASSISTANCE GRANTED UNDER THE FINANCIAL INSTRUMENTS	49
COMMISSION DECLARATION ON THE STRATEGIC DIALOGUE WITH THE EUROPEAN PARLIAMENT	50
COMMISSION DECLARATION CONCERNING THE USE OF IMPLEMENTING ACTS FOR THE SETTING OF THE SPECIFIC PROVISIONS FOR THE IMPLEMENTATION OF CERTAIN RULES IN THE EUROPEAN NEIGHBORHOOD INSTRUMENT AND THE INSTRUMENT FOR PRE-ACCESSION ASSISTANCE (IPA II)	51
VÉLEMÉNY A FEJLESZTÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	52
VÉLEMÉNY A NEMZETKÖZI KERESKEDELMELI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL.....	63
VÉLEMÉNY A KÖLTSÉGVETÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	78
VÉLEMÉNY A FOGLALKOZTATÁSI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL.....	101
VÉLEMÉNY AZ IPARI, KUTATÁSI ÉS ENERGIAÜGYI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	114
VÉLEMÉNY A REGIONÁLIS FEJLESZTÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL.....	133
VÉLEMÉNY A KULTURÁLIS ÉS OKTATÁSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL.....	152
VÉLEMÉNY A NŐJOGI ÉS ESÉLYEGYENLŐSÉGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	168
ELJÁRÁS.....	182

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az Európai Szomszédsgai Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0839),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, 209. cikkének (1) bekezdésére és 212. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C7-0492/2011),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
- tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság 2012. november 14-i véleményére¹,
- tekintettel a Régiók Bizottságának 2012. október 9-i véleményére²,
- tekintettel a Tanács képviselőjének 2013. december 4-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért az Európai Parlament álláspontjával az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
- tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
- tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére, valamint a Fejlesztési Bizottság, a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság, a Költségvetési Bizottság, a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság, a Regionális Fejlesztési Bizottság, a Kulturális és Oktatási Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A7-0449/2013),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
2. jóváhagyja a Parlament ezen állásfoglaláshoz csatolt nyilatkozatát;
3. tudomásul veszi az ezen állásfoglaláshoz csatolt bizottsági nyilatkozatokat;
4. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

1 HL C 11., 2013.1.15., 77. o.

2 HL C 391., 2012.12.18., 110. o.

Módosítás 1

AZ EURÓPAI PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI*

a Bizottság javaslatához

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS
RENDELETE

(...)

az Európai Szomszédsgai Támogatási Eszköz létrehozásáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 209. cikke (1) bekezdésére és 212. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére⁽²⁾,

rendes jogalkotási eljárás keretében¹,

* * Módosítások: az új vagy módosított szöveget félkövér dőlt betűtípus, a törléseket pedig a ■ jel mutatja.

(1) HL C [...], [...], [...] o.

(2) HL C [...], [...], [...] o.

¹ Az Európai Parlament ...-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

mivel:

- (1) Ezzel a rendelettel ***létre kell hozni az Európai Szomszédsági Támogatási Eszközt (ENI)***, amely más eszközök mellett közvetlen támogatást nyújt az Európai Unió külső politikáihoz. Ez a rendelet a 2013. december 31-én hatályát veszítő **1638/2006/EK** európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ helyébe lép.
 - (2) Az Európai Unióról szóló szerződés 8. cikke értelmében az Unió a vele szomszédos országokkal különleges kapcsolatokat épít ki a jólét és a jószomszédi viszonyok egy olyan térségének a létrehozása céljából, amely az Unió értékeire épül, és amelyet az együttműködésen alapuló szoros és békés kapcsolatok jellemeznek.
-
- (4) Az európai szomszédságpolitika létrehozása óta ■ erősíti az Unió és a partnerországok közötti kapcsolatokat, és kézzelfogható előnyökkel jár az Unió és partnerei számára egyaránt, ***így többek között regionális kezdeményezéseket indított el és támogatta a régió demokratizálódásának folyamatát. Az európai szomszédságpolitikában részt vevő országokban bekövetkezett több fontos fejlemény eredményeként 2011-ben – átfogó stratégiai felülvizsgálatot követően – az európai szomszédságpolitika új, átdolgozott jövőképet kapott. Az új európai szomszédságpolitika többek között nagyobb mértékű támogatást biztosít a demokratikus társadalom építése és a reformok végrehajtása mellett elkötelezett partnereknek, összhangban a „többért többet” és a „kölcsonös elszámoltathatóság” elvével, továbbá partnerség kialakítását irányozza elő a társadalmakkal, az egyes partnerországok viszonylatában pedig differenciált és személyre szabott megközelítést alkalmaz. Ez a rendelet egyértelmű kapcsolatot alakít ki az európai szomszédságpolitika szakpolitikai kerete és az e rendelet által létrehozott eszköz keretében nyújtandó támogatás között.***

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 2006. október 24-i 1638/2006/EK rendelete az Európai Szomszédsági és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról (HL L 310., 2006.11.9., 1. o.).

- (5) Az európai szomszédságpolitika keretében az Unió megkülönböztetett kapcsolatot kínál a szomszédságpolitikában részt vevő országoknak, mely kapcsolat a demokrácia és az emberi jogok, a jogállamiság, a jó kormányzás, valamint a piacgazdaság és a fenntartható és *inkluzív* fejlődés értékei melletti kölcsönös elkötelezettségen és ezen értékek előmozdításán alapul. *Az európai szomszédságpolitika emellett adott esetben keretet biztosít a nagyobb fokú mobilitásnak és az emberek közötti kapcsolatoknak, elsősorban vízumkönnyítési és visszafogadási megállapodások, illetve – eseti alapon – vízumliberalizáció révén.*
- (6) *Az ENI támogatja azon politikai kezdeményezések végrehajtását, amelyek hozzájárultak az európai szomszédságpolitika kialakításához: az Unió és keleti szomszédai közötti keleti partnerség, valamint a déli szomszédságon belül a partnerség a demokráciáért és a közös jóléért és az Unió a Mediterrán Térségért elnevezésű kezdeményezés végrehajtását. Ezek a kezdeményezések kivétel nélkül nagy stratégiai fontossággal bírnak, és egyformán jelentős politikai keretet biztosítanak a partnerországokkal kialakított, illetve a partnerországok közötti kapcsolatok elmélyítéséhez a kölcsönös elszámoltathatóság, valamint a megosztott szerep- illetve felelősségvállalás elve alapján.*
- (6a) *Mivel a külső tevékenységek partnerei, beleértve a civil társadalmi szervezeteket és a helyi hatóságokat is, jelentős szerepet töltenek be, az e rendelet által kitűzött célokat a fenti partnerek megfelelő bevonása mellett kell elérni, biztosítva részvételüket az uniós támogatás előkészítésében, végrehajtásában és nyomon követésében. Az ENI keretében a civil társadalmi szervezetek kapacitásfejlesztését is támogatni kell, így garantálva a tényleges hazai elszámoltathatóságot és a helyi szerepvállalást, valamint azt, hogy ezek a szervezetek teljes körű szerepet játszassanak a demokratizálódási folyamatokban.*
- (6b) *Az ENI emellett a szomszédságpolitikában részt vevő országokban – többek között az Északi Dimenzió vagy a fekete-tengeri szinergia kezdeményezés keretében – támogatja a regionális együttműködések végrehajtását, valamint főként a határokon átnyúló együttműködés esetében a vonatkozó makroregionális stratégiák külső vonatkozásait.*
- (6c) *E rendelet elismeri, hogy az Oroszországi Föderáció különleges státusszal bír, mivel egyszerre az Unió egyik szomszédja és stratégiai partnere is a térségben.*

- (8) *Mind az ENI, mind pedig az Európai Regionális Fejlesztési Alap keretében támogatni kell az Unió külső határain az egyrészről a tagállamok, másrészről a partnerországok és/vagy az Oroszországi Föderáció (a továbbiakban: a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országok) között létrejövő, határokon átnyúló együttműködési programokat a szomszédos határ menti területek közötti integrált és fenntartható regionális fejlődés és együttműködés előmozdítása, valamint az Unió egészében és a szomszédos országokkal megvalósítandó harmonikus területi integráció elősegítése érdekében. A határokon átnyúló együttműködés hatékony megvalósításának biztosítása érdekében adott esetben össze kell hangolni az eljárásokat az európai területi együttműködéssel.*
- (9) Fontos emellett az együttműködés ösztönzése és előmozdítása az Unió, partnerei és az egyéb részt vevő országok kölcsönös javára, mindenekelőtt a rendelkezésre álló források lehető legoptimálisabb és leghatékonyabb koordinálása, valamint az Unió költségvetésének belső és külső eszközeiből származó hozzájárulások összevonása révén, amelyeket elsősorban a határokon átnyúló együttműködés és a regionális együttműködési projektek, a szomszédos országokat érintő, uniós érdekű infrastrukturális projektek és az együttműködés egyéb területei céljára kell felhasználni.
- (10) Az Európai Gazdasági Térség (EGT) országaihoz tartozó határok menti területi egységek, valamint az Előcsatlakozási Támogatási Eszköz I. mellékletében felsorolt kedvezményezettekhez tartozó érintett területi egységek szintén részt vehetnek a határokon átnyúló együttműködésben. Az Európai Gazdasági Térség országainak továbbra is saját forrásokból kell finanszírozniuk a határokon átnyúló együttműködési programokban való részvételüket.

(11) Elvárás, hogy a **határokon átnyúló együttműködésben és regionális együttműködésben** részt vevő tagállamok, **partnerországok és egyéb részt vevő országok** társfinanszírozást biztosítsanak. Ez erősíti az országok szerepvállalását, növeli a programok megvalósítására rendelkezésre álló pénzügyi forrásokat, és elősegíti a helyi **érdekeltelek** részvételét.

(11a) Az e rendeletben használt terminológiának az európai területi együttműködés vonatkozásában használt terminológiával való harmonizálása érdekében a határokon átnyúló együttműködési programok végrehajtási dokumentumait közös operatív programoknak nevezzük.

(13) A szomszédos fejlődő országok részére az európai szomszédságpolitika által létrehozott keretek között nyújtott támogatásnak összhangban kell állnia az Unió külső politikáinak, különösen fejlesztési politikájának, **továbbá kül- és biztonságpolitikájának célkitűzéseivel és alapelveivel. Emellett biztosítani kell a koherenciát az Unió belső politikáinak és eszközeinek külső dimenziójával is.**

(13a) Az Uniónak a rendelkezésre álló források leghatékonyabb kihasználására kell törekednie külső tevékenysége hatásainak optimalizálása érdekében. Ezt az Unió külső tevékenységét szolgáló eszközök közötti koherencia és kiegészítő jelleg, valamint az ENI, a külső tevékenységet szolgáló egyéb eszközök és az egyéb uniós szakpolitikák közötti szinergiák megteremtése révén kell elérni. Ennek részeként továbbá törekedni kell az említett eszközök keretében kidolgozott programok kölcsönös megerősítésének biztosítására is.

(14) Az EU–Afrika közös stratégia az észak-afrikai földközi-tengeri szomszédokhoz fűződő kapcsolatokban fontos.

- (15) Az Uniónak és a tagállamoknak javítaniuk kell a koherenciát, **a hatékonyságot és** a komplementaritást a szomszédos országokkal folytatott együttműködésre vonatkozó szakpolitikáik között. Annak biztosítása érdekében, hogy az Unió együttműködése és a tagállamok együttműködése kiegészítse és erősítse egymást, helyénvaló a közös programozás, melyet minden lehetséges és helyénvaló esetben végre kell hajtani, **ugyanakkor az egyéb nem uniós donorokkal megvalósítandó megfelelő együttműködésről és koordinációról is gondoskodni kell.**
- (16) Az e rendelet keretében nyújtott uniós támogatást főszabályként hozzá kell igazítani a partnerországok megfelelő – nemzeti vagy helyi – stratégiáihoz és intézkedéseihez, **illetve adott esetben az Oroszországi Föderáció ilyen stratégiáihoz és intézkedéseihez.**
- (17) Az európai szomszédságpolitikában részt vevő országokban, ahol az uniós szabályokhoz és normákhoz való igazodás az egyik legfontosabb szakpolitikai célkitűzés, az EU a legalkalmasabb arra, hogy e támogatást biztosítsa. Bizonyos konkrét támogatások ugyanis csak uniós szinten nyújthatók. **A tagállamoknak az átmenettel kapcsolatos tapasztalatai szintén hozzájárulhatnak az európai szomszédságpolitikában részt vevő országokban végbemenő reformok sikeréhez, valamint az egyetemes értékek tiszteletben tartásának az európai szomszédságpolitika által érintett területeken való előmozdításához.**
- (18) Mivel e rendelet céljait a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, de az intézkedés terjedelme miatt azok uniós szinten jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az **Európai Unióról** szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

- (19) ■ A Bizottságnak ■ a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie multiplikátorhatást kiváltó pénzügyi eszközök használata révén. Ezt a hatást növelheti a pénzügyi eszközök által beruházott és generált források kiaknázásának és újrafelhasználásának lehetővé tétele.
- (20) Az éghajlatváltozás elleni küzdelem az Unió előtt álló nagy kihívások egyike, és e téren sürgős nemzetközi fellépésre van szükség. A Bizottságnak a többéves pénzügyi keretről szóló, 2011. júniusi közleményében foglaltak szerint az Unió szándéka az, hogy költségvetésében legalább 20 %-ra növelje az éghajlatváltozással kapcsolatos összegek arányát, és e cél teljesítéséhez ennek a rendeletnek is hozzá kell járulnia.
- (20a) *A szomszédos országokkal az energia és az erőforrások területén folytatott együttműködés stabil és az Unió belső piaci szabályaival összhangban álló kerete hozzájárul az Unió e területen megvalósuló biztonságának fokozásához.*
- (21) A nemek közötti egyenlőség, *a kisebbségi csoportokhoz tartozók jogai, a megkülönböztetés ■ és az egyenlőtlenségek elleni küzdelem* olyan horizontális *célkitűzések*, amelyeket az e rendelet alapján megvalósított minden tevékenység során szem előtt kell tartani.
- (22) *Partnerországaival világszerte fenntartott kapcsolataiban* az Unió elkötelezett a tisztességes munka, *a társadalmi igazságosság*, továbbá a nemzetközileg elismert munkaügyi szabványok – *beleértve a gyermekmunka felszámolását is* –, valamint a multilaterális *környezetvédelmi* megállapodások érvényesítése és hatékony végrehajtása mellett ■ .
- (22a) *Ez a jogi aktus az ENI teljes időbeli hatályára meghatározza azt a pénzügyi keretösszeget, amely a költségvetési fegyelemről, a költségvetési kérdésekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, 2013. ...-i, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti intézményközi megállapodás 17. pontja értelmében az Európai Parlament és a Tanács számára az éves költségvetési eljárás során az elsődleges referenciaösszeget jelenti.*
- (23) Az Unió ■ pénzügyi érdekeinek védelmét arányos intézkedések révén a teljes kiadási ciklus során biztosítani kell, ideértve a szabálytalanságok megelőzését, feltárását és kivizsgálását, az eltűnt, jogtalanul kifizetett vagy szabálytalanul felhasznált pénzeszközök visszafizettetését, valamint szükség esetén a megfelelő szankciók alkalmazását is. Ezeket az intézkedéseket a nemzetközi szervezetekkel és harmadik országokkal kötött, alkalmazandó megállapodásokkal összhangban *kell* végrehajtani.

I

- (25) **■ Az uniós támogatás kiigazítása** érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadhasson el az e rendelet **■ II. melléklete tartalmának módosítására ■**. **Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elkészítésekor és szövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról.**
- (26) **■** Az Európai Parlament és a Tanács ...-i .../.../EU rendelete (a továbbiakban: a közös végrehajtási rendelet) közös szabályokat és eljárásokat állapít meg az Unió külső tevékenységi eszközeinek végrehajtására vonatkozóan.
- (27) E rendelet egységes feltételek mellett történő végrehajtásának biztosítása érdekében végrehajtási hatásköröket kell ruházni a Bizottságra.
- (28) A 7. cikk **■** (1), (2) és (3) **bekezdésével**, a 9. cikk (1) bekezdésével és a 12. cikk (1) **bekezdésével** kapcsolatos végrehajtási hatáskört a 182/2011/EU rendelettel összhangban kell gyakorolni¹.
- (28a) Figyelemmel e végrehajtási aktusok jellegére, különösen arra, hogy politikai iránymutatásul szolgálnak, illetve pénzügyi hatást gyakorolnak a költségvetésre, ezen aktusokat – a kisebb pénzügyi hatású intézkedések kivételével – **főszabályként vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.**
- (29) Az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) szervezetét és működését a 2010/427/EU tanácsi határozat² **állapítja meg.**
- (29a) **E rendelet időbeli hatályát helyénvaló összehangolni a 2014–2020-as időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről szóló tanácsi rendelettel. Ezt a rendeletet ezért 2014. január 1-jétől kell alkalmazni,**

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 2011. február 16-i 182/2011/EU rendelete a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

² A Tanács 2010. július 26-i 2010/427/EU határozata az Európai Külügyi Szolgálat szervezetének és működésének a megállapításáról (HL L 201., 2010.8.3., 30. o.).

I. CÍM

CÉLKITŰZÉSEK ÉS ALAPELVEK

1. cikk

Általános cél és hatály

- (1) **Ez a rendelet létrehozza az Európai Szomszédági Támogatási Eszközt (ENI), azzal a céllal, hogy még inkább előmozdítsa az Unió, valamint az e rendelet mellékletében felsorolt országok és területek (a továbbiakban: a partnerországok) részvételével megvalósuló, közös jólétben és jó szomszédágban élő térség létrehozását azáltal, hogy a partnerországokkal olyan különleges viszonyt alakít ki, amely az együttműködésen, a békén és a biztonságon, a kölcsönös elszámoltathatóságon, valamint a demokrácia, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartása iránti közös elkötelezettségen alapul, összhangban az Európai Unióról szóló szerződéssel.**
- (2) Az e rendelet keretében nyújtott uniós támogatást a partnerországok, valamint a **határokon átnyúló együttműködésben érintett területek** javára kell felhasználni. A támogatás emellett az **Unió** és a partnerországok számára egyaránt előnyös közös célokra is felhasználható.
- (3) Az uniós finanszírozás annak lehetővé tétele érdekében is felhasználható, hogy az Oroszországi Föderáció részt vehessen a határokon átnyúló együttműködésben és az uniós **részvétellel megvalósuló regionális együttműködésekben**, valamint a releváns, több országra kiterjedő programokban – **ideértve az oktatás terén megvalósuló együttműködést, és különösen a diákcsera-programokat.**

(3a) *Az Unió a harmadik országokkal folytatott párbeszéd és együttműködés útján és a nemzetközi jog elveinek tiszteletben tartása mellett előmozdítja, fejleszti és megszilárdítja a szabadságnak, a demokráciának, az emberi jogok és az alapvető szabadságok egyetemességének, oszthatatlanságának, valamint tiszteletben tartásának értékeit, továbbá az egyenlőség és a jogállamiság elvét, melyek az Unió alapját képezik. Ennek megfelelően az e rendelet értelmében biztosított finanszírozásnak összhangban kell állnia a fenti értékekkel és elvekkel, csakúgy, mint az Unió nemzetközi joggal összhangban tett kötelezettségvállalásaival, figyelembe véve a vonatkozó uniós szakpolitikákat és álláspontokat is.*

2. cikk

Az uniós támogatás konkrét célkitűzései

- (1) Az e rendelet szerinti támogatás a fokozott politikai együttműködés, *a valódi és tartós demokrácia, a fokozatos gazdasági integráció és az Unió és a partnerországok társadalmi közötti megerősített partnerség* előmozdítására, és különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások, más meglévő és jövőbeli megállapodások, továbbá a közös megállapodással létrejött cselekvési tervek *vagy ezekkel egyenértékű dokumentumok* végrehajtásának *elősegítésére összpontosít*.
- (2) Az uniós támogatás különösen a következőket célozza:
 - a) az emberi jogok és az alapvető szabadságok, a jogállamiság és az egyenlőség, valamint a *megkülönböztetés minden formája elleni küzdelem* előmozdítása, a valódi és tartós demokrácia kialakítása, a jó kormányzás előmozdítása, *a korrupció elleni küzdelem, az intézményi kapacitás valamennyi szinten történő megerősítése*, valamint a szociális partnereket is magában foglaló, erős civil társadalom kialakítása;
 - b) az Unió belső piacába való fokozatos integráció és megerősített ágazati és ágazatközi *együttműködés* megvalósítása, többek között a jogszabályok közelítése és az uniós és más vonatkozó nemzetközi előírások felé történő szabályozási konvergencia, *a piacra jutás javítása többek között mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi térségek létrehozásával*, továbbá kapcsolódó intézményfejlesztés és beruházások megvalósítása, elsősorban rendszer-összekapcsolásokba;

- c) *a legális migráció jobb megszervezéséhez* és a személyek megfelelően kezelt mobilitásának *előmozdításához, a migrációval és a mobilitással kapcsolatos általános megközelítéssel összhangban megkötött, illetve megkötendő megállapodások végrehajtásához, valamint* az emberek közötti kapcsolatok előmozdításához – *elsősorban a kulturális, oktatási, szakmai és sporttevékenységek tekintetében* – szükséges feltételek megteremtése;
- d) az *intelligens*, fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben való *támogatása*; a szegénység csökkentése többek között a magánszektor fejlesztése és *a társadalmi kirekesztés csökkentése* révén; *a kapacitásépítés előmozdítása a tudomány, az oktatás és azon belül elsősorban a felsőoktatás, a technológia, a kutatás és az innováció területén*; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió előmozdítása; a vidékfejlesztés, *a közegészségügy, a környezetvédelem*, az éghajlatpolitika és a katasztrófákkal szembeni ellenálló képesség támogatása;
- e) a bizalomépítés, *a jószomszédi kapcsolatok* és egyéb, a biztonság *bármely formájához* hozzájáruló intézkedés előmozdítása, valamint a konfliktusok megelőzése és rendezése, *ideértve az elhúzódó konfliktusokat is*;
- f) a szubregionális, a regionális és a szomszédságpolitika által érintett teljes területre kiterjedő együttműködés, valamint a határokon átnyúló együttműködés fokozása.
- (3) E *konkrét* célkitűzések megvalósítását elsődlegesen a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó időszakos *uniós* jelentések alapján kell mérni; az értékelés a (2) bekezdés a), d) és e) pontja esetében a nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján, a (2) bekezdés b), c) és d) pontja esetében az *uniós* szabályozási keret partnerországok általi átvételének *mértékén* keresztül, a (2) bekezdés c) és f) pontja esetében pedig a vonatkozó megállapodások és együttműködési intézkedések száma alapján történik. A mutatók *előre meghatározottak, egyértelműek, átláthatóak és adott esetben országspecifikusak és mérhetőek lesznek*, és többek között magukban foglalják majd a következőket: megfelelően felügyelt, demokratikus választások, *az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartása, független bírói kar, az igazságszolgáltatás, a szabadság és a biztonság kérdéseit érintően folytatott együttműködés*, a korrupció szintje, kereskedelmi forgalom, *a nemek közötti egyenlőség*, valamint a belső gazdasági különbségek, ideértve a foglalkoztatási szintek mérését lehetővé tevő mutatókat.
- (4) Uniós támogatás egyéb *kapcsolódó* területeken is nyújtható, amennyiben az összhangban áll az európai szomszédságpolitika általános célkitűzéseivel.

3. cikk

A politikai keret

- (1) Az e rendelet szerinti uniós támogatás programozásának és végrehajtásának e rendeletben meghatározott általános szakpolitikai keretét a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások és a partnerországokkal kapcsolatot létrehozó egyéb létező vagy jövőbeli megállapodások, a kapcsolódó közlemények, *európai tanácsi következtetések és tanácsi következtetések*, ■ valamint a *csúcstalálkozók* vonatkozó *nyilatkozatai* vagy *az európai szomszédságpolitika partnerországaival – a többek között a keleti partnerséggel és az Unió a Mediterrán Térségért kezdeményezéssel összefüggésben* – tartott miniszteri találkozók következtetései, illetve *az Európai Parlament vonatkozó állásfoglalásai* adják, *a felelősségvállalás elvének tiszteletben tartása mellett*.
- (2) ■ Az uniós támogatás prioritásainak meghatározásánál, *valamint az elért eredményeknek a 2. cikk (3) bekezdése szerinti értékelésénél a cselekvési tervek vagy egyéb* egyenértékű, *közösen elfogadott* dokumentumok – például a partnerországok és az Unió közötti, *két- és többoldalú formában létrejött* társulási menetrendek, *beleértve a keleti partnerség és az európai szomszédságpolitika déli dimenziója szempontjából releváns dokumentumokat is* – jelentik az alapvető hivatkozási pontot.
- (3) Az Európai Unió és a partnerországok közötti, az (1) bekezdésben említett megállapodások hiányában uniós támogatást akkor lehet nyújtani, ha az hasznosnak bizonyul az Unió politikai céljai elérésének szempontjából, és annak programozása e célokra alapozva és az érintett ország igényeit figyelembe véve történik.

4. cikk

Differenciálás, partnerség és társfinanszírozás

- (1) **A 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja** alapján az egyes partnerországoknak nyújtott uniós támogatásnak **ösztönző-alapú, valamint** a formáját és a támogatási összegeket tekintve differenciált támogatásnak kell lennie, **figyelembe véve az alább felsorolt valamennyi szempontot, amelyek tükrözik az adott partnerország:**
- a) **szükségeit – olyan mutatók alapján, mint a népesség és a fejlettség szintje;**
 - b) **politikai, gazdasági és társadalmi reformmal kapcsolatban közösen elfogadott célkitűzések iránti elkötelezettségét, valamint az ezen a téren tett előrelépését;**
 - c) **valódi és tartós demokrácia iránti elkötelezettségét, valamint az ezen a téren tett előrelépését;**
 - d) **az Unióval való partnerségét, ideértve e partnerség ambícióinak mértékét;**
 - e) **felvevőképességét, valamint az uniós támogatás várható hatását.**

Ennek a támogatásnak az e rendelet 7. cikkében meghatározott többéves programozási dokumentumokban is tükröződnie kell.

- (1a) **Az e rendelet 7. cikkében meghatározott programozási dokumentumok elfogadását követően – és az e cikk (1) bekezdésében leírt többi szempont sérelme nélkül – a partnerországok rendelkezésére bocsátott források mértékét elsősorban annak függvényében kell megállapítani, hogy mekkora előrehaladást értek el a valódi és tartós demokrácia kialakításában és konszolidálásában, valamint az elfogadott politikai, gazdasági és társadalmi reformcélkitűzések megvalósításában, összhangban az ösztönző-alapú megközelítéssel.**

A több országot érintő ernyőprogramok esetében a támogatás mértékét annak függvényében kell meghatározni, hogy a partnerországok mekkora előrehaladást értek el a valódi és tartós demokrácia kialakításában, figyelembe véve továbbá azoknak az elfogadott reformcélkitűzéseknek a megvalósításában elért előrehaladásukat, amelyek hozzájárulnak a fenti cél eléréséhez.

A partnerországok által elért előrehaladást rendszeresen értékelni kell, nevezetesen az elért eredményekről szóló, az európai szomszédságpolitika keretében alkalmazott jelentésekkel, amelyek az előző évekhez viszonyítva vázolják fel a trendeket.

Súlyos vagy tartós visszaesés esetén felül lehet vizsgálni a támogatást.

- (1b) *Ez az ösztönző-alapú megközelítés nem alkalmazandó a civil társadalom, illetve az emberek közötti kapcsolatok támogatására – ideértve a helyi hatóságok közötti együttműködést –, az emberi jogok előmozdítását célzó támogatásokra és a válságokhoz kapcsolódó támogatási intézkedésekre. Súlyos vagy tartós visszaesés esetén növelhető a támogatás mértéke.*
- (1c) *Az e rendeletben alkalmazott ösztönző-alapú megközelítésről a Tanácsban és az Európai Parlamentben rendszeres véleménycserét kell tartani.*
- (2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást főszabályként a kedvezményezettekkel partnerségben kell megállapítani. Ebben a partnerségben az uniós támogatás előkészítése, végrehajtása és nyomon követése során az esettől függően **■ az alábbi** érintettek vesznek részt:
- i. nemzeti és helyi hatóságok;*
 - ii. civil társadalmi szervezetek;*
- többek között konzultáción keresztül, valamint annak révén, hogy kellő időben hozzájuthatnak a vonatkozó információkhoz, és így ténylegesen szerepet játszhatnak a folyamatban.*
- (3) Az e rendelet szerint nyújtott uniós támogatást főszabályként a partnerországok *és más részt vevő* országok társfinanszírozzák közforrásokból, a kedvezményezettek hozzájárulásaiból vagy egyéb forrásokból. A **■** társfinanszírozási követelményektől el lehet tekinteni megfelelően indokolt esetekben és akkor, ha ez a civil társadalom és a nem állami szereplők, *különösen a kisebb civil társadalmi szervezetek* támogatása érdekében szükséges, a költségvetési rendeletben szereplő többi feltételnek való megfelelés sérelme nélkül.

5. cikk

Koherencia és a donorok koordinációja

- (1) E rendelet végrehajtása során biztosítani kell a koherenciát az Unió külső tevékenységeinek **valamennyi** területével, továbbá más kapcsolódó uniós szakpolitikákkal. E célból az e rendelet alapján finanszírozott intézkedések, ideértve az Európai Beruházási Bank (EBB) által igazgatott intézkedéseket is, a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében felsorolt együttműködési szakpolitikai dokumentumokon, valamint az Unió konkrét érdekein, szakpolitikai prioritásain és stratégiáin alapulnak. Ezek az intézkedések tiszteletben tartják az azon multilaterális megállapodásokból és nemzetközi egyezményekből következő kötelezettségeket, amelyeknek az Unió és a partnerországok részes felei.
- (2) Az **Unió**, a tagállamok és az EBB biztosítják a koherenciát az e rendelet alapján nyújtott támogatások és az Unió, a tagállamok és **■ az európai pénzügyi intézmények** által nyújtott egyéb támogatások között.
- (3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az érintett támogatási programok összehangolását annak érdekében, hogy javítsák a támogatás nyújtásának és a szakpolitikai párbeszédnek a hatékonyságát és eredményességét, **valamint hogy megelőzzék a finanszírozási átfedéseket**, a külső támogatások terén az operatív koordináció megerősítésére, valamint a politikák és eljárások harmonizálására irányuló alapelveknek megfelelően. A koordináció magában foglalja a támogatási ciklus különböző szakaszaiban folytatott rendszeres konzultációkat és a lényeges információk gyakori cseréjét, különösen a helyszínen. **Minden lehetséges és releváns esetben közös programozásra kerül sor. Amennyiben ez nem megvalósítható, a legmagasabb fokú koordináció biztosítása érdekében egyéb lehetőségeket kell fontolóra venni, így például a felhatalmazáson alapuló együttműködés és/vagy átruházási megállapodások alkalmazását. A Bizottság jelentést tesz a tagállamokkal közös programozásról a .../.../EU európai parlamenti és tanácsi rendelet^{1*} 16. cikkében említett jelentés keretében, és abban ajánlásokat fogalmaz meg, amennyiben a közös programozás nem valósult meg teljes mértékben.**

1 Az Európai Parlament és a Tanács ...-i .../.../EU rendelete az Unió külső tevékenységi eszközeinek végrehajtására vonatkozó közös szabályok és eljárások megállapításáról (HL L).

* HL: Kérjük, illessze be a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát a szövegbe, dátumát és HL közzétételi hivatkozását pedig a lábjegyzetbe.


- (4) Az Unió a tagállamokkal karöltve megteszi a szükséges lépéseket – *ideértve a programozási folyamat korai szakaszában tartott egyeztetéseket* – a *kiegészítő* jelleg, továbbá a multilaterális és regionális szervezetekkel, illetve testületekkel – köztük az európai pénzügyi intézményekkel, a nemzetközi pénzügyi intézményekkel, az Egyesült Nemzetek ügynökségeivel, alapjaival és programjaival, a magán- és politikai alapítványokkal, valamint a nem uniós donorokkal – való megfelelő koordináció és együttműködés biztosítása érdekében.
- (4a) *Amennyire lehetséges a 7. cikk (1) és (2) bekezdésében említett dokumentumokban is hivatkozni kell az egyéb uniós donorok tevékenységeire.*

II. CÍM

A FORRÁSOK INDIKATÍV PROGRAMOZÁSA ÉS ELOSZTÁSA

6. cikk

Programtípusok

- (1) Az e rendelet alapján nyújtott uniós támogatások programozása a következők alapján történik:
- a) egy partnerországnak nyújtott támogatásra kiterjedő kétoldalú programok;
 - b) olyan, több országra kiterjedő programok, amelyek – *a keleti partnerség, valamint az európai szomszédságpolitika déli dimenziójának prioritásai alapján, továbbá az Unió a Mediterrán Térségért kezdeményezés, valamint a főként két vagy több partnerország között – egyebek mellett az Északi Dimenzió és a fekete-tengeri szinergia keretében – létrejövő regionális és szubregionális együttműködések keretében folyó munka figyelembevételével* – választ adnak azokra a közös kihívásokra, melyek minden vagy több partnerországot érintenek. Erre *az 1. cikk (3) bekezdésének megfelelően* az Oroszországi Föderáció vonatkozásában is *sor kerülhet*;
 - c) határokon átnyúló együttműködési programok, melyek egyrészt egy vagy több tagállam, másrészt egy vagy több partnerország és/vagy az Oroszországi Föderáció („*a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országok*”) közötti együttműködést célozzák, és az  Unió külső határának velük közös szakaszán valósulnak meg.

Az uniós támogatásra vonatkozó prioritások a II. mellékletben szerepelnek.

- (2) Az e rendelet alapján nyújtott uniós támogatásokat *a .../.../EU rendelettel* összhangban kell végrehajtani, az e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett programok végrehajtásakor pedig a közös végrehajtási rendelet mellett az ENI határokon átnyúló együttműködésre vonatkozó végrehajtási szabályait is figyelembe kell venni.*

* HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.

7. cikk

Programozás és a források indikatív elosztása
az egy és a több országot érintő indikatív programok esetében

(–1a) Az egy országot érintő programokra rendelkezésre álló keretösszegeket a 4. cikk (1) bekezdésében felsorolt szempontok alapján kell megállapítani.

(1) Azon országok esetében, **amelyek vonatkozásában** kidolgozták az **e rendelet** 3. cikkének (2) bekezdésében említett dokumentumokat, átfogó többéves egységes támogatási keretdokumentumot kell elfogadni a **.../.../EU rendelet*** ^{15. cikk}ének (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban. Az egységes támogatási keretdokumentum:

i. tartalmazza a szakpolitikai kerettel kapcsolatban elért előrehaladás áttekintését, és **a korábban elfogadott célkitűzések vonatkozásában elért eredményeket, valamint felméri az Unió és a partnerország közötti kapcsolatokat helyzetét, beleértve azt is, hogy a szóban forgó partnerország milyen mélységű partnerséget tart fenn az Unióval;**

ii. meghatározza a támogatás célkitűzéseit és ■ prioritásait, ■ melyeket főként az **e rendelet** 3. cikke (2) bekezdésében említett dokumentumokban, a partnerországok stratégiáiban vagy terveiben szereplők közül választanak ki, **amennyiben ez összhangban van az általános politikai kerettel,** és amelyekkel kapcsolatban az Unió rendszeres értékelései kimutatták a támogatás szükségességét;

iii. jelzi a várható eredményeket; és

iv. ■ meghatározza ■ a finanszírozás **prioritások szerint lebontott** indikatív szintjét.

Az egyes egységes támogatási keretdokumentumok alapján rendelkezésre álló indikatív keretösszegeket legfeljebb 20 %-os eltérést engedélyező összecsúszó formájában kell megadni.

Az egységes támogatási keretdokumentum érvényességi ideje **főszabályként** megegyezik az **e rendelet** 3. cikke (2) bekezdésében említett vonatkozó dokumentum érvényességi idejével.

* HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.

PE487.898v02-00

26/182

RR\1012703HU.doc

HU

(2) Azon országok esetében, **amelyek vonatkozásában** nem dolgozták ki a 3. cikk (2) bekezdésében említett dokumentumokat, átfogó, **stratégiát** és **többéves** indikatív programot tartalmazó programozási dokumentumot fogadnak el a .../.../EU rendelet* 15. cikkének (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően. A programozási dokumentum:

i. uniós válaszstratégiát fogalmaz meg az érintett ország helyzetének, ■ továbbá az Unióhoz fűződő kapcsolatának és a **partnerország** stratégiáinak vagy terveinek elemzése alapján, **amennyiben ez összhangban van az általános politikai kerettel;**

ii. **meghatározza** az uniós támogatás **célkitűzéseit** és ■ prioritásait;

iii. **jelzi a várható eredményeket;** és

iv. **meghatározza** a finanszírozás prioritások szerint lebontott indikatív szintjét.

A kapcsolódó indikatív keretösszegeket legfeljebb 20 %-os eltérést engedélyező összesség formájában kell megadni. A programozási dokumentumnak megfelelő, többéves időszakot kell lefednie.

(3) A több országra kiterjedő programok esetében átfogó, **stratégiát** és többéves **indikatív** programot tartalmazó programozási dokumentumot kell elfogadni a .../...EU rendelet* 15. cikkének (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően. A programozási dokumentum:

i. meghatározza az uniós támogatások **célkitűzéseit** és ■ prioritásait a régió vagy az alrégió vonatkozásában, **adott esetben tükrözve a keleti partnerség vagy az Unió a Mediterrán Térségért keretében elfogadott prioritásokat;**

ii. **jelzi a várható eredményeket;** és

iii. **meghatározza** a finanszírozás prioritások szerint lebontott indikatív szintjét.

A programozási dokumentumnak megfelelő, többéves időszakot kell lefednie.

A több országra kiterjedő programok indikatív keretösszegeit átlátható és objektív kritériumok alapján kell meghatározni.

* **HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.**

* **HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.**

- (4) *Az e cikk (1) bekezdésében* említett egységes támogatási keretdokumentumokat szükség esetén – **többek között a vonatkozó időszakos uniós jelentések fényében, valamint a partnerországokkal kötött megállapodások alapján létrehozott közös testületek munkájának figyelembevételével** – felül kell vizsgálni, és a(z) .../.../EU rendelet* ^{15.} cikkének (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban módosítani lehet. Az *e cikk (2) és (3) bekezdésében* említett programozási dokumentumokat félidőben, vagy bármely olyan esetben, amikor ez szükséges, felül kell vizsgálni, és ugyanezen eljárás útján módosítani lehet.
- (4a) *A 4. cikk (1a) bekezdésében említett ösztönző-alapú megközelítés végrehajtásának megkönnyítése érdekében az Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz költségvetése 10 %-ának megfelelő összegtartomány fordítható a több országot érintő ernyőprogramokra, a 7. cikk (1) és (2) bekezdésében említett, egy országra vonatkozó keretösszegek kiegészítéseképpen. Az ernyőprogramot létrehozó vonatkozó bizottsági határozatok meg fogják határozni, hogy melyek azok az országok, amelyek részesülhetnek e forrásokból; a támogatás tényleges összegét ezt követően kell megállapítani a valódi és tartós demokrácia kialakításában, valamint az e célhoz hozzájáruló, elfogadott reformcélok megvalósításában tett előrelépés alapján.*

- (6) Amennyiben az Unió és a partnerországok közös érdekét szolgáló intézkedések hatékonyabb végrehajtására van szükség – például olyan területeken, mint a transznacionális **együttműködés** és az összeköttetések –, az e rendelet szerinti finanszírozás összevonható a más vonatkozó, pénzügyi eszközöket létrehozó uniós rendeletek szerinti finanszírozásokkal. Ilyen esetben a Bizottság dönti el, hogy melyik egységes szabályrendszer alkalmazandó a végrehajtásra.

* *HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.*

- (7) ***A tagállamokat a(z) .../...EU rendelet* 15. cikkének (3) bekezdésével összhangban be kell vonni a programozás folyamatába. Fokozott mértékben kell bevonni azokat a tagállamokat és egyéb donorokat, akik vállalták, hogy az Unióval közösen programozzák támogatásaikat*** . A programozási dokumentumok adott esetben az ő hozzájárulásaikra is kitérhetnek.
- (8) ***Olyan esetben***, amikor a tagállamok és egyéb donorok vállalták, hogy közösen programozzák támogatásaikat, az ***(1) bekezdésben*** említett egységes támogatási keretdokumentum, illetve a ***(2) és (3) bekezdésben*** említett programozási dokumentumok helyébe közös többéves programozási dokumentum léphet, feltéve hogy teljesíti az e rendelkezésekben foglalt előírásokat.
- (9) Válságok, vagy a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságok veszélyeztetettsége, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok *ad hoc* felülvizsgálatára kerülhet sor. Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során biztosítani kell, hogy fennmaradjon az ***uniós szakpolitikák***, illetve az e rendelet alapján nyújtott uniós támogatások, valamint az egyéb uniós pénzügyi eszközökből nyújtott támogatások közötti koherencia. A sürgősségi felülvizsgálat eredményeként módosított programozási dokumentumok elfogadására kerülhet sor. Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő ***legkésőbb*** egy hónapon belül tájékoztatás céljából megküldi a módosított programozási dokumentumokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.
- (10) ***A(z) .../.../EU rendelet* 16. cikkében említett félidős jelentés közzétételét követően végrehajtott programozási vagy program-felülvizsgálati tevékenység során figyelembe kell venni a félidős jelentés eredményeit, megállapításait és következtetéseit.***

* ***HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.***

* ***HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.***

III. CÍM

HATÁROKON ÁTNYÚLÓ EGYÜTTMŰKÖDÉS

8. cikk

Földrajzi támogathatóság

- (1) A 6. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett, határokon átnyúló együttműködési programok a következő területeken jöhetnek létre:
- a) a szárazföldi határokon, azaz ***a statisztikai célú területi egységek nomenklatúrája (NUTS) 3-as szintjének megfelelő vagy azzal egyenértékű területi egységek*** részvételével, a tagállamok és ***a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országok közötti*** szárazföldi határok mentén, ***az együttműködési intézkedések koherenciájának és folyamatosságának biztosításához szükséges esetleges kiigazítások sérelme nélkül, és összhangban a 9. cikk (4) bekezdésében foglalt rendelkezésekkel;***
 - b) a tengeri határokon, azaz a NUTS 3-as szintnek megfelelő vagy azzal egyenértékű területi egységek részvételével, a tagállamok és ***a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országok közötti*** tengeri határok mentén ***■***, ahol is a területi egységek között legfeljebb 150 km-es távolság lehet, az együttműködési intézkedések koherenciájának és folyamatosságának biztosításához szükséges esetleges kiigazítások sérelme nélkül;

- c) tengermedence körül, azaz a NUTS 2-es szintnek megfelelő vagy azzal egyenértékű part menti területi egységek részvételével, a tagállamok és ***a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb*** országok által közösen határolt tengermedence körül **■** .
- (2) A meglévő együttműködési programok folyamatosságának biztosítása érdekében és egyéb indokolt esetekben, ***valamint a program céljaihoz való hozzájárulás céljából*** a határokon átnyúló együttműködésben való részvétel az (1) bekezdésben felsorolt területi egységekkel határos területi egységek számára is engedélyezhető. ***A határos régiók együttműködésben való részvételének feltételeit a közös operatív programok állapítják meg.***
- (3) Megfelelően indokolt esetekben a ***tagállamok vagy a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országok*** területén található olyan fontos társadalmi, gazdasági vagy kulturális központok is részt vehetnek az együttműködésben, amelyek nem határosak támogatható területi egységekkel, feltéve hogy részvételük hozzájárul a programozási dokumentumban rögzített célok teljesítéséhez. ***Az ilyen központok együttműködésben való részvételének feltételeit a közös operatív programok állapítják meg.***
- (4) Amennyiben a programok létrehozására az (1) bekezdés b) pontja alapján kerül sor, a Bizottság – a ***résztvevők*** egyetértésével – javasolhatja, hogy a földrajzi támogathatóság annak a NUTS 2-es területi egységnek az egészére kiterjedjen, amely az érintett NUTS 3-as területi egységet magában foglalja.
- (4a) A határokon átnyúló együttműködés során törekedni kell a meglévő és jövőbeli makroregionális stratégiák céljaival való koherenciára.***

9. cikk

A határokon átnyúló együttműködés programozása és a források elosztása

- (1) Programozási dokumentumot kell készíteni, amelyben meg kell határozni a következőket:
 - a) a határokon átnyúló együttműködés által követendő stratégiai célok, **valamint az együttműködés prioritásai és várható eredményei**;
 - b) a létrehozandó közös operatív programok jegyzéke;
 - c) a pénzügyi források indikatív megoszlása a 8. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett szárazföldi-, illetve tengerihatár-menti programok, valamint a 8. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett tengermedence-programok között;
 - d) a közös operatív programonkénti indikatív többéves forráselosztás;
 - e) az egyes közös operatív programok keretében támogatható területi egységek, valamint a 8. cikk (2), (3) és (4) bekezdésében említett **területi egységek** és központok;
 - f) az adott esetben a horizontális kapacitásépítési intézkedések, kapcsolatépítés és a programok közötti tapasztalatcsere támogatására elkülönített indikatív összegek;

g) a partnerországok és/vagy az Oroszországi Föderáció részvételével zajló, a(z) .../.../EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ * alapján létrehozott transznacionális programokhoz való hozzájárulás.

A programozási dokumentum, amelyet a Bizottság a(z) .../.../EU rendelet^{**} 15. cikkének (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban fogad el, hétéves időszakra szól. A programozási dokumentumot félidőben, illetve bármely olyan esetben, amikor ez szükséges, felül kell vizsgálni, és *az említett rendelet* említett cikke szerinti azonos eljárás keretében módosítani lehet.

- (2) A közös operatív programokat az Európai Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozza. Az Európai Regionális Fejlesztési Alapból származó hozzájárulás teljes összegét a(z) .../.../EU rendelet^{***} 4. cikkének (4) bekezdése alapján kell meghatározni. E hozzájárulás felhasználása során e rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni.
- (3) Az Előcsatlakozási Támogatási Eszköz olyan közös operatív programokat társfinanszírozhat, amelyekben *az eszköz I. mellékletében felsorolt kedvezményezettek* is részt vesznek. Az említett társfinanszírozás felhasználása során e rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni.
- (4) A közös operatív programokhoz kiosztott indikatív összegeket objektív kritériumok, **■ elsősorban a 8. cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában meghatározott** támogatható **területi egységek** népessége alapján kell meghatározni. Az indikatív forráselosztások meghatározásakor kiigazítások tehetők az Európai Regionális Fejlesztési Alap hozzájárulásai és az ezen eszköz költségvetéséből nyújtott hozzájárulások közötti szükséges egyensúly, valamint az együttműködés intenzitását befolyásoló olyan más tényezők érvényesítése céljából, mint például a határ menti területek sajátos jellemzői és az uniós támogatások igazgatását és abszorpcióját biztosító kapacitásaik.

1 Az Európai Parlament és a Tanács ...-i .../2013/EU rendelete az Európai Regionális Fejlesztési Alap által az európai területi együttműködési célkitűzésnek nyújtott támogatásra vonatkozó egyedi rendelkezésekről (HL L ...).

* HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 81/13. sz. dokumentumban található rendelet számát a szövegbe, dátumát és HL közzétételi hivatkozását pedig a lábjegyzetbe.

** HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.

*** HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a PE-CONS 81/13 dokumentumban található rendelet számát.

10. cikk

Közös operatív programok

- (1) A határokon átnyúló együttműködést olyan többéves közös operatív programok útján kell végrehajtani, amelyek egy adott határra vagy határcsoportra terjednek ki, és amelyek többéves intézkedéseket tartalmaznak, következetes prioritásrendszert követnek, és végrehajthatók uniós támogatással. A közös operatív programoknak a 9. cikkben említett programozási dokumentumon kell alapulniuk. Összegző leírást kell tartalmazniuk a 11. cikk (2) bekezdésében és a 12. cikk (2) bekezdésében említett elemekre kiterjedő irányítási és kontrollrendszerekről.
- (2) A szárazföldi és a tengeri határookra vonatkozó közös operatív programokat mindegyik határ vonatkozásában megfelelő területi szinten kell kialakítani, és azoknak egy vagy több tagállamhoz és egy vagy több, **a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb** országhoz tartozó támogatható területi egységekre kell vonatkozniuk **■**.
- (3) A tengermedencék **körüli területeket érintő** közös operatív programoknak többoldalúaknak kell lenniük, azokat a megfelelő területi szinten kell kialakítani, és olyan támogatható területi egységekre kell vonatkozniuk, amelyek valamely, több részt vevő országhoz is tartozó közös tengermedence körül helyezkednek el, mely országok közül legalább egynek tagállamnak, legalább egynek pedig **a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országnak** kell lennie. Tartalmazhatnak olyan kétoldalú tevékenységeket is, amelyek egy tagállam és egy, **a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb ország** közötti együttműködést támogatnak.
- (4) A 9. cikkben említett programozási dokumentum jóváhagyásától számított egy éven belül, **valamint a határokon átnyúló együttműködés végrehajtására vonatkozó szabályok elfogadását követően** a részt vevő országok közösen beterjesztik a Bizottsághoz a közös operatív programokra vonatkozó javaslataikat. A Bizottság az egyes közös operatív programokat azt követően fogadja el, hogy – **a végrehajtási szabályokban megszabott határidőn belül** – értékelte a programnak az e rendelettel, a programozási dokumentummal és a végrehajtási szabályokkal való összhangját. **A Bizottság a közös operatív programokat tájékoztatás céljából – az elfogadásuktól számított egy hónapon belül – benyújtja az Európai Parlamentnek és a tagállamoknak.**

- (5) A tagállamoktól ■ és *a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országoktól* eltérő országok *azon területei* ■, amelyek a 8. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja szerint támogatható *területekkel* ■ szomszédosak, vagy olyan közös tengermedencével szemben fekszenek, mellyel kapcsolatban közös operatív program áll létrehozás alatt, szintén részt vehetnek a közös operatív programban, és részesülhetnek az uniós támogatásból a 9. cikkben említett programozási dokumentumban megállapított feltételek szerint.
- (6) A Bizottság és a részt vevő országok megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy az e rendelet alapján létrehozott, – *különösen* a tengermedencékre vonatkozó ■ – *határokon átnyúló együttműködési programok* és a(z) .../.../EU rendelet* *alapján* létrehozott transznacionális együttműködési programok – amennyiben földrajzi hatályuk részben fedí egymást –, teljes mértékben kiegészítsék és kölcsönösen erősítsék egymást.
- (7) A közös operatív programok a részt vevő országok vagy a Bizottság kezdeményezésére a következő okok miatt módosíthatók:
- a)* az együttműködési prioritások megváltozása, társadalmi-gazdasági fejlemények,
 - b)* az érintett intézkedések, valamint a nyomon követési és értékelési folyamat eredményeként született intézkedések végrehajtásának eredményei,
 - c)* a rendelkezésre álló források kiigazításának és a források átcsoportosításának szükségessége.

* *HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a PE-CONS 81/13 dokumentumban található rendelet számát.*

- (8) A Bizottság **legkésőbb** a közös operatív programok elfogadását **követő naptári év végéig** finanszírozási megállapodást köt **a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országokkal** . A finanszírozási megállapodás tartalmazza a közös operatív program végrehajtásához szükséges jogi rendelkezéseket, és társaláírója lehet a többi részt vevő ország és a 12. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett irányító hatóság, **vagy az irányító hatóságnak otthont adó ország is.**

Szükség esetén **megállapodás** köthető (**például** egyetértési megállapodás **formájában**) a részt vevő országok és az irányító hatóság között **az érintett országok** konkrét pénzügyi **felelősségének és a program végrehajtására általuk alkalmazott módszerek** a megállapítása céljából, **ideértve az irányítással és az igazgatással kapcsolatos feladataikat és hatásköreiket is.**

- (9) **A határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országok** közül egynél többre kiterjedő közös operatív program jön létre, ha legalább egy, **a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb ország** aláírja a finanszírozási megállapodást. A valamely létrehozott program hatálya alá tartozó, a **határokon átnyúló együttműködésben részt vevő** egyéb országok a finanszírozási megállapodás aláírásával bármikor csatlakozhatnak a programhoz.
- (10) Ha egy részt vevő ország vállalja, hogy részt vesz a program **társfinanszírozásában**, a közös operatív programban tisztázni kell ennek részleteit, valamint a társfinanszírozás **ellenőrzésének**, nyújtásának, felhasználásának és nyomon követésének a **szükséges biztosítékait**. A kapcsolódó finanszírozási megállapodást valamennyi részt vevő országnak, továbbá **a program irányító hatóságának vagy az irányító hatóságnak otthont adó országnak** is alá kell írnia.
- (11) A közös operatív programok olyan eszközökből és olyan eszközökhöz való pénzügyi hozzájárulásokról is rendelkezhetnek, amelyek vissza nem fizetendő támogatásokkal kombinálhatók az érintett eszközök szabályai szerint, feltéve hogy ez hozzájárul a program prioritásainak megvalósításához.

- (12) A partnerség elve alapján a részt vevő országok *és adott esetben helyi hatóságaik* közösen választják ki az uniós támogatásban részesítendő intézkedéseket oly módon, hogy azok összhangban legyenek a közös operatív program prioritásaival és intézkedéseivel.
- (13) Különleges és megfelelően indokolt esetekben, amennyiben
- a) a részt vevő országok közötti, vagy az Európai Unió és *a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő valamely egyéb ország* közötti kapcsolatokból eredő problémák miatt nem nyújtható be közös operatív program, *vagy*
 - b) a részt vevő országok legkésőbb 2017. június 30-ig nem nyújtották be a közös operatív programot a Bizottságnak, *vagy*
 - c) a program elfogadását követő év végéig a program által érintett, *a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb* országok egyike sem írta alá a vonatkozó finanszírozási megállapodást, *vagy*
- ca) a közös operatív program a részt vevő országok közötti kapcsolatokból eredő problémák miatt nem hajtható végre*, a Bizottság az érintett tagállam(ok)kal folytatott konzultációt követően megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy az érintett tagállam/tagállamok felhasználhassa/felhasználhassák az Európai Regionális Fejlesztési Alapból a közös operatív programhoz nyújtott hozzájárulást a(z) .../.../EU rendelet* 4. cikkének (7) és (8) bekezdése alapján. .
- (14) Az egy pénzügyi évnél hosszabb időre szóló, *határokon átnyúló együttműködési* intézkedések vagy programok több évre vonatkozó költségvetési kötelezettségvállalásai éves részletekre bonthatók.

* *HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a PE-CONS 81/13 dokumentumban található rendelet számát.*

11. cikk

A közös operatív programok irányítása

- (1) A közös operatív programokat *általában* a tagállamokkal megosztott irányítás keretében kell végrehajtani. *Mindazonáltal a részt vevő* országok javasolhatják a közvetett irányítás keretében történő végrehajtást is, mely esetben az irányítást egy, a költségvetési rendelet jegyzékében szereplő szervezet végzi *az e rendelet 12. cikkének* (2) bekezdésében említett végrehajtási szabályokkal összhangban.
- (2) A Bizottság a rendelkezésre álló információk alapján meggyőződik arról, hogy megosztott irányítás esetén a tagállam, illetve közvetett irányítás esetén *a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb* ország, illetve a nemzetközi szervezet olyan irányítási és kontrollrendszereket alakított ki és működtet, amelyek megfelelnek a költségvetési rendeletnek, valamint e rendeletnek *és az e rendelet 12. cikkének* (2) bekezdésében szereplő végrehajtási szabályoknak.

Az érintett tagállamok, *a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országok* és a nemzetközi szervezetek biztosítják irányítási és kontrollrendszereik hatékony működését, a tranzakciók jogszerűségét és szabályosságát, valamint a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének tiszteletben tartását. Ők felelősek a programok irányításáért és kontrolljáért.

A Bizottság előírhatja az érintett tagállamnak, *a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő egyéb országnak*, illetve a nemzetközi szervezetnek, hogy vizsgálja meg az e cím alapján támogatott műveletek kiválasztására vagy végrehajtására, illetve az irányítási és kontrollrendszerek működésére vonatkozóan a Bizottsághoz benyújtott panaszokat.

- (3) Annak érdekében, hogy a közös operatív programok megfelelően előkészítettek legyenek a végrehajtásra, a közös operatív program Bizottsághoz való benyújtását követően felmerült költségek ■ 2014. január 1-jétől számolhatók el.
- (4) Amennyiben a(z) .../.../EU rendelet* 8. cikkének (7) bekezdése szerint korlátozott a támogathatóság, az **e cikk** (1) bekezdésben említett szervezet, amely ajánlattételi és ajánlati felhívásokat indíthat, ilyen esetekben jogosult a nem támogatható országok ajánlattevőit, pályázóit és részvételre jelentkezőit, valamint a nem támogatható származású árukat támogathatóként elfogadni a(z) .../.../EU rendelet* 8. cikkének (2) bekezdésével és 9. cikkének (3) bekezdésével összhangban.

12. cikk

A határokon átnyúló együttműködésre vonatkozó végrehajtási szabályok

- (1) Az e címben foglaltak végrehajtására vonatkozó egyedi rendelkezéseket meghatározó végrehajtási szabályokat a(z) .../.../EU rendelet* 15. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott **vizsgálóbizottsági eljárással** ■ összhangban kell elfogadni.
- (2) A végrehajtási szabályok hatálya alá tartozó kérdések között szerepelnek **többek között** a következőkre vonatkozó **részletes** rendelkezések:
- a) a társfinanszírozás aránya és módszerei;
 - b) a közös operatív programok **tartalma**, elkészítése, módosítása és lezárása;
 - c) a programstruktúrák szerepe és funkciója, **például** a közös monitoring bizottság, az irányító hatóság és annak közös technikai titkársága – ■ ideértve azok helyzetét, hatékony azonosítását, elszámoltathatóságát és felelősségét –, az irányítási és kontrollrendszerek leírása, valamint az uniós támogatás technikai és pénzügyi irányításának feltételei, ideértve a kiadások támogathatóságát is;
 - d) visszafizetési eljárások **valamennyi részt vevő országban**; nyomon követés és értékelés;
 - e) láthatósági és tájékoztatási tevékenységek;

* **HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.**

* **HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.**

* **HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.**

- f) a(z) .../.../EU rendelet* 6. cikkének (2) bekezdésében említett megosztott és közvetett irányítás.

IV. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

13. cikk

A Bizottság felhatalmazás alapján nyert jogkörei

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 14. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján módosítsa a II. mellékletet. A(z) .../.../EU rendelet* 16. cikkében említett félidős jelentés közzétételét követően és a félidős jelentésben foglalt ajánlások alapján a Bizottság legkésőbb 2018. március 31-ig elfogad egy felhatalmazáson alapuló jogi aktust a II. melléklet módosításáról.

14. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(–1a) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás gyakorlásának feltételeit e cikk határozza meg.

- (1) A Bizottság 13. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása a 2020. december 31-ig terjedő időszakra szól.**
- (2) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 13. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.**

* HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.

* HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.

- (3) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.
- (4) *A 13. cikk értelmében* elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő *két* hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam *két* hónappal meghosszabbodik.

15. cikk

■ A bizottság

A Bizottságot az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz bizottsága segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet szerinti bizottság.

16. cikk

Az 1. cikk hatálya alá nem tartozó harmadik ország részvétele

- (1) Ha a körülmények alapján ez kellően indokolt, valamint az uniós finanszírozás koherenciájának és hatékonyságának biztosítása vagy a regionális vagy transzregionális együttműködés támogatása *érdekében* a Bizottság *eseti alapon* dönthet úgy, hogy *a(z) .../.../EU rendelet* 2. cikkével összhangban* a támogathatóságot azokra az országokra, területekre és ■ *térségekre* is kiterjeszti, amelyek egyébként nem lennének jogosultak a finanszírozásra. A(z) .../.../EU rendelet* 8. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az érintett országok, területek és ■ *térségek* természetes és jogi személyei részt vehetnek az ilyen intézkedéseket végrehajtó eljárásokban.
- (2) Ennek lehetőségére vonatkozóan a 7. cikkben említett programozási dokumentumok keretében lehet rendelkezéseket hozni.

* *HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.*

* *HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a 2011/0415 (COD) dokumentumban található rendelet számát.*

18. cikk

Finanszírozási *keretösszeg*

- (1) Az e rendelet *végrehajtására* rendelkezésre álló, a 2014 és 2020 közötti időszakra előirányzott finanszírozási keretösszeg folyó áron 15 432 634 000 EUR. A pénzügyi keretösszeg legfeljebb 5 %-a fordítható a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti határokon átnyúló együttműködési programokra.
- (2) Az éves előirányzatokat az *Európai Parlament és a Tanács* engedélyezi a *többéves* pénzügyi keret határain belül.
- (3) A(z) .../.../EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ * 13. cikkének (2) bekezdésében említettek szerint a felsőoktatás nemzetközi dimenziójának előmozdítása érdekében a különböző külső tevékenységekkel kapcsolatos eszközökből – *konkrétan*: a Fejlesztési Együttműködési Eszközből, az Európai Szomszédsági Támogatási Eszközből, a *II.* Előcsatlakozási Támogatási Eszközből és a Partnerségi Eszközből – 1 680 000 000² EUR indikatív összeget kell elkülöníteni a nem uniós országokba és az ezen országokból az Unióba irányuló, tanulási célú mobilitással kapcsolatos intézkedésekre, és az ezen országok hatóságaival/intézményeivel/szervezeteivel folytatott együttműködésre és szakpolitikai párbeszédre. E pénzeszközök felhasználására a(z) .../.../EU rendelet^{**} rendelkezéseit kell alkalmazni.

A finanszírozást *két* többéves előirányzaton keresztül kell biztosítani, melyek kizárólag az első *négy*, illetve a fennmaradó *három* évre terjednek ki. Ennek a finanszírozásnak szerepelnie kell ezen eszközök többéves indikatív programozásában, az érintett országok megállapított igényeivel és prioritásaival összhangban. Ezek az előirányzatok jelentősebb előre nem látott körülmények vagy fontos politikai változások esetén felülvizsgálhatók, az *Unió* külső prioritásaival összhangban.

¹ *Az Európai Parlament és a Tanács .../2013/EU rendelete az „Erasmus+” elnevezésű uniós oktatási, képzési, ifjúsági és sportprogram létrehozásáról, valamint az 1719/2006/EK, az 1720/2006/EK és az 1298/2008/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L ...).*

* *HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 63/13. sz. dokumentumban található rendelet számát a szövegbe, dátumát és HL közzétételi hivatkozását pedig a lábjegyzetbe.*

** *HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a PE-CONS 63/13 dokumentumban található rendelet számát.*

19. cikk

Európai Külügyi Szolgálat

Ezt a rendeletet az **EKSZ** szervezetének és működésének a megállapításáról szóló 2010/427/EU határozattal összhangban kell alkalmazni.

20. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő **■** napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet **2014. január 1-jétől 2020. december 31-ig** kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben,

az Európai Parlament részéről

az elnök

a Tanács részéről

az elnök

I. MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett partnerországok:

Algéria

Örményország

Azerbajdzsán

Belarusz

Egyiptom

Grúzia

Izrael

Jordánia

Libanon

Líbia

Moldovai Köztársaság

Marokkó

megszállt palesztin területek

Szíria

Tunézia

Ukrajna

■

II. MELLÉKLET

Az e rendelet szerinti uniós támogatás prioritásai

A 2. cikk rendelkezései szerinti konkrét célok támogatását célzó uniós finanszírozásnak – a 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott, közösen elfogadott dokumentumokat is figyelembe véve – az alább kifejtett prioritásokat kell követnie.

A prioritások némelyike több programtípus esetében is releváns lehet. A prioritások ezen indikatív jellegű felsorolásának esetleges módosítása során tiszteletben kell tartani a megosztott szerepvállalás elvét.

E különböző prioritások keretében az intézkedések tárgyát olyan átfogó kérdéskörök fogják képezni, mint például a valódi és tartós demokrácia, az emberi jogok, a nemek közötti egyenlőség, a korrupció elleni küzdelem, valamint a környezet védelme.

1. Bilaterális szinten az uniós támogatás az eset függvényében többek között az alábbi prioritásokra irányul:

- emberi jogok, jó kormányzás és jogállamiság, és ennek keretében az igazságügy, a közigazgatás és a biztonsági ágazat reformja;*
- intézményi együttműködés és kapacitásfejlesztés, többek között az uniós megállapodások végrehajtása céljából;*
- a civil társadalom szereplőinek, illetve a reformfolyamatokban és a demokratikus átmenetekben betöltött szerepüknek a támogatása;*
- fenntartható és inkluzív gazdasági fejlődés – regionális és helyi szinten is –, valamint területi kohézió;*
- a szociális ágazatok fejlesztése – különös tekintettel a fiatalokra –, melynek fókuszpontjában a társadalmi igazságosságnak, a kohézióknak és a foglalkoztatásnak kell állnia;*
- kereskedelem- és magánszektor-fejlesztés, beleértve a kis- és középvállalkozásoknak, a foglalkoztatásnak és a mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi térségek megvalósításának támogatását is;*
- mezőgazdasági és vidékfejlesztés, az élelmezésbiztonságot is beleértve;*
- a természeti erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás;*
- energetika, fókuszban az energiahatékonysággal és a megújuló energiával;*
- közlekedés és infrastruktúra;*
- oktatás és készségfejlesztés, a szakoktatást és -képzést is beleértve;*
- mobilitás- és migrációkezelés, a migránsok védelmét is beleértve;*
- bizalom erősítés, valamint a konfliktusok megelőzését és rendezését segítő egyéb intézkedések, az érintett lakosság támogatását és az újjáépítést is beleértve.*

A fenti prioritások keretében az e rendeletben meghatározott célok közül többhöz is hozzájárulás biztosítható.

2. A több országra is kiterjedő uniós támogatás az esettől függően többek között az alábbi prioritásokra irányul:

- emberi jogok, jó kormányzás és jogállamiság;*
- intézményi együttműködés és kapacitásfejlesztés;*

- *regionális együttműködés, mindenekelőtt a keleti partnerség, az Unió a Mediterrán Térségért és a partnerség a demokráciáért és a közös jóléért keretében;*

- *felsőoktatás és felsőfokú készségfejlesztés, hallgatói és oktatói mobilitás, ifjúság és kultúra;*
- *fenntartható gazdasági fejlődés, kereskedelem- és magánszektor-fejlesztés, és a kis- és középvállalkozások támogatása;*
- *energiaágazat, beleértve az energiahálózatokat is;*
- *közlekedési és infrastrukturális összeköttetések;*
- *természeti erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás, beleértve a vízügy, a környezetbarát növekedés, a környezetvédelem, az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás és az éghajlatváltozás hatásainak enyhítése támogatását;*
- *a civil társadalom támogatása;*
- *mobilitás- és migrációkezelés;*
- *bizalom erősítés, valamint a konfliktusok megelőzését és rendezését segítő egyéb intézkedések;*

A fenti prioritások keretében az e rendeletben meghatározott célok közül többhöz is hozzájárulás biztosítható.

3. A határokon átnyúló együttműködési programok keretében nyújtott uniós támogatás az eset függvényében a következő prioritásokra irányul:

- *gazdasági és társadalmi fejlődés;*
- *környezetvédelem, közegészségügy, biztonság és védelem;*
- *a személyek, a javak és a tőke mobilitása.*

Mindezek a prioritások közös kihívásokat tükröznek, és együttesen keretet biztosítanak a határokon átnyúló együttműködésben részt vevő országok kapcsán alkalmazandó prioritások megállapításához. A programok kidolgozására a civil társadalom szervezeteinek bevonásával fog sor kerülni, amelyek – a helyi és regionális hatóságokkal együtt – a programok legfőbb kedvezményezettjei lesznek.

Finanszírozási keret programtípusonként

Kétoldalú programok: legfeljebb 80 %

Több országra kiterjedő programok: legfeljebb 35 %

Határokon átnyúló együttműködési programok: legfeljebb 5 %.

MELLÉKLET A JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁSHOZ

STATEMENT BY THE EUROPEAN PARLIAMENT ON THE SUSPENSION OF ASSISTANCE GRANTED UNDER THE FINANCIAL INSTRUMENTS

The European Parliament notes that the Regulation establishing a financing instrument for development cooperation, the Regulation establishing a European Neighbourhood Instrument, the Regulation establishing a Partnership Instrument for cooperation with third countries and the Regulation on the Instrument for Pre-accession Assistance do not contain any explicit reference to the possibility of suspending assistance in cases where a beneficiary country fails to observe the basic principles enunciated in the respective instrument and notably the principles of democracy, rule of law and the respect for human rights.

The European Parliament considers that any suspension of assistance under these instruments would modify the overall financial scheme agreed under the ordinary legislative procedure. As a co-legislator and co-branch of the budgetary authority, the European Parliament is therefore entitled to fully exercise its prerogatives in that regard, if such a decision is to be taken.

COMMISSION DECLARATION ON THE STRATEGIC DIALOGUE WITH THE EUROPEAN PARLIAMENT¹

On the basis of Article 14 TEU, the Commission will conduct a strategic dialogue with the European Parliament prior to the programming of the ENI and after initial consultation of its relevant beneficiaries, where appropriate. The Commission will present to the Parliament the relevant available documents on programming with indicative allocations foreseen per country/region, and, within a country/region, priorities, possible results and indicative allocations foreseen per priority for geographic programmes, as well as the choice of assistance modalities*. The Commission will present to the Parliament the relevant available documents on programming with thematic priorities, possible results, choice of assistance modalities*, and financial allocations for such priorities foreseen in thematic programmes. The Commission will take into account the position expressed by the European Parliament on the matter.

The Commission will conduct a strategic dialogue with the European Parliament in preparing the Mid Term Review and before any substantial revision of the programming documents during the period of validity of this Regulation.

The Commission, if invited by the European Parliament, will explain where Parliament's observations have been taken into consideration in the programming documents and any other follow-up given to the strategic dialogue.

¹ The Commission will be represented at the responsible Commissioner level

*Where applicable

COMMISSION DECLARATION CONCERNING THE USE OF IMPLEMENTING ACTS FOR THE SETTING OF THE SPECIFIC PROVISIONS FOR THE IMPLEMENTATION OF CERTAIN RULES IN THE EUROPEAN NEIGHBORHOOD INSTRUMENT AND THE INSTRUMENT FOR PRE-ACCESSION ASSISTANCE (IPA II)

The Commission considers that the rules for implementing cross-border cooperation programmes as set out in Regulation (EU) No [XXX] of the European Parliament and of the Council (CIR) and other specific, more detailed implementing rules in Regulation (EU) No [XXX] of the European Parliament and of the Council on the Instrument for Pre-accession assistance (IPA II), *aim at supplementing the basic act and should therefore be delegated acts to be adopted on the basis of article 290 TFEU. The Commission will not stand against the adoption of the text as agreed by the co-legislators. Nevertheless, the Commission recalls that the question of delimitation between Articles 290 and 291 TFEU is currently under examination by the Court of justice in the "biocides" case.*

20.6.2012

VÉLEMÉNY A FEJLESZTÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Külügyi Bizottság részére

az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

A vélemény előadója: Nirj Deva

MÓDOSÍTÁSOK

A Fejlesztési Bizottság felkéri a Külügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Rendelethez irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az Európai Unióról szóló szerződés 8. cikke értelmében az Unió a vele szomszédos országokkal különleges kapcsolatokat épít ki a jólét és a jószomszédi viszonyok egy olyan térségének a létrehozása céljából, amely az **Unió** értékeire épül, és amelyet az együttműködésen alapuló szoros és békés kapcsolatok jellemeznek,

Módosítás

(2) Az Európai Unióról szóló szerződés 8. cikke értelmében az Unió a vele szomszédos országokkal különleges kapcsolatokat épít ki a jólét és a jószomszédi viszonyok egy olyan térségének a létrehozása céljából, amely az **Uniónak az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkében megfogalmazott** értékeire épül, és amelyet az együttműködésen alapuló szoros és békés kapcsolatok jellemeznek.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) Számos fontos fejlemény történt az európai szomszédsgpolitika elindítása és az Európai Szomszédsgai és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozása óta. Ide tartozik a partnerekhez füzödő kapcsolatok elmélyülése, a regionális kezdeményezések elindítása, valamint a demokratikus átmenet folyamatai a *térségben*. Ez váltotta ki az európai szomszédsgpolitika új jövöképének megfogalmazását 2011-ben, ami a szakpolitika átfogó stratégiai felülvizsgálatának eredményeképpen valósult meg. *Az új jövökép* körvonalazza az *Unió szomszédsgpolitikában részt vevő országokkal folytatott együttműködésének legfontosabb célkitűzéseit*, és *nagyobb támogatást nyújt azoknak a partnereknek, amelyek elkötelezettek a demokratikus társadalmak építése és a reformok végrehajtása* mellett, összhangban a „többért többet” és a „kölcsonös elszámoltathatóság” elveivel.

Módosítás

(7) Számos fontos fejlemény történt az európai szomszédsgpolitika elindítása és az Európai Szomszédsgai és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozása óta. Ide tartozik a partnerekhez füzödő kapcsolatok elmélyülése, a regionális kezdeményezések elindítása, valamint a demokratikus átmenet folyamatai a *keleti partnerség országaiban, és különösen a Földközi-tenger déli partján fekvő országokban, a 2011 tavaszi eseményeket követően*. Ez váltotta ki az európai szomszédsgpolitika új jövöképének megfogalmazását 2011-ben, ami a szakpolitika átfogó stratégiai felülvizsgálatának eredményeképpen valósult meg. *Ez a szakpolitika* körvonalazza az *együttműködés és az igazságosabb, demokratikusabb, az emberi jogokat és a szabadságokat tiszteletben tartó társadalmak kiépítése* mellett *elkötelezett partnereknek nyújtott támogatás érdekében megvalósítandó fő célkitűzéseket*, összhangban a „többért többet” és a „kölcsonös elszámoltathatóság” elveivel.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 8 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) Ezen eszköz hatókörének határokon átnyúló, differenciált megközelítést kell előmozdítania a programoknak az európai szomszédsgpolitikához tartozó országokban való gyors és hatékony

megvalósítása elősegítésének érdekében, a projektek regionális és interregionális kidolgozása és egy decentralizált együttműködési politika előmozdítása céljával.

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Az Európai Unió külső támogatásának egyre nagyobb finanszírozási igénye van, az Unió gazdasági és költségvetési helyzete azonban behatárolja az ilyen támogatásokhoz rendelkezésre álló erőforrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie tőkeáttételi hatást kiváltó pénzügyi eszközök használata révén. Ezt a hatást növelni lehetne a pénzügyi eszközök által beruházott és generált források felhasználásával és újrafelhasználásával.

Módosítás

(19) Az Európai Unió által nyújtott külső támogatás finanszírozási igénye egyre nagyobb, az Unió gazdasági és költségvetési helyzete azonban behatárolja az ilyen támogatásokhoz rendelkezésre álló erőforrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie tőkeáttételi hatást kiváltó pénzügyi eszközök használata, ***a hazai elszámoltathatóság és átláthatóság biztosítása révén, különösen a harmadik országok számára nyújtott költségvetési támogatások során.*** Ezt a hatást növelni lehetne a pénzügyi eszközök által beruházott és generált források felhasználásával és újrafelhasználásával.

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az Unió célja, hogy különleges kapcsolatok kialakítása útján a jólét és a jószomszédi viszonyok térségét hozza létre az Európai Unió, valamint a rendelet mellékletében felsorolt országok és területek (a továbbiakban: partnerországok) részvételével.

Módosítás

(1) Az Unió célja, hogy különleges kapcsolatok kialakítása útján a jólét és a jószomszédi viszonyok térségét hozza létre az Európai Unió, valamint a rendelet mellékletében felsorolt országok és területek (a továbbiakban: partnerországok) részvételével, ***hozzájárulva egyúttal a szegénység visszaszorításához a***

partnerországokban.

Indokolás

Az Uniónak világosan ki kell nyilvánítania elkötelezettségét a vele szomszédos országokban tapasztalható szegénység visszaszorításában való aktív szerepvállalás mellett. Az Európai Unióról szóló szerződés 21. cikkével összhangban a szegénység visszaszorításának az eszköz általános célkitűzései között kell szerepelnie.

Módosítás 6

**Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A jelen rendelet szerinti támogatás a fokozott politikai együttműködést **és a** fokozatos gazdasági integrációt, valamint különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások, más meglévő és jövőbeni megállapodások, továbbá a közös megállapodással létrejött cselekvési tervek megvalósítását mozdítja elő az Unió és a partnerországok között.

Módosítás

(1) A jelen rendelet szerinti támogatás a fokozott politikai **és szociális** együttműködést, **illetve** fokozatos gazdasági integrációt, valamint különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások, más meglévő és jövőbeni megállapodások, továbbá a közös megállapodással létrejött cselekvési tervek megvalósítását mozdítja elő az Unió és a partnerországok között.

Módosítás 7

**Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – d pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések és a **katasztrófákkal** szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

Módosítás

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése, a **jólét megteremtése, a** magánszektor fejlesztése révén is; **köz- és magánszféra közötti partnerség,** a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések, **a katasztrófamegelőzés és a katasztrófákra való felkészültség, valamint a válságokkal**

szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

da) a harmadik országokkal folytatott párbeszéd és együttműködés útján a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartása értékeinek, valamint az egyenlőség, a jogállamiság és a jó kormányzás elveinek – az Unió alapját képező értékek és elvek – előmozdítása, fejlesztése és megszilárdítása;

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

e) bizalomerősítés és a biztonsághoz hozzájáruló egyéb intézkedések, valamint a konfliktusok megelőzésének és rendezésének ösztönzése;

e) bizalomerősítés és a biztonsághoz hozzájáruló egyéb intézkedések, valamint a – **különösen az állandósult** – konfliktusok megelőzésének és rendezésének **aktív** ösztönzése, **ideértve a válságokat követő helyzetekben, valamint a nemzetépítés során nyújtott támogatást;**

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ea) a megújuló energiaforrások (szél-, víz-, nap- és fotovoltaikus energia) fejlesztésének előmozdítása és a globális felmelegedéssel szembeni küzdelem az

Európa 2020 stratégia összeköttetések és energiahálózatok fejlesztésére vonatkozó célkitűzéseinek megvalósítása érdekében, például a földközi-tengeri napenergiaterv és a DESERTEC program gyakorlati megvalósítása érdekében;

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) E célkitűzések megvalósítását a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó periodikus uniós jelentések alapján fogják mérni. Az értékelés a (2) bekezdés a), d) és e) pontja tekintetében nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján; a (2) bekezdés b), c) és d) pontja tekintetében adott esetben az uniós szabályozási keret partnerország általi átvétele alapján; a (2) bekezdés c) és f) pontja tekintetében pedig számos vonatkozó megállapodás és együttműködési fellépés alapján történik. A mutatók közé *a* többek *közt* a következők tartoznak majd: megfelelően nyomon követett demokratikus választások, a korrupció szintje, a kereskedelmi forgalom, a belső gazdasági különbségek, köztük a foglalkoztatási szintek mérését lehetővé tevő mutatók.

Módosítás

(3) E célkitűzések megvalósítását a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó periodikus uniós jelentések alapján fogják mérni. Az értékelés a (2) bekezdés a), d) és e) pontja tekintetében nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján; a (2) bekezdés b), c) és d) pontja tekintetében adott esetben az uniós szabályozási keret partnerország általi átvétele alapján; a (2) bekezdés c) és f) pontja tekintetében pedig számos vonatkozó megállapodás és együttműködési fellépés alapján történik. A mutatók közé többek *között* a következők tartoznak majd: megfelelően nyomon követett demokratikus választások *és folyamatok, köztük demokratikus politikai pártok kialakítása és a választásokon induló jelöltek politikai jogainak garانتálása, a* korrupció szintje, a kereskedelmi forgalom, a belső gazdasági különbségek, köztük a foglalkoztatási szintek mérését lehetővé tevő mutatók.

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés

(1) A partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások és a partnerországokkal kapcsolatot létesítő más létező vagy jövőbeli megállapodások, a kapcsolódó közlemények, **a** tanácsi következtetések és az európai parlamenti **állásfoglalások**, valamint a partnerországokkal tartott miniszteri találkozók kapcsolódó következtetései képezik az általános politikai keretet a jelen megállapodás alapján nyújtott uniós támogatások programozásához és végrehajtásához.

(1) A partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások és a partnerországokkal kapcsolatot létesítő más létező vagy jövőbeli megállapodások, a kapcsolódó közlemények, tanácsi következtetések és az Európai **Parlament, az Unió a Mediterrán Térségért Parlamenti Közgyűlés, a Helyi és Regionális Önkormányzatok Euromediterrán Közgyűlése és az Euronest Parlamenti Közgyűlés állásfoglalásai**, valamint a partnerországokkal tartott miniszteri találkozók kapcsolódó következtetései képezik az általános politikai keretet a jelen megállapodás alapján nyújtott uniós támogatások programozásához és végrehajtásához.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve a reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében. Az ilyen differenciálás tükrözi az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia kialakításában tett előrelépést, a megállapodás tárgyát képező reform célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint *azt* uniós támogatás potenciális hatását.

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve a reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében, **feltéve, hogy a pénzeszközöknek az Unió a Mediterrán Térségért és a keleti partnerség közötti megosztása nem akadályozza e két projekt céljainak megvalósítását, illetve a pénzeszközök kezelésével egyik projekt sem jut előnyökhöz a másik kárára**. Az ilyen differenciálás tükrözi az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia kialakításában tett előrelépést, a megállapodás tárgyát képező

reform célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint az uniós támogatás potenciális hatását.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást rendszerint a kedvezményezettekkel partnerségben alakítják ki. A partnerség keretében *indokolt* esetben nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, egyéb érdekelteket, a civil társadalmat, a szociális partnereket és nem állami szereplőket is bevonnak az uniós támogatás előkészítésébe, végrehajtásába és nyomon követésébe.

Módosítás

(2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást rendszerint a kedvezményezettekkel partnerségben alakítják ki. A partnerség keretében **az érintett projektek iránti elkötelezettség garانتálása érdekében** adott esetben nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, egyéb érdekelteket, a civil társadalmat, a szociális partnereket és nem állami szereplőket is bevonnak az uniós támogatás előkészítésébe, végrehajtásába és nyomon követésébe.

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) E rendelet végrehajtása során koherenciát biztosítanak az Unió külső fellépéseinek más területeivel, valamint a többi kapcsolódó uniós szakpolitikával. E célból a rendelet alapján finanszírozott intézkedések, ide értve az Európai Beruházási Bank (EBB) által igazgatott intézkedéseket is, a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében felsorolt együttműködési politikai dokumentumokon, valamint az Unió konkrét érdekein, szakpolitikai prioritásain és stratégiáin alapulnak. Ezek az intézkedések tiszteletben tartják azon multilaterális megállapodásokból és nemzetközi egyezményekből következő

Módosítás

(1) E rendelet végrehajtása során koherenciát biztosítanak az Unió külső fellépéseinek más területeivel, valamint a többi kapcsolódó uniós szakpolitikával, **a politikák fejlesztési célú koherenciájára vonatkozóan az Európai Unió működéséről szóló szerződés 208. cikkében foglaltaknak megfelelően**. E célból a rendelet alapján finanszírozott intézkedések, ide értve az Európai Beruházási Bank (EBB) által igazgatott intézkedéseket is, a 3. cikk (1) és (2) bekezdésében felsorolt együttműködési politikai dokumentumokon, valamint az Unió konkrét érdekein, szakpolitikai

kötelezettségeket, amelyeknek az Unió és a partnerországok részes felei.

prioritásain és stratégiáin alapulnak. Ezek az intézkedések tiszteletben tartják azon multilaterális megállapodásokból és nemzetközi egyezményekből következő kötelezettségeket, amelyeknek az Unió és a partnerországok részes felei, **illetve a politikák fejlesztési célú koherenciájára vonatkozó, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 208. cikkében foglalt kötelezettségeket.**

Módosítás 16

Rendeleltre irányuló javaslat 7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Válságok vagy a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára kerülhet sor. Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során is biztosítják a jelen rendelet alapján nyújtott uniós támogatások és az egyéb uniós pénzügyi *eszközökből* nyújtott támogatások közötti koherencia fennmaradását. A sürgősségi felülvizsgálat módosított programozási dokumentumok elfogadását is eredményezheti. Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő egy hónapon belül tájékoztatás céljából megküldi a módosított programozási dokumentumokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Módosítás

(9) Válságok vagy a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára kerülhet sor. **Ilyen sürgősségi felülvizsgálat részeként intézkedéseket hozhatnak a gyorsaságyról hosszú távú fejlesztési tevékenységekre való átmenet megkönnyítését szolgáló tevékenységek finanszírozására, beleértve azokat a tevékenységeket, amelyek a kedvezményezettek válságokkal szembeni ellenálló-képességének fokozását célozzák.** Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során is biztosítják a jelen rendelet alapján nyújtott uniós támogatások és az egyéb uniós pénzügyi *eszközökből* – **például a demokrácia és az emberi jogok európai eszköze (EIDHR) vagy az Európai Demokrácia Alapítvány keretében** – nyújtott támogatások közötti koherencia fennmaradását. A sürgősségi felülvizsgálat módosított programozási dokumentumok elfogadását is eredményezheti. Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő egy hónapon belül tájékoztatás céljából megküldi a módosított programozási

dokumentumokat az Európai Parlamentnek
és a Tanácsnak.

Indokolás

Fontos megőrizni a 2006. október 24-i, 1638/2006/EK rendeletben is lefektetett lehetőséget a programozási dokumentumok felülvizsgálatára a gyorssegélyről hosszú távú fejlesztési tevékenységekre való átmenet megkönnyítését célzó intézkedések meghozása céljából.

Módosítás 17

**Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba. Ez a rendelet 2014. január 1-jétől alkalmazandó.

Módosítás

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba. Ez a rendelet 2014. január 1-jétől **2020. december 31-ig** alkalmazandó.

ELJÁRÁS

Cím	Az európai szomszédsági eszköz létrehozatala
Hivatkozások	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 17.1.2012
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	DEVE 17.1.2012
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Nirj Deva 25.1.2012
Vizsgálat a bizottságban	14.5.2012
Az elfogadás dátuma	19.6.2012
A zárószavazás eredménye	+: 25 –: 0 0: 1
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Thijs Berman, Michael Cashman, Véronique De Keyser, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Grèze, Filip Kaczmarek, Michał Tomasz Kamiński, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Jean Roatta, Birgit Schnieber-Jastram, Michèle Striffler, Keith Taylor, Eleni Theocharous, Patrice Tirolien, Ivo Vajgl, Anna Záborská, Iva Zanocchi
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Gesine Meissner, Judith Sargentini, Patrizia Toia
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Ioan Enciu, Gabriele Zimmer

25.6.2012

VÉLEMÉNY A NEMZETKÖZI KERESKEDELMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Külügyi Bizottság részére

az Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

A vélemény előadója: María Auxiliadora Correa Zamora

RÖVID INDOKOLÁS

Az európai szomszédságpolitika (ENP) célja a jólét és a jószomszédi viszonyok térségének létrehozása az EU-val határos országokkal. Az ENP keretében az EU megkülönböztetett kapcsolatot kínál a szomszédoknak, amely az olyan értékek és alapelvek melletti kölcsönös elkötelezettségre épül, mint a demokrácia és az emberi jogok, a jogállamiság, a jó kormányzás, a piacgazdaság elvei és a fenntartható fejlődés. A szakpolitika politikai társulást és mélyebb gazdasági integrációt, nagyobb mobilitást és az emberek közötti kapcsolatfelvétel szélesítését is kínálja.

Az európai szomszédságpolitikát 2004-ben indították útjára, és az EU keleti és déli határain 16 partnerországra terjed ki, amelyek: Algéria, Azerbajdzsán, Belarusz, Egyiptom, Grúzia, Izrael, Jordánia, Libanon, Líbia, Marokkó, a megszállt palesztin területek, Moldovai Köztársaság, Örményország, Szíria, Tunézia és Ukrajna. A politikát az Európai Szomszédsági és Partnerségi Támogatási Eszköz (ENPI) támogatja, amely a fent említett 16 partnerországra, valamint az Oroszországi Föderációra terjed ki.

Az EU és a szomszédai közötti kapcsolatokban bekövetkezett változások és a szomszédos országokban történt fejlemények, különösen az arab tavasz arra ösztönözték az Uniót, hogy újradefiniálja a szomszédos országokkal folytatott kapcsolatokra vonatkozó politikai stratégiai keretet. Az új megközelítés nagyobb támogatást nyújt azoknak a partnereknek, amelyek elkötelezettek a demokratikus társadalmak kiépítése és a reformok végrehajtása mellett, a „többért többet” és a „kölcsönös elszámoltathatóság” elveivel összhangban.

Az Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz igen sikeresen kísérte az ENP-t, ugyanakkor tükröznie kellene az új helyzetet, és olyan módon kellene átalakítani, hogy erősítse az új szomszédságpolitikában meghatározott elvek végrehajtását, így például a „többért többet” elvet.

Többért többet

Az egyes partnereknek szánt támogatások formáját és összegét a partnerország által a demokratikus reformok, valamint a piacgazdaság alapelvei tiszteletben tartását és teljesítését garantáló strukturális reformok terén tett kötelezettségvállalásai és előrelépései függvényében kell meghatározni.

Differenciálás

Az eszköz által felhasznált források formáját és összegét differenciálni kell az egyes szomszédos országok gazdasági helyzete és szükségletei, valamint a partnerországok által a reformok és azok alkalmazása terén tett előrelépésekkel kapcsolatos kötelezettségvállalások függvényében a „többért többet” elvvel összhangban.

Ésszerűsítés

Az előadó támogatja a Bizottság ésszerűbb eljárások létrehozására irányuló javaslatait. Egyszerűsödik a szabályozási környezet, a partnerországok és régiók, civil társadalmi szervezetek, kkv-k stb. könnyebben jutnak hozzá az uniós támogatásokhoz, egyszerűsödik és lerövidül a pénzügyi tervezési időszak, és felgyorsul az uniós támogatásokkal kapcsolatos intézkedések elfogadása és odaítélése.

Az uniós támogatás konkrét célkitűzései

Az eszköz alkalmazási kerete együttműködési megállapodások, társulási megállapodások, mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi megállapodások (DCFTA) vagy egyéb vonatkozó megállapodások végrehajtására, a jó kormányzás ösztönzésére, valamint a méltányos társadalmi és gazdasági fejlődés előmozdítására terjed ki.

Az ENP fő célkitűzéseinek és megközelítésének megfelelőbb leképezése érdekében ésszerűsíteni kell a konkrét tematikus területek jegyzékét. Ebben az összefüggésben az előadó osztja a Bizottság nézőpontját, és alapvető célkitűzéseket javasol a jólét és a jószomszédi viszonyok térségének létrehozása érdekében az EU-val határos országok tekintetében.

Az előadó javasolja, hogy az Európai Szomszédosági Támogatási Eszköz (ENI) mozdítsa elő a piacgazdaság elveit, az áruk és szolgáltatások piacainak megnyitását, a vállalkozások közötti együttműködést, a magánszektor fejlesztését, különösen a kkv-k és a vállalkozói kezdeményezések számára nyújtott támogatások révén, a két fél beruházásainak jogbiztonságát, a munkavállalók foglalkoztathatóságát, a korrupció, az adócsalás és a pénzmosás elleni küzdelmet, az energia- és közlekedési hálózatok összekapcsolását és a szociális védelmi hálókat megerősítést.

Felfüggesztés

Az Uniónak következetesnek kell lennie és megfelelő követelményeket kell támasztania a szomszédoság megközelítése és a jólét és demokrácia térségének létrehozása iránti elkötelezettsége terén. Az előadó azt javasolja, hogy a WTO-szabályok vagy az Unióval

kötött kereskedelmi megállapodások súlyos és ismételt megszegése jelentsen elég okot az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztésére.

MÓDOSÍTÁSOK

A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság felkéri a Külügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 3 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az Unió arra törekszik, hogy a harmadik országokkal folytatott párbeszéd és együttműködés útján előmozdítsa, fejlessze és megszilárdítsa a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartásának, az egyenlőség elvének, valamint a jogállamiságnak az értékeit, melyek az Unió alapját képezik.

Módosítás

(3) Az Unió arra törekszik, hogy a harmadik országokkal folytatott párbeszéd és együttműködés útján előmozdítsa, fejlessze és megszilárdítsa a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartásának, az egyenlőség elvének, valamint a jogállamiságnak **és a jó kormányzásnak** az értékeit, melyek az Unió alapját képezik.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 3 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3 a) Az EUMSZ 206. cikke úgy rendelkezik, hogy az Unió a közös érdeknek megfelelően hozzájárul a világkereskedelem harmonikus fejlődéséhez, a nemzetközi kereskedelemre és a külföldi közvetlen befektetésekre vonatkozó korlátozások fokozatos megszüntetéséhez és a vám- és egyéb

akadályok csökkentéséhez.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az európai szomszédságpolitika keretében az Unió megkülönböztetett kapcsolatot kínál a szomszédságpolitikában részt vevő országoknak, mely kapcsolat a demokrácia és az emberi jogok, a jogállamiság, a jó kormányzás, valamint a piacgazdaság és a fenntartható fejlődés értékei melletti kölcsönös elkötelezettségen és ezen értékek előmozdításán alapul.

Módosítás

(5) Az európai szomszédságpolitika keretében az Unió megkülönböztetett kapcsolatot kínál a szomszédságpolitikában részt vevő országoknak, mely kapcsolat a demokrácia és az emberi jogok, a jogállamiság, a jó kormányzás, valamint a **működő szociális** piacgazdaság és a fenntartható fejlődés értékei melletti kölcsönös elkötelezettségen és ezen értékek előmozdításán alapul, **aminek elő kell segítenie az aktuális átmeneti folyamatokat.**

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 5 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5 a) A kistérségi, regionális és szomszédságpolitikai együttműködés, valamint a határon átnyúló együttműködés javítása érdekében külön figyelmet kell fordítani a kereskedelmi politikára és azon lehetőségekre, amelyeket az a partnerországok fejlődésének elősegítéséhez kínál.

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 17 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(17 bis) Az Unió és a szomszédos országok közötti mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi megállapodások (DCFTA) megkötése olyan kiemelt célkitűzést jelent, amelynek szavatolnia kell mindkét fél áru- és szolgáltatási piacainak fokozatos és kiegyensúlyozott megnyitását, biztosítania kell az ennek érdekében elfogadott intézkedésekre vonatkozó megfelelő megvalósítási mechanizmusokat, és elő kell mozdítania az uniós normákkal egyenértékű növényegészségügyi és környezeti normák elfogadását, valamint minimális szociális és munkaiügyi normákat. Ebben a tekintetben az Európai Szomszédosági Támogatási Eszköz hasznos eszköz lehet a megállapodások elfogadásukat követő alkalmazásának előkészítéséhez.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 17 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(17b) A közbeszerzési piacok megnyitásának és a felek beruházásaira vonatkozó jogbiztonság garantálásának az uniós szomszédosságpolitika legfőbb célkitűzései közé kell tartozniuk.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Az Európai Unió külső támogatásának egyre nagyobb finanszírozási igénye van, az Unió gazdasági és költségvetési helyzete azonban behatárolja az ilyen támogatásokhoz rendelkezésre álló erőforrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie tőkeáttételi hatást kiváltó pénzügyi eszközök használata révén. Ezt a hatást növelni lehetne a pénzügyi eszközök által beruházott és generált források felhasználásával és újrafelhasználásával.

Módosítás

(19) Az Európai Unió külső támogatásának egyre nagyobb finanszírozási igénye van, az Unió gazdasági és költségvetési helyzete azonban behatárolja az ilyen támogatásokhoz rendelkezésre álló erőforrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie tőkeáttételi hatást kiváltó pénzügyi eszközök használata révén. Ezt a hatást növelni lehetne **az Európai Beruházási Bank (EBB) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) áttételes serkentő hatást kifejtő kapacitásainak fokozottabb felhasználásával és a** pénzügyi eszközök által beruházott és generált források felhasználásával és újrafelhasználásával.

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 21 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(21) A nemek közötti egyenlőséget és a megkülönböztetésmentességet olyan horizontális célkitűzésnek kell tekinteni, amelyet a rendelet keretében végrehajtott valamennyi tevékenység során szem előtt kell tartani.

Módosítás

(A módosítás a magyar változatot nem érinti.)

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 22 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(22) Az Unió elkötelezett amellett, hogy az összes partnerével világszerte fenntartott kapcsolatai során ösztönzi a tisztességes munkát, valamint a nemzetközi szinten elismert munkaügyi normák és többoldalú környezetvédelmi megállapodások megerősítését és hatékony végrehajtását.

Módosítás

(22) Az Unió elkötelezett amellett, hogy az összes partnerével világszerte fenntartott kapcsolatai során ösztönzi a tisztességes munkát **és a társadalmi igazságosságot**, valamint a nemzetközi szinten elismert munkaügyi normák és többoldalú környezetvédelmi megállapodások megerősítését és hatékony végrehajtását, **a jó kormányzást, valamint a korrupció, az adócsalás és a pénzmosás elleni küzdelmet.**

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az Unió célja, hogy különleges kapcsolatok kialakítása útján a jólét és a jószomszédi viszonyok térségét hozza létre az Európai Unió, valamint a rendelet mellékletében felsorolt országok és területek (a továbbiakban: partnerországok) részvételével.

Módosítás

(1) Az Unió célja, hogy különleges kapcsolatok kialakítása útján a jólét, **a társadalmi igazságosság** és a jószomszédi viszonyok térségét hozza létre az Európai Unió, valamint a rendelet mellékletében felsorolt országok és területek (a továbbiakban: partnerországok) részvételével.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A jelen rendelet szerinti támogatás a fokozott politikai együttműködést és a fokozatos gazdasági integrációt, valamint különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási

Módosítás

(4) A jelen rendelet szerinti támogatás a fokozott politikai együttműködést és a fokozatos gazdasági integrációt, valamint különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási

megállapodások, más meglévő és jövőbeni megállapodások, továbbá a közös megállapodással létrejött cselekvési tervek megvalósítását mozdítja elő az Unió és a partnerországok között.

megállapodások, **a mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi megállapodások (DCFTA)**, más meglévő és jövőbeni megállapodások, továbbá a közös megállapodással létrejött cselekvési tervek megvalósítását mozdítja elő az Unió és a partnerországok között.

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az emberi jogok és alapvető szabadságok előmozdítása, a jogállamiság, az egyenlőség elve, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, a jó kormányzás ösztönzése, valamint a szociális partnereket is felölelő erős civil társadalom kialakítása;

Módosítás

a) az emberi jogok és alapvető szabadságok előmozdítása, a jogállamiság, az egyenlőség elve, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, **a szociális piacgazdaság elvei**, a jó kormányzás ösztönzése, **a korrupció, az adócsalás és a pénzmosás elleni küzdelem**, valamint a szociális partnereket is felölelő erős civil társadalom kialakítása;

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az Unió belső piacába való fokozatos integráció és megerősített ágazati és ágazatokat átfogó együttműködés megvalósítása, többek között jogszabály-közelítés és az Unióhoz és más vonatkozó nemzetközi normákhoz közelítő szabályozási konvergencia, kapcsolódó intézményfejlesztés és beruházások útján, főként a hálózati összeköttetések területén;

Módosítás

b) az Unió belső piacába való fokozatos integráció, **illetve az Unióval folytatott gazdasági cserekapcsolatok fokozása** és megerősített ágazati és ágazatokat átfogó együttműködés megvalósítása, **különösen az áru és szolgáltatások piacának kölcsönös megnyitása**, többek között jogszabály-közelítés és az Unióhoz és más vonatkozó nemzetközi normákhoz közelítő szabályozási konvergencia, kapcsolódó intézményfejlesztés és beruházások útján, főként **az energia- és közlekedési** hálózati

összeköttetések területén;

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a személyek jól szervezett mobilitásához szükséges feltételek megteremtése és az emberek közti kapcsolatok előmozdítása;

Módosítás

c) a személyek jól szervezett mobilitásához szükséges feltételek megteremtése, **a civil társadalom és az érintett társadalmi szereplők aktív részvétele** és az emberek közti kapcsolatok előmozdítása, **valamint az üzleti együttműködés a források hatékonyabb felhasználásának szavatolása mellett a regionális integráció területén elérendő fellendítő hatás elősegítése, továbbá a belső konfliktusok rendezéséhez és a migrációs vándorlások csökkentéséhez való hozzájárulás érdekében;**

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése, **a magánszektor fejlesztése révén is**; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;
;

Módosítás

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése **a szociális védőháló megerősítése, a tisztességes munka, valamint a nemzetközi munkaiügyi normák ratifikálásának és hatékony alkalmazásának előmozdítása, a munkavállalók foglalkoztathatóságának és képzésének javítása, valamint a közszolgáltatások és a magánszektor fejlesztése révén különösen a kkv-knak és a vállalkozói kezdeményezéseknek nyújtott támogatás segítségével**; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések és a katasztrófákkal

szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

d a) a szomszédos országok piacai európai vállalatok számára történő megnyitásának garantálása;

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat Article 2 – paragraph 2 – point e (new)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

e) kedvező keret létrehozása a közvetlen külföldi beruházások számára, amely mindkét fél számára garantálja beruházásaik jogbiztonságát;

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) E célkitűzések megvalósítását a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó periodikus uniós jelentések alapján fogják mérni. Az értékelés a (2) bekezdés a), d) és e) pontja tekintetében nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján; a (2) bekezdés b), c) és d) pontja tekintetében adott esetben az uniós szabályozási keret partnerország általi átvétele alapján; a (2) bekezdés c) és f) pontja tekintetében pedig számos

(6) E célkitűzések megvalósítását a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó periodikus uniós jelentések alapján fogják mérni. Az értékelés a (2) bekezdés a), d) és e) pontja tekintetében nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján; a (2) bekezdés b), c) és d) pontja tekintetében adott esetben az uniós szabályozási keret partnerország általi átvétele alapján; a (2) bekezdés c) és f) pontja tekintetében pedig számos

vonatkozó megállapodás és együttműködési fellépés alapján történik. A mutatók közé a többek közt a következők tartoznak majd: megfelelően nyomon követett demokratikus választások, a korrupció szintje, a kereskedelmi forgalom, a belső gazdasági **különbségek**, köztük a foglalkoztatási **szintek** mérését lehetővé tevő mutatók.

vonatkozó megállapodás és együttműködési fellépés alapján történik. A mutatók közé többek között a következők tartoznak majd: megfelelően nyomon követett demokratikus választások, **médiapluralizmus vagy -koncentráció**, a korrupció szintje, a kereskedelmi forgalom és **beruházások**, a belső gazdasági és **társadalmi különbségeket**, köztük a foglalkoztatási **szinteket jellemző tendenciák** mérését lehetővé tevő mutatók.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások és a partnerországokkal kapcsolatot létesítő más létező vagy jövőbeli megállapodások, a kapcsolódó közlemények, a tanácsi következtetések és az európai parlamenti állásfoglalások, valamint a partnerországokkal tartott miniszteri találkozók kapcsolódó következtetései képezik az általános politikai keretet a jelen megállapodás alapján nyújtott uniós támogatások programozásához és végrehajtásához.

Módosítás

(1) A partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások, **a mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi megállapodások (DCFTA)** és a partnerországokkal kapcsolatot létesítő más létező vagy jövőbeli megállapodások, a kapcsolódó közlemények, a tanácsi következtetések és az európai parlamenti állásfoglalások, valamint a partnerországokkal tartott miniszteri találkozók kapcsolódó következtetései képezik az általános politikai keretet a jelen megállapodás alapján nyújtott uniós támogatások programozásához és végrehajtásához.

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve e

Módosítás

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve e

reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében. Az ilyen differenciálás tükrözi az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia kialakításában tett előrelépést, a megállapodás tárgyát képező reform célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint azt uniós támogatás potenciális hatását.

reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében. Az ilyen differenciálás tükrözi az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia kialakításában tett előrelépést **és annak betartását, a jogállamiság és a szociális piacgazdaság alapelveinek tiszteletben tartását és betartását**, a megállapodás tárgyát képező reform célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint azt uniós támogatás potenciális hatását.

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást rendszerint a kedvezményezettekkel partnerségben alakítják ki. A partnerség keretében indokolt esetben nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, egyéb érdekelteket, a civil társadalmat, a szociális partnereket **és nem állami szereplőket** is **bevonnak** az uniós támogatás előkészítésébe, végrehajtásába és nyomon követésébe.

Módosítás

(2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást rendszerint a kedvezményezettekkel partnerségben alakítják ki. A partnerség keretében adott esetben nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, egyéb érdekelteket, a civil társadalmat **és a szociális partnereket is bevonják** az uniós támogatás előkészítésébe, végrehajtásába és nyomon követésébe.

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank biztosítják a koherenciát az e rendelet alapján nyújtott támogatások és az Unió, a tagállamok és az **Európai Beruházási Bank** által nyújtott többi támogatás között.

Módosítás

(2) A Bizottság, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank biztosítják a koherenciát az e rendelet alapján nyújtott támogatások és az Unió, a tagállamok és az **EBB és az EBRD** által nyújtott többi támogatás között.

Módosítás 23
Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az Unió, a tagállamokkal kapcsolatot tartva, megteszi a szükséges lépéseket a multilaterális és regionális szervezetekkel és testületekkel, köztük az európai pénzügyi szervezetekkel, **a nemzetközi pénzügyi szervezetekkel**, az Egyesült Nemzetek ügynökségeivel, alapjaival és programjaival, magán- és politikai alapítványokkal, és a nem uniós donorokkal való megfelelő koordináció és együttműködés biztosítására.

Módosítás

(4) Az Unió, a tagállamokkal kapcsolatot tartva, megteszi a szükséges lépéseket a multilaterális és regionális szervezetekkel és testületekkel, köztük az európai pénzügyi szervezetekkel, az Egyesült Nemzetek ügynökségeivel, alapjaival és programjaival, magán- és politikai alapítványokkal, és a nem uniós donorokkal való megfelelő koordináció és együttműködés biztosítására, **teljes mértékben tiszteletben tartva az egyes országok szuverenitását és gazdasági döntéseit**;

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Válságok vagy a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára kerülhet sor. Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során is biztosítják a jelen rendelet alapján nyújtott uniós támogatások és az egyéb uniós pénzügyi eszközükből nyújtott támogatások közötti koherencia fennmaradását. A sürgősségi felülvizsgálat módosított programozási dokumentumok elfogadását is eredményezheti. Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő egy hónapon belül tájékoztatás céljából

Módosítás

(9) Válságok vagy a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, **a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) szabályozásának és az Unióval kötött kereskedelmi megállapodásoknak a súlyos és ismétlődő megsértése**, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára kerülhet sor. Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során is biztosítják a jelen rendelet alapján nyújtott uniós támogatások és az egyéb uniós pénzügyi eszközükből nyújtott támogatások közötti koherencia fennmaradását. A sürgősségi felülvizsgálat

megküldi a módosított programozási dokumentumokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

módosított programozási dokumentumok elfogadását is eredményezheti. Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő egy hónapon belül tájékoztatás céljából megküldi a módosított programozási dokumentumokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A partnerországokkal és -régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodások és társulási megállapodások támogatás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseinek sérelme nélkül ha egy partnerország nem tartja tiszteletben a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és szabadságjogok tiszteletben tartásának elveit, az Unió felkérheti az érintett országot, hogy konzultációk keretében találjon mindkét fél számára elfogadható megoldást, a különleges sürgősség eseteit kivéve. Ha az érintett országgal folytatott konzultáció nem vezet mindkét fél számára elfogadható megoldáshoz, vagy ha a konzultációt elutasítják, vagy különleges sürgősség esete áll fenn, a Tanács megfelelő intézkedéseket tehet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikkének (1) bekezdése szerint, melyek között az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztése is szerepelhet.

Módosítás

A partnerországokkal és -régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodások és társulási megállapodások támogatás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseinek sérelme nélkül ha egy partnerország nem tartja tiszteletben a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és alapvető szabadságjogok tiszteletben tartásának elveit, **vagy súlyosan megszegi és ismétlődően nem tartja be a WTO-szabályokat vagy az Unióval között kereskedelmi megállapodásokat**, az Unió felkérheti az érintett országot, hogy konzultációk keretében találjon mindkét fél számára elfogadható megoldást, a különleges sürgősség eseteit kivéve. Ha az érintett országgal folytatott konzultáció nem vezet mindkét fél számára elfogadható megoldáshoz, vagy ha a konzultációt elutasítják, vagy különleges sürgősség esete áll fenn, a Tanács megfelelő intézkedéseket tehet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikkének (1) bekezdése szerint, melyek között az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztése is szerepelhet.

ELJÁRÁS

Cím	Az európai szomszédsági eszköz létrehozatala
Hivatkozások	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 17.1.2012
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	INTA 17.1.2012
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	María Auxiliadora Correa Zamora 29.2.2012
Vizsgálat a bizottságban	30.5.2012
Az elfogadás dátuma	21.6.2012
A zárószavazás eredménye	+: 22 –: 3 0: 4
A zárószavazáson jelen lévő tagok	William (The Earl of) Dartmouth, Laima Liucija Andrikienė, John Attard-Montalto, Maria Badia i Cutchet, Daniel Caspary, María Auxiliadora Correa Zamora, Marielle de Sarnez, Yannick Jadot, Metin Kazak, Franziska Keller, Bernd Lange, David Martin, Paul Murphy, Cristiana Muscardini, Franck Proust, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Niccolò Rinaldi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Gianluca Susta, Iuliu Winkler, Paweł Zalewski
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Amelia Andersdotter, George Sabin Cutaș, Syed Kamall, Elisabeth Köstinger, Marietje Schaake, Konrad Szymański
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Françoise Castex, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

7.6.2012

VÉLEMÉNY A KÖLTSÉGVETÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Külügyi Bizottság részére

az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Előadó: Jan Kozłowski

RÖVID INDOKOLÁS

Az uniós szomszédáspolitikai általános célja az, hogy az EUSZ 8. cikkével összhangban a szomszédos országokra is kiterjessze a szabadságon, a demokrácián, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartásán alapuló térséget. E politika az EU jövőjébe való befektetésnek tekinthető és az EU határaitól keletre és délre található 16 partnerországra vonatkozik.

Az új Európai Szomszédági Támogatási Eszköz (ENI) létrehozására irányuló bizottsági javaslat kedvezményezettjei az EU azon szomszédos országai lesznek, amelyek támogatják a politikai együttműködés elmélyítését, az EU-val való szorosabb gazdasági integrációt, valamint a demokráciába való eredményes és fenntartható átmenetet.

A bizottsági javaslat főbb elemei:

1. Az egyszerűsítés célkitűzése

A Bizottság 2011. december 7-én terjesztette elő az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló rendeletre irányuló javaslatát. A javaslat összhangban van a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó, következő többéves pénzügyi keretben (TPK) a jogalkotási keret egyszerűsítésére vonatkozó általános menetrenddel, azzal, hogy a következő elemeket helyezi a középpontba:

– nagyobb hatékonyság a kedvezményezettek közötti különbségtétel és a „többet többért” elv alkalmazása révén – pénzügyi ösztönzők bevezetése a legsikeresebben teljesítők számára;

– nagyobb rugalmasság és a finanszírozáshoz való könnyebb hozzáférés biztosítása a

kedvezményezették számára, különösen felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és végrehajtási aktusok fokozott alkalmazásával;

- a 29 tematikus célkitűzés egyszerűsítése és 6 konkrét célra való csökkentése;
- egységes programozási eszköz létrehozása a szomszédos országok többsége számára (egységes támogatási keret);
- fokozottabb harmonizáció és egyszerűsítés megvalósítása az új horizontális keretrendelet bevezetésével, a külső eszközök összhangját és a szinergiák teljes kihasználását, valamint nagyobb jogbiztonságot biztosítva;
- a támogatások nagyobb fokú összehangolásának és következetességének biztosítása az EU és a tagállamok, valamint más nemzetközi adományozók között;
- pénzeszközök átutalásának lehetősége az ENI-ből és az EU költségvetésének vonatkozó belső tételéből a határon átnyúló kihívások kezelésére;
- pénzügyi eszközök fokozott alkalmazása a rendelkezésre álló erőforrások leghatékonyabb felhasználási módjának megtalálása érdekében – a pénzügyi eszközök által generált pénzeszegek újbóli befektetése, ötvözése stb.;
- a társfinanszírozás megfelelően indokolt esetekben feloldható, ha ez a civil társadalom és a nem állami szereplők támogatása érdekében szükséges.

2. Hozzájárulás az Európa 2020 stratégiához és az EU egyéb belső szakpolitikai céljaihoz

Az új Európai Szomszédosági Támogatási Eszköz szorosabban fog kapcsolódni az EU belső szakpolitikáihoz, különösen az Európa 2020 stratégia céljaihoz, az éghajlatváltozáshoz, az emberi jogokhoz és a demokráciához.

3. Költségvetési vonzatok

Az Európai Szomszédosági Támogatási Eszköz számára biztosított finanszírozás tekintetében a bizottsági javaslat összesen 19%-os növekedést mutat, változatlan 2011-es árakon (a jelenlegi többéves pénzügyi keret szerinti 13 546 millió euróról a jövőbeni TPK-ban 16 097 millió euróra).

Az „Erasmus mindenkinek” program keretében történő költségvetési juttatások esetében a finanszírozás az ENI pénzügyi keretösszegéből és az erre vonatkozó előirányzatból részesülő egyéb eszközökből valósul meg. Ezeket a költségvetési juttatásokat felül lehet vizsgálni olyan fontos, előre nem látott körülmények esetén, amelyek szükségessé teszik e pénzeszegek más irányba történő kiutalását. Az előadó azt javasolja, hogy ezt az indikatív összeget a részt vevő finanszírozási eszközök pénzügyi juttatásainak bizonyos százalékával váltsák fel.

A javaslat hiányosságai

Az előadó e véleményben a bizottsági javaslat hiányosságainak ellensúlyozása érdekében a következő pontokat szeretné kiemelni:

- az új külső eszközök pénzügyi függetlenségének és a céljainak eléréséhez szükséges legjobb feltételek biztosítása érdekében azok létrehozása nem befolyásolhatja hátrányosan a meglévő eszközökből nyújtott finanszírozást;
- a költségvetési hatóságnak a döntéshozatalba és a végrehajtásba történő teljes körű bevonása, amennyiben uniós költségvetési kiadásokról van szó;
- fokozottabb koordináció a költségvetési rendelet rendelkezéseivel;
- nagyobb hangsúly a támogatások koordinálására az átfedések csökkentése, valamint az uniós és a tagállami intézkedésekkel, egyúttal pedig az egyéb helyi, regionális és nemzetközi adományozók intézkedéseivel való összhang javítása érdekében;
- a keleti és déli partnerek igényeinek és különbségeinek tiszteletben tartása a költségvetési juttatások kifizetésekor, kellő rugalmasságot biztosítva az előre nem látott körülményekre való reagáláshoz;
- a „többet többért” elvet átlátható, objektív és konkrét teljesítménymutatók használata mellett kell alkalmazni az uniós finanszírozás helytelen felhasználásának elkerülése érdekében;
- a makroregionális stratégiák fogalmát egyéb határon átnyúló intézkedések mellé kell rendelni, mivel ez további lendületet adhat és biztosítaná a szűkös uniós források hatékonyabb felhasználását.

MÓDOSÍTÁS:

A Költségvetési Bizottság felkéri a Külügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) rámutat, hogy a jogalkotási javaslatban meghatározott pénzügyi keretösszeg mindössze jelzésként szolgál a jogalkotó hatóság számára, és nem rögzíthető mindaddig, amíg a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretet megállapító rendeletről szóló javaslatról megállapodás nem születik;

Módosítás 2

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1b) emlékeztet a „Befektetés a jövőbe: új többéves pénzügyi keret (TPK) a versenyképes, fenntartható és befogadó Európáért” című, 2011. június 8-i állásfoglalására; megismétli, hogy elegendő kiegészítő forrást kell biztosítani a következő többéves pénzügyi keretben ahhoz, hogy az Unió teljesíteni tudja meglévő politikai prioritásait és a Lisszaboni Szerződésben meghatározott új feladatait, valamint hogy előre nem látható események esetén válaszlépéseket tudjon tenni; rámutat arra, hogy még ha a 2013-as szinthez képest legalább 5%-kal emelnénk is a következő többéves pénzügyi terv forrásainak szintjét, ez csak korlátozott mértékben járulna hozzá az elfogadott uniós célkitűzések és kötelezettségvállalások megvalósításához, illetve az uniós szolidaritás elvéhez; felszólítja a Tanácsot, hogy amennyiben nem osztja ezt a megközelítést, határozza

meg egyértelműen, hogy mely politikai prioritásait vagy projektjeit lehet teljes egészében elvetni, annak ellenére, hogy európai hozzáadott értékük bebizonyosodott;

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat -1 preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(-1) E rendeletnek az általa létrehozott eszköz teljes időtartamára meg kell határoznia azt a pénzügyi keretet, amely az éves költségvetési eljárás során a költségvetési hatóság számára – a költségvetési kérdésekben történő együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött 201Z. XX-i intézményközi megállapodás [..] pontja értelmében – elsődleges hivatkozási alapul szolgál.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat -1 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(-1a) Az e rendelettel létrehozott eszköz célkitűzéseinek elérése érdekében irányadó elvnek kell tekinteni a kiadások végrehajtásának és minőségének javítását, ugyanakkor biztosítani kell a pénzügyi erőforrások optimális felhasználását is.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat -1 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(-1b) Fontos biztosítani az e rendelettel létrehozott eszköz pénzgazdálkodásának hatékonyságát és eredményességét, továbbá a lehető leghatékonyabb és a leginkább felhasználóbarát módon kell végrehajtani azt, ugyanakkor biztosítani kell valamennyi résztvevő számára a jogbiztonságot és az eszöközhöz való hozzáférést.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 7 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) A demokrácia és az emberi jogok az Unió partnerországokkal fenntartott kapcsolatainak előterében kapnak helyet, e célból pedig új struktúrákat – például az Európai Demokráciáért Alapítványt (EED), a demokrácia és az emberi jogok európai eszközét (EIDHR) vagy a Stabilitási Eszközt (IfS)– hoznak létre a civil társadalom támogatására, a kölcsönös kiegészítés elismerése mellett.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 19 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19a) A szomszédos fejlődő országoknak és a partnerországoknak az európai szomszédosságpolitika keretein belül nyújtott támogatást el kell különíteni az

ezen országoknak a Fejlesztési Együttműködési Finanszírozási Eszköz (DCI) keretében nyújtott támogatástól. A 2014–2020-as időszakra vonatkozó új többéves pénzügyi keretben (TPK) meghatározott pénzügyi eszközöket egymástól különválasztva kell tervezni.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 22 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(22a) Az Uniónak elő kell mozdítania a fenntartható iparpolitikát és rendelkezésre kell bocsátania szakértelmét a különböző szinteken megvalósuló kapacitásfejlesztésen keresztül. Az Unió és más támogatók által a vállalkozásokat szolgáló támogatás nyújtása során érvényesülnie kell a környezettisztelő gazdaság elvének.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) Az európai szomszédságpolitika célkitűzéseinek elérése érdekében – megfelelő mértékű rugalmasság biztosítása mellett – megfelelő egyensúlyt kell biztosítani a keleti és a déli dimenzió között, illetve a partnerországbeli reformok során vállalt kötelezettségekre és elért eredményekre összpontosító teljesítményközpontú megközelítést kell alkalmazni, figyelembe véve az európai szomszédság politikai helyzetéből adódó jelentős történeti és pénzügyi igényeket egyaránt.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3b) Az Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz kedvezményezettjei is részt vesznek az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés elérésére irányuló Európa 2020 stratégia céljainak megvalósításában, és tiszteletben tartják a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és alapvető szabadságok egyetemes és oszthatatlan volta, az emberi jogok, a környezetvédelem elveit, a munkavállalók jogait, a társadalmi igazságosságot és a vállalkozói kezdeményezéseket. Külön figyelmet kell szentelni emellett a szegénység enyhítésére irányuló intézkedéseknek, valamint a szegénység és a társadalmi kirekesztés által fenyegetett legsebezhetőbb polgárok szociális védelme előmozdításának. Ezen túlmenően a kedvezményezettek az uniós finanszírozás legmegfelelőbb felhasználásához szükséges intézményi és abszorpció kapacitás létrehozása terén is támogatásban részesülnek.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(-1) Az e rendelet szerinti támogatás tükrözi az Európa 2020 stratégia céljait, figyelembe véve az Unió külső és belső politikái között összhang szükségességét.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A jelen rendelet szerinti támogatás a fokozott politikai együttműködést és a fokozatos gazdasági integrációt, valamint különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások, más meglévő és jövőbeni megállapodások, továbbá a közös megállapodással létrejött cselekvési tervek megvalósítását mozdítja elő az Unió és a partnerországok között.

Módosítás

(1) A jelen rendelet szerinti támogatás a fokozott politikai együttműködést és a fokozatos gazdasági integrációt, valamint különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások, más meglévő és jövőbeni megállapodások, **az európai szomszédságpolitika keleti és déli dimenziója keretében tartott többoldalú és parlamenti csúcstalálkozók nyilatkozatainak**, továbbá a közös megállapodással létrejött cselekvési tervek megvalósítását mozdítja elő az Unió és a partnerországok között.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az emberi jogok és alapvető szabadságok előmozdítása, a jogállamiság, az egyenlőség elve, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, a jó kormányzás ösztönzése, valamint a szociális partnereket is felölelő erős civil társadalom kialakítása;

Módosítás

a) az emberi jogok és alapvető szabadságok előmozdítása, a jogállamiság, az egyenlőség elve, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, **illetve regionális és helyi szintű megszilárdítása**, a jó kormányzás ösztönzése, **a korrupció elleni küzdelem, hozzájárulás az intézmény- és kapacitásépítéshez, külön figyelmet szentelve az alapszolgáltatások biztosítására jogosítványokat kapó regionális és helyi hatóságoknak, a demokratikus decentralizáció támogatása**, valamint a szociális partnereket is felölelő, **az elszámoltathatóságot növelő** erős civil társadalom kialakítása;

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az Unió belső piacába való fokozatos integráció és megerősített ágazati és ágazatokat átfogó együttműködés megvalósítása, többek között jogszabályközelítés és az Unióhoz és más vonatkozó nemzetközi normákhoz közelítő szabályozási konvergencia, kapcsolódó intézményfejlesztés és beruházások útján, főként a hálózati összeköttetések területén;

Módosítás

b) az Unió belső piacába való fokozatos integráció és megerősített ágazati és ágazatokat átfogó együttműködés megvalósítása, többek között jogszabályközelítés és az Unióhoz és más vonatkozó nemzetközi normákhoz közelítő szabályozási konvergencia, kapcsolódó intézményfejlesztés és beruházások útján, ***a fenntartható iparpolitikával összhangban***, főként a hálózati összeköttetések területén;

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a személyek jól szervezett mobilitásához szükséges feltételek megteremtése és az emberek közti kapcsolatok előmozdítása;

Módosítás

c) a személyek jól szervezett mobilitásához szükséges feltételek megteremtése és az emberek közti kapcsolatok előmozdítása; ***a törvényes migráció megkönnyítése és a menedékkérőket, illetve a menekültek beilleszkedését támogató keret kialakítása;***

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

Módosítás

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése ***és a társadalmi igazságosság előmozdítása***, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések, ***az***

energiahatékonyság és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

Módosítás 17

**Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – f a pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) a partnerországok és a civil társadalmi szereplők aktív részvételének ösztönzése az Európa 2020 stratégia céljának, azaz az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedésnek – köztük a kis- és középvállalkozásokat segítő politikák kidolgozásának – elérésében.

Módosítás 18

**Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 3 bekezdés – 1 a albekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ahhoz, hogy a programtervek módosításához és a források elosztására vonatkozó döntések meghozatalához további visszajelzést lehessen kapni, a rendszeres jelentéseken túlmenően átfogó értékelést kell végezni a lezárult és a folyamatban lévő programokról, és szorosan nyomon kell követni a támogatást.

Módosítás 19

**Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 4 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Az Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz az uniós pénzeszközök helyes felhasználásának biztosításához

szükséges, megfelelő mértékű intézményi és közigazgatási kapacitás létrehozásának vagy növelésének eszközésül is szolgálhat.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások és a partnerországokkal kapcsolatot létesítő más létező vagy jövőbeli megállapodások, a kapcsolódó közlemények, a tanácsi következtetések és az európai parlamenti állásfoglalások, valamint a partnerországokkal tartott miniszteri találkozók **kapcsolódó** következtetései képezik az általános politikai keretet a jelen megállapodás alapján nyújtott uniós támogatások programozásához és végrehajtásához.

Módosítás

(1) A partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások és a partnerországokkal kapcsolatot létesítő más létező vagy jövőbeli megállapodások, a kapcsolódó közlemények, a tanácsi következtetések és az európai parlamenti állásfoglalások, valamint **kapcsolódó dokumentumok, például csúcstalálkozók nyilatkozatai vagy a partnerországokkal – különösen az európai szomszédságpolitika keleti és déli dimenziója keretében** – tartott miniszteri találkozók következtetései képezik az általános politikai keretet a jelen megállapodás alapján nyújtott uniós támogatások programozásához és végrehajtásához.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve e reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében. Az ilyen differenciálás tükrözi az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható

Módosítás

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve e reformok végrehajtásában tett előrelépése, **valamint a szóban forgó partnerország igényei és kapacitásai, továbbá az uniós támogatás várható hatása** függvényében, **amelyet a Bizottság által kidolgozott**

demokrácia kialakításában tett előrelépést, a megállapodás tárgyát képező reform célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint azt uniós támogatás potenciális hatását.

speciális teljesítménymutatókkal mérnek. Az ilyen differenciálás tükrözi *továbbá* az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia kialakításában tett előrelépést, a megállapodás tárgyát képező reform célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint azt uniós támogatás potenciális hatását.

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve e reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében. ***Az ilyen differenciálás tükrözi az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia kialakításában tett előrelépést, a megállapodás tárgyát képező reform célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint azt uniós támogatás potenciális hatását.***

Módosítás

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve e reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében. ***E megközelítésből az következik, hogy amennyiben a partnerországok egy adott ágazatban nem vállalnak egyértelmű kötelezettséget a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia kialakítására, akkor valamennyi uniós intézmény részére teljesen áttekinthető módon olyan döntés születik, hogy az adott reformterületől megvonják az uniós támogatást annak elkerülése végett, hogy új ESZP céljainak szellemét nem tükröző projekt részesüljön támogatásban.***

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A reformok haladását világos, átlátható, objektív, mérhető és elérhető mutatók alkalmazásával mérik, anélkül, hogy túlzott mértékű adminisztratív terhet hoznának létre.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást rendszerint a kedvezményezettekkel partnerségben alakítják ki. A partnerség keretében indokolt esetben nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, egyéb érdekelteket, a civil társadalmat, a szociális partnereket és nem állami szereplőket is bevonnak az uniós támogatás előkészítésébe, végrehajtásába és nyomon követésébe.

(2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást rendszerint a kedvezményezettekkel partnerségben alakítják ki. A partnerség keretében indokolt esetben nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, egyéb érdekelteket, a civil társadalmat, a szociális partnereket és nem állami szereplőket is bevonnak az uniós támogatás előkészítésébe, végrehajtásába és nyomon követésébe. ***E tekintetben kedvező feltételeket alakítanak ki a nem állami szereplők uniós támogatási programokban való részvételéhez azzal a céllal, hogy azok nagyobb szerephez jussanak e programokban. A Bizottság emellett kialakítja a regionális és helyi hatóságok finanszírozási programokban való részvételének támogathatósági feltételeit, és biztosítja, hogy részvételüknek ne legyenek adminisztratív akadályai. A civil társadalmi szereplőknek az egyes partnerországok felelősségteljes kormányzásába való fokozottabb bevonása érdekében létrehoznak egy konzultációs és nyomon követési mechanizmust. Ezért a civil társadalmat folyamatosan ösztönzik a finanszírozási***

programokban való részvételre; ezt többek között a finanszírozási szabályok egyszerűsítésével fogják biztosítani. A kedvezményezettekkel való partnerség kialakítása során az Unió tiszteletben tartja a decentralizációt, a helyi demokrácia és a társadalmi mobilizáció, illetve az elszámoltatható civil társadalom elveit.

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az e rendelt szerint nyújtott uniós támogatást alapvetően a partnerországok társfinanszírozzák állami forrásokból, a kedvezményezettek hozzájárulásaiból vagy egyéb forrásokból. Ugyanez az elv alkalmazandó az Orosz Föderációval való együttműködésre, különösen a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett programok tekintetében. A társfinanszírozás követelménye feloldható megfelelően indokolt esetekben és akkor, ha ez a civil társadalom és a nem állami szereplők támogatása érdekében szükséges, a költségvetési rendeletben szereplő többi feltételnek való megfelelés sérelme nélkül.

Módosítás

(3) Az e rendelt szerint nyújtott uniós támogatást alapvetően a partnerországok társfinanszírozzák állami forrásokból, a kedvezményezettek hozzájárulásaiból vagy egyéb forrásokból. Ugyanez az elv alkalmazandó az Orosz Föderációval való együttműködésre, különösen a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett programok tekintetében. A társfinanszírozás követelménye feloldható megfelelően indokolt esetekben és akkor, ha ez a civil társadalom, **a helyi és a regionális hatóságok és a** nem állami szereplők támogatása érdekében szükséges, a költségvetési rendeletben szereplő többi feltételnek való megfelelés sérelme nélkül. **Teljes finanszírozás emellett akkor is lehetséges, ha az Unió érdekében áll egy fellépés egyedüli finanszírozójának lenni, ezáltal lehetővé téve a helyi és a regionális hatóságok szerepvállalását.**

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) Az e rendelet szerint nyújtott uniós támogatás magában foglalja adott esetben az uniós makroregionális stratégiák – például a balti-tengeri régióra vonatkozó stratégia, a Duna régióra vonatkozó stratégia és az Adriai-Jón kezdeményezésre vonatkozó stratégia – külső dimenzióinak finanszírozását.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A Bizottság, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank biztosítják a koherenciát az e rendelet alapján nyújtott támogatások és az Unió, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank által nyújtott többi támogatás között.

(2) A Bizottság, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank biztosítják a koherenciát az e rendelet alapján ***és a 2014–2020 közötti TPK-ban meghatározott egyéb pénzügyi eszközök, például a Fejlesztési Együttműködési Finanszírozási Eszköz (DCI) keretében*** nyújtott támogatások és az Unió, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank által nyújtott többi támogatás között.

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az érintett támogatási programok összehangolását annak érdekében, hogy javuljon a támogatás nyújtásának és a szakpolitikai párbeszédnek a hatékonysága

(3) Az Unió és a tagállamok biztosítják az érintett támogatási programok összehangolását annak érdekében, hogy javuljon a támogatás nyújtásának és a szakpolitikai párbeszédnek a hatékonysága

és eredményessége azon alapelveknek megfelelően, melyek célja az operatív koordináció megerősítése, valamint a politikák és eljárások harmonizálása a külső támogatások terén. A koordináció magában foglalja a támogatási ciklus különböző szakaszaiban folytatott rendszeres konzultációkat és a lényeges információk gyakori cseréjét, különösen a helyszínen, és közös programozást, delegált együttműködést és/vagy átruházási megállapodásokat eredményezhet.

és eredményessége, **valamint hogy megelőzzék a finanszírozási átfedéseket** azon alapelveknek megfelelően, melyek célja az operatív koordináció megerősítése, valamint a politikák és eljárások harmonizálása a külső támogatások terén. A koordináció magában foglalja a támogatási ciklus különböző szakaszaiban folytatott rendszeres konzultációkat és a lényeges információk gyakori cseréjét, különösen a helyszínen, és közös programozást, delegált együttműködést és/vagy átruházási megállapodásokat eredményezhet. **A koordináció a különböző belső és külső eszközök keretében történő finanszírozásra is kiterjed.**

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az Unió, a tagállamokkal kapcsolatot tartva, megteszi a szükséges lépéseket a multilaterális és regionális szervezetekkel és testületekkel, köztük az európai pénzügyi szervezetekkel, a nemzetközi pénzügyi szervezetekkel, az Egyesült Nemzetek ügynökségeivel, alapjaival és programjaival, magán- és politikai alapítványokkal, és a nem uniós donorokkal való megfelelő koordináció és együttműködés biztosítására.

Módosítás

(4) Az Unió, a tagállamokkal kapcsolatot tartva, megteszi a szükséges lépéseket a multilaterális és regionális szervezetekkel és testületekkel, köztük az európai pénzügyi szervezetekkel, a nemzetközi pénzügyi szervezetekkel, az Egyesült Nemzetek ügynökségeivel, alapjaival és programjaival, magán- és politikai alapítványokkal, és a nem uniós donorokkal való megfelelő koordináció és együttműködés biztosítására. **Létrehoznak egy, az ENI és egyéb eszközök közötti együttműködés fokozására irányuló átfogó keretet.**

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 4 a bekezdés (új)

(4a) A szomszédsági politikák koherens végrehajtása az uniós küldöttségek személyzetének magas szintű szakértelmén múlik, akik számára nyomon követés, felügyelet, pénzügyi ellenőrzés és értékelés formájában további képzéseket és tudásmegosztást biztosítanak. Emellett az ikerintézményi programok (twinning), illetve a technikai segítségnyújtás és információcsere (TAIEX) eszközeinek alkalmazása esetében a helyi, regionális és országos szintű kedvezményezettek oktatására és képzésére is szükség van.

Módosítás 31

**Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)**

ca) az uniós tagállamok regionális testületei és a partnerországok megfelelő regionális testületei közötti együttműködéssel foglalkozó régióközi együttműködési programok.

Módosítás 32

**Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés**

(3) A több országra kiterjedő programok esetében átfogó, stratégiát és többéves indikatív programot tartalmazó programozási dokumentumot fogadnak el a közös végrehajtási rendelet 15. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott vizsgálóbizottsági eljárással összhangban. Ez meghatározza az uniós támogatások prioritásait a régió vagy az alrégió

(3) A több országra kiterjedő programok esetében átfogó, stratégiát és többéves indikatív programot tartalmazó programozási dokumentumot fogadnak el a közös végrehajtási rendelet 15. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott vizsgálóbizottsági eljárással összhangban. Ez meghatározza az uniós támogatások prioritásait a régió vagy az alrégió

vonatkozásában, valamint a finanszírozás prioritások szerint bontott indikatív szintjét. A programozási dokumentum megfelelő többéves időszakot ölel fel.

vonatkozásában – **adott esetben 3. cikk (2) bekezdésében említett többoldalú dokumentumokban szereplő prioritások alapján** –, valamint a finanszírozás prioritások szerint bontott indikatív szintjét. A programozási dokumentum megfelelő többéves időszakot ölel fel.

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az országos és több országra kiterjedő programokra allokált összegeket a 4. cikk (1) bekezdésében szereplő differenciálás elvét tükröző, átlátható és objektív kritériumok alapján határozzák meg.

Módosítás

(5) Az országos és több országra kiterjedő programokra allokált összegeket a 4. cikk (1) bekezdésében szereplő differenciálás elvét tükröző, **egyértelműen meghatározott és értékelt**, átlátható és objektív kritériumok alapján határozzák meg.

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) Az uniós hozzáadott érték maximalizálása érdekében kerülni kell a párhuzamos erőfeszítéseket és erőforrásokat, és fokozni kell olyan pénzügyi szervezetek szerepét, mint például az Európai Beruházási Bank és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) A programozási folyamatba be kell

Módosítás

(7) A programozási folyamatba be kell

vonni a tagállamokat és a többi olyan donort, akik vállalták támogatásaik közös programozását. A programozási dokumentumok adott esetben az ő hozzájárulásaikra is kitérhetnek.

vonni a tagállamokat és a többi olyan donort, akik vállalták támogatásaik közös programozását. A programozási dokumentumok adott esetben az ő hozzájárulásaikra is kitérhetnek. ***Az Európai Parlamentet és a Tanácsot megfelelően tájékoztatni kell a programozási folyamat valamennyi szakaszában, különösen az Unió költségvetési kiadásait érintő esetekben.***

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Válságok vagy a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára kerülhet sor. Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során is biztosítják a jelen rendelet alapján nyújtott uniós támogatások és az egyéb uniós pénzügyi eszközükből nyújtott támogatások közötti koherencia fennmaradását. A sürgősségi felülvizsgálat módosított programozási dokumentumok elfogadását is eredményezheti. Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő egy hónapon belül tájékoztatás céljából megküldi a módosított programozási dokumentumokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Módosítás

(9) Válságok vagy a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára kerülhet sor. Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során is biztosítják a jelen rendelet alapján nyújtott uniós támogatások és az egyéb uniós pénzügyi eszközükből nyújtott támogatások közötti koherencia fennmaradását. A sürgősségi felülvizsgálat módosított programozási dokumentumok elfogadását is eredményezheti, ***elősegítve a civil társadalmi szervezeteknek többek között az Európai Demokráciáért Alapítványon (EED) keresztül nyújtott támogatást.*** Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő egy hónapon belül tájékoztatás céljából megküldi a módosított programozási dokumentumokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Megfelelően indokolt körülmények esetén és az uniós finanszírozás koherenciájának és hatékonyságának biztosítása céljából, vagy a regionális és transzregionális együttműködés ösztönzése céljából **a Bizottság határozhat** úgy, hogy **kiterjeszti** a fellépések támogathatóságát olyan országokra, területekre és régiókra, amelyek különben nem lennének támogathatók. A közös végrehajtási rendelet 8. cikkének (1) bekezdésétől eltérően az érintett országok, területek és régiók természetes és jogi személyei részt vehetnek az ilyen fellépéseket végrehajtó eljárásokban.

Módosítás 38

**Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

A partnerországokkal és -régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodások és társulási megállapodások támogatás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseinek sérelme nélkül ha egy partnerország nem tartja tiszteletben a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és szabadságjogok tiszteletben tartásának elveit, az Unió felkérheti az érintett országot, hogy konzultációk keretében találjon mindkét fél számára elfogadható megoldást, a különleges sürgősség eseteit kivéve. Ha az érintett országgal folytatott konzultáció nem vezet mindkét fél számára elfogadható megoldáshoz, vagy ha a konzultációt elutasítják, vagy különleges sürgősség esete áll fenn, a Tanács megfelelő intézkedéseket tehet az Európai

Módosítás

(1) Megfelelően indokolt körülmények esetén és az uniós finanszírozás koherenciájának és hatékonyságának biztosítása céljából, vagy a regionális és transzregionális együttműködés ösztönzése céljából úgy **is határozhatnak**, hogy **kiterjesztik** a fellépések támogathatóságát olyan országokra, területekre és régiókra, amelyek különben nem lennének támogathatók. **Erről a 14. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktussal a Bizottság határoz.** A közös végrehajtási rendelet 8. cikkének (1) bekezdésétől eltérően az érintett országok, területek és régiók természetes és jogi személyei részt vehetnek az ilyen fellépéseket végrehajtó eljárásokban.

Módosítás

A partnerországokkal és -régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodások és társulási megállapodások támogatás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseinek sérelme nélkül ha egy partnerország nem tartja tiszteletben a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és szabadságjogok tiszteletben tartásának elveit, az Unió felkérheti az érintett országot, hogy konzultációk keretében találjon mindkét fél számára elfogadható megoldást, a különleges sürgősség eseteit kivéve. Ha az érintett országgal folytatott konzultáció nem vezet mindkét fél számára elfogadható megoldáshoz, vagy ha a konzultációt elutasítják, vagy különleges sürgősség esete áll fenn, a Tanács megfelelő intézkedéseket tehet az Európai

Unió működéséről szóló szerződés 215. cikkének (1) bekezdése szerint, melyek között az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztése is szerepelhet.

Unió működéséről szóló szerződés 215. cikkének (1) bekezdése szerint, melyek között az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztése is szerepelhet. **Az Európai Parlamentet az e tekintetben meghozott minden döntésről teljes körűen és haladéktalanul tájékoztatni kell.**

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az „Erasmus mindenkinek” rendelet 13. cikkének (2) bekezdése szerint a felsőoktatás nemzetközi dimenziójának ösztönzése érdekében a **különböző külső** finanszírozási **eszközökből** (Fejlesztési Együttműködési Eszköz, Európai Szomszédosági Támogatási Eszköz, Előcsatlakozási Támogatási Eszköz, Partnerségi Eszköz és az Európai Fejlesztési Alap) **együttesen 1 812 100 000 EUR** indikatív összeget különítenek el az EU-n kívüli országokba irányuló/országokból érkező tanulási mobilitással kapcsolatos fellépésekre, valamint ezen országok hivatalaival/intézményeivel/szervezeteivel való együttműködésre és szakpolitikai párbeszédre. E források felhasználásakor az „Erasmus mindenkinek” rendelet rendelkezései alkalmazandók.

Módosítás

(3) Az „Erasmus mindenkinek” rendelet 13. cikkének (2) bekezdése szerint a felsőoktatás nemzetközi dimenziójának ösztönzése érdekében a **részt vevő** finanszírozási **eszközök** (Fejlesztési Együttműködési Eszköz, Európai Szomszédosági Támogatási Eszköz, Előcsatlakozási Támogatási Eszköz, Partnerségi Eszköz és az Európai Fejlesztési Alap) **tekintetében rendelkezésére álló keretösszeg 2%-ának megfelelő** indikatív összeget különítenek el az EU-n kívüli országokba irányuló/országokból érkező tanulási mobilitással kapcsolatos fellépésekre, valamint ezen országok hivatalaival/intézményeivel/szervezeteivel való együttműködésre és szakpolitikai párbeszédre. E források felhasználásakor az „Erasmus mindenkinek” rendelet rendelkezései alkalmazandók.

ELJÁRÁS

Cím	<i>Az európai szomszédsági eszköz létrehozatala</i>
Hivatkozások	<i>COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)</i>
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 17.1.2012
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	BUDG 17.1.2012
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	<i>Jan Kozłowski</i> 29.2.2012
Az elfogadás dátuma	31.5.2012
A zárószavazás eredménye	+ : 30 - : 6 0 : 2
A zárószavazáson jelen lévő tagok	<i>Marta Andreasen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Alda Sousa, László Surján, Jacek Włosowicz</i>
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	<i>François Alfonsi, Alexander Alvaro, Frédéric Daerden, Charles Goerens, Edit Herczog, Jürgen Klute, María Muñiz De Urquiza, Jan Olbrycht, Paul Rübig, Peter Šťastný, Gianluca Susta</i>

1.6.2012

VÉLEMÉNY A FOGLALKOZTATÁSI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Külügyi Bizottság részére

az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

A vélemény előadója: Sylvana Rapti

RÖVID INDOKOLÁS

Mivel közös érdek fűződik ahhoz, hogy Európát egy tágabb demokratikus, stabil, virágzó és békés terület vegye körül, az Európai Szomszédági Politika (ENP) alapvető az EU-val szomszédos országok stabilitása szempontjából, valamint hozzájárul azok biztonságához és haladásához. Az uniós szomszédáspolitikát végrehajtásának eszközeként az Európai Szomszédági Támogatási Eszköznek (ENI) olyan alapvető értékeken kell alapulnia, mint a demokrácia és a jogállamiság, ugyanakkor olyan meghatározott célok megvalósításához kell hozzájárulnia, mint a munkahelyteremtés és olyan szociális védelem biztosítása, amely ezen országok számára a jövőbeli megerősödés és az inkluzív növekedés ígérését hordozza. Az EU, amely szociális modelljéről világszerte híres, egyedülálló szakértelmet tud megosztani és felkínálni.

Az ENI-t újra kell formálni és az előző eszköznél hatékonyabban kell a források elosztásának feltételeit megszabni annak érdekében, hogy megfelelően és rugalmasan lehessen kezelni a partnerországok fejlődését és történelmi kihívásait. Amennyiben a feltételelenség és a „többet többért” elv kerül alkalmazásra, előtérbe kell helyezni a társadalmak méltóságát és konkrét fejlődését tükröző szociális kérdésekkel kapcsolatos előrelépést.

Ebből következően e rendelet számos módosítása szociális célokat határoz meg a pénzügyi segítségnyújtás előfeltételeként, a Lisszaboni Szerződés szellemének és betűjének, különösen pedig nevezetes szociális záradékának érvényesítése érdekében (az EUMSZ 9. cikke megállapítja: „Politikai és tevékenységei meghatározása és végrehajtása során az Unió figyelembe veszi a foglalkoztatás magas szintjének előmozdítására, a megfelelő szociális biztonság biztosítására, a társadalmi kirekesztés elleni küzdelemre, valamint az oktatás, a képzés és az emberi egészség védelmének magas szintjére vonatkozó követelményeket.”).

MÓDOSÍTÁSOK

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság felkéri a Külügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az Unió arra törekszik, hogy a harmadik országokkal folytatott párbeszéd és együttműködés útján előmozdítsa, fejlessze és megszilárdítsa a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartásának, az egyenlőség elvének, valamint a jogállamiságnak az értékeit, melyek az Unió alapját képezik.

Módosítás

(3) Az Unió arra törekszik, hogy a harmadik országokkal folytatott párbeszéd és együttműködés útján előmozdítsa, fejlessze és megszilárdítsa a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartásának, az egyenlőség elvének, ***az alapvető szociális jogoknak – különös tekintettel a kiszolgáltatott helyzetben lévő csoportok jogainak védelmére*** –, valamint a jogállamiságnak az értékeit, melyek az Unió alapját képezik.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az európai szomszédságpolitika létrehozása óta jelentősen megerősítette az Unió és a partnerországok közötti kapcsolatokat, és kézzelfogható eredményekkel járt az Unió és partnerei számára egyaránt.

Módosítás

(4) Az európai szomszédságpolitika létrehozása óta jelentősen megerősítette az Unió és a partnerországok közötti kapcsolatokat, és kézzelfogható eredményekkel járt az Unió és partnerei számára egyaránt. ***Ugyanakkor figyelembe véve a 2011-ben Észak-Afrikán végigsöprő társadalmi és politikai válságot és az azt követően kialakult bizonytalan helyzetet, amely számos érintett országban továbbra is fennáll, fokozni kell a szomszédságpolitikai fellépéseket, különösen a demokratikus fejlődés célkitűzései tekintetében.***

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az európai szomszédságpolitika keretében az Unió megkülönböztetett kapcsolatot kínál a szomszédságpolitikában részt vevő országoknak, mely kapcsolat a demokrácia és az emberi jogok, a jogállamiság, a jó kormányzás, valamint a piacgazdaság és a fenntartható fejlődés értékei melletti kölcsönös elkötelezettségen és ezen értékek előmozdításán alapul.

Módosítás

(5) Az európai szomszédságpolitika keretében az Unió megkülönböztetett kapcsolatot kínál a szomszédságpolitikában részt vevő országoknak, mely kapcsolat a demokrácia és az emberi jogok, a jogállamiság, a jó kormányzás, **a foglalkoztatás, a humántőke fejlesztése, a szociális védelem**, valamint a piacgazdaság és a fenntartható fejlődés értékei melletti kölcsönös elkötelezettségen és ezen értékek előmozdításán alapul, **különös tekintettel a civil társadalom megerősítésére**.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Fontos továbbá az Unió és partnerei számára egyaránt előnyös együttműködés ösztönzése, nevezetesen az Unió költségvetésének belső és külső eszközeiből származó hozzájárulások egyesítésével, különösen a határon átnyúló együttműködésben, a szomszédságpolitikában részt vevő országok területén áthaladó, uniós érdekű infrastrukturális projektekben és az együttműködés egyéb területein.

Módosítás

(9) Fontos továbbá – **többek között** az Unió **ügynökségeinek támogatásával** – az Unió és partnerei számára egyaránt előnyös együttműködés ösztönzése, nevezetesen **a rendelkezésre álló források legjobb és leghatékonyabb koordinálásával** és az Unió költségvetésének belső és külső eszközeiből származó hozzájárulások egyesítésével, különösen a határon átnyúló együttműködésben, a szomszédságpolitikában részt vevő országok területén áthaladó, uniós érdekű infrastrukturális projektekben, **a foglalkoztatást előmozdító és ellenőrző mechanizmusokban** és az együttműködés egyéb területein.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Az Európai Unió külső támogatásának egyre nagyobb finanszírozási igénye van, az Unió gazdasági és költségvetési helyzete azonban behatárolja az ilyen támogatásokhoz rendelkezésre álló erőforrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie tőkeáttételi hatást kiváltó pénzügyi eszközök használata révén. Ezt a hatást növelni lehetne a pénzügyi eszközök által beruházott és generált források felhasználásával és újrafelhasználásával.

Módosítás

(19) Az Európai Unió külső támogatásának egyre nagyobb finanszírozási igénye van, az Unió gazdasági és költségvetési helyzete azonban behatárolja az ilyen támogatásokhoz rendelkezésre álló erőforrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb **és legátláthatóbb** felhasználására kell törekednie tőkeáttételi hatást kiváltó pénzügyi eszközök használata révén. Ezt a hatást növelni lehetne a pénzügyi eszközök által beruházott és generált források felhasználásával és újrafelhasználásával. A **Bizottságnak egyértelműen meg kell határoznia az európai szomszédságpolitika prioritásait oly módon, hogy az elért eredmények értékelésére kritériumokat határoz meg.**

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(21) A nemek közötti egyenlőséget és a megkülönböztetésmentességet olyan horizontális célkitűzésnek kell tekinteni, amelyet a rendelet keretében végrehajtott valamennyi tevékenység során szem előtt kell tartani.

Módosítás

(21) A nemek közötti egyenlőséget, a megkülönböztetésmentességet, **a társadalmi igazságosságot, a társadalmi befogadást** és a **munkavállalók jogait** olyan horizontális célkitűzésnek kell tekinteni, amelyet a rendelet keretében végrehajtott valamennyi tevékenység során szem előtt kell tartani.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 22 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(22) Az Unió elkötelezett amellett, hogy az összes partnerével világszerte fenntartott kapcsolatai során ösztönzi a tisztességes munkát, valamint a nemzetközi szinten elismert munkaügyi normák és többoldalú környezetvédelmi megállapodások megerősítését és hatékony végrehajtását.

Módosítás

(22) Az Unió elkötelezett amellett, hogy az összes partnerével világszerte fenntartott kapcsolatai során ösztönzi a tisztességes munkát **és a szociális párbeszédet**, valamint a nemzetközi szinten elismert munkaügyi normák és többoldalú környezetvédelmi megállapodások megerősítését és hatékony végrehajtását.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 22 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(22a) Az Uniónak támogatnia kell a partnerországokat azon erőfeszítéseikben, hogy munkahelyeket teremtsenek, javítsák a foglalkoztathatóságot, kezeljék a munkaerő-piaci kérdéseket és fejlesszék szociálpolitikájukat.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 22 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(22b) Az Uniónak támogatnia kell a partnerországokat, hogy erősebb munkaügyi jogszabályokat állapítsanak meg a gyermekek rossz munkakörülményekkel szembeni megvéde és az illegális gyermekmunka felszámolását célzó azonnali intézkedések meghozatala érdekében.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 22 c preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(22c) Mind az Unió, mind partnerei szempontjából alapvető fontosságú, hogy az együttműködés a méltányos migrációt, valamint az emberkereskedelem és a kizsákmányolás elleni küzdelmet biztosító, ellenőrzött körkörös mobilitás keretében történjen.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 22 d preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(22d) E rendelet célkitűzései között szerepelnie kell a civil társadalom, illetve a szociális partnerekkel folytatott párbeszéd megerősítésének, valamint a szükséges strukturális, gazdasági, szociális és területi kohézió és oktatási fejlesztések partnerországokban való támogatásának.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) az emberi jogok és alapvető szabadságok előmozdítása, a jogállamiság, az egyenlőség elve, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, a jó kormányzás ösztönzése, **valamint** a szociális partnereket is felölelő erős civil társadalom kialakítása;

a) az emberi jogok és alapvető szabadságok előmozdítása, a jogállamiság, az egyenlőség elve, a **társadalmi igazságosság**, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, a **média szabadsága**, a jó kormányzás és az **átlátható eljárások** ösztönzése, a szociális partnereket is felölelő erős civil társadalom

kialakítása, *valamint a szociális párbeszéd megerősítése;*

Módosítás 13

Állásfoglalásra irányuló indítvány
2 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

Motion for a resolution

Módosítás

aa) tisztességes munkahelyek és szociális védelem megteremtésére irányuló törekvés, a munkahelyek minőségének és a foglalkoztatási politikáknak, többek között az oktatási és képzési programoknak a megfelelő fejlesztése, a munkavállalók jogainak védelme, a munkaerőpiacokon fellépő visszaélések kezelése. E célból a partnerországokat sürgetni kell, hogy ratifikálják a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet valamennyi alapvető munkaügyi egyezményét, illetve hangolják össze nemzeti jogszabályaikat ezekkel az egyezményekkel.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) az Unió belső piacába való fokozatos integráció és megerősített ágazati és ágazatokat átfogó együttműködés megvalósítása, többek között jogszabály-közelítés és az Unióhoz és más vonatkozó nemzetközi normákhoz közelítő szabályozási konvergencia, kapcsolódó intézményfejlesztés és beruházások útján, főként a hálózati összeköttetések területén;

b) az Unió belső piacába való fokozatos integráció, *a kis- és közepes vállalkozásoknak nyújtott különleges támogatás és* megerősített ágazati és ágazatokat átfogó együttműködés megvalósítása, többek között *szociális beruházások*, jogszabály-közelítés és az Unióhoz és más vonatkozó nemzetközi normákhoz közelítő szabályozási konvergencia, kapcsolódó intézményfejlesztés és beruházások útján, főként a hálózati összeköttetések *és a készségek fejlesztése* területén; **Rendkívül**

fontos ugyanakkor, hogy a gazdasági integráció ne jelentse a tisztességtelen verseny megjelenését a belső piacon;

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a személyek jól szervezett mobilitásához szükséges feltételek megteremtése és az emberek közti kapcsolatok előmozdítása;

Módosítás

c) a **jogszabályokkal összhangban a** személyek jól szervezett mobilitásához szükséges feltételek megteremtése és az emberek közti kapcsolatok, **többek között megfelelő pénzügyi támogatással rendelkező hallgatói és szakképzési cserékre irányuló kezdeményezések** előmozdítása;

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

Módosítás

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység, **a munkanélküliség és a társadalmi kirekesztés csökkentése és megelőzése – különös figyelmet szentelve a kiszolgáltatott csoportoknak** –, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a **fenntartható** vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) bizalomerősítés és a biztonsághoz hozzájáruló egyéb intézkedések, valamint a konfliktusok megelőzésének és rendezésének ösztönzése;

Módosítás

e) a kulturális, etnikai és vallásos érzékenység és tolerancia előmozdítása, bizalomerősítés, az illegális migráció ellenőrzése annak megelőzésére, hogy a migránsok többek között törvénytörő magatartás és rossz életkörülmények kockázatának legyenek kitéve, és a biztonsághoz hozzájáruló egyéb intézkedések, valamint a konfliktusok megelőzésének és rendezésének ösztönzése;

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ea) az Európai Unió és partnerországai gazdasági versenyképességének biztosítása olyan projektek és eljárások bevezetése révén, amelyek a legjobban illeszkednek a kkv-k igényeihez, s ezáltal segítik az Európai Unió belső piacába való integrálódásukat.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – e b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

eb) a kkv-k uniós támogatásának összehangolása, valamint a partnerországokban és az EU-ban működő kkv-közötti üzleti kapcsolatok előmozdítása; a partnerországokban kkv-

kra irányuló projektek és beruházások fejlesztésének ösztönzése, ezáltal biztosítva a transznacionális együttműködés elősegítéséhez szükséges forrásokat.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) E célkitűzések megvalósítását a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó periodikus uniós jelentések alapján fogják mérni. Az értékelés a (2) bekezdés *a*), d) és e) pontja tekintetében nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján; a (2) bekezdés b), c) és d) pontja tekintetében adott esetben az uniós szabályozási keret partnerország általi átvétele alapján; a (2) bekezdés c) és f) pontja tekintetében pedig számos vonatkozó megállapodás és együttműködési fellépés alapján történik. A mutatók közé *a* többek közt a következők tartoznak majd: megfelelően nyomon követett demokratikus választások, a korrupció szintje, a kereskedelmi forgalom, a belső gazdasági különbségek, köztük a foglalkoztatási szintek mérését lehetővé tevő mutatók.

Módosítás

(3) E célkitűzések megvalósítását a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó periodikus uniós jelentések, ***köztük az uniós ügynökségek által készített jelentések*** alapján fogják mérni. Az értékelés a (2) bekezdés ***aa***), d) és e) pontja tekintetében nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján; a (2) bekezdés b), c) és d) pontja tekintetében adott esetben az uniós szabályozási keret partnerország általi átvétele alapján; a (2) bekezdés c) és f) pontja tekintetében pedig számos vonatkozó megállapodás és együttműködési fellépés alapján történik. A mutatók közé többek közt a következők tartoznak majd: ***szociális védelmi kérdésekre irányuló szabályozási keret***, megfelelően nyomon követett demokratikus választások, a korrupció szintje, a kereskedelmi forgalom, a belső gazdasági különbségek, köztük a foglalkoztatási szintek mérését lehetővé tevő mutatók, ***a foglalkoztatás minősége, a humántőke-fejlődés, a szegénységi szintek, a jövedelemeloszlás, az emberi jogok és a kisebbségi jogok tiszteletben tartása, az igazságszolgáltatás függetlensége, továbbá az a kötelezettség, hogy a szociális partnerek és a civil társadalom számára lehetővé kell tenni a szociális párbeszédben való részvételt, illetve hogy velük jogszabály benyújtása előtt konzultálni kell.***

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások és a partnerországokkal kapcsolatot létesítő más létező vagy jövőbeli megállapodások, a kapcsolódó közlemények, a tanácsi következtetések és az európai parlamenti állásfoglalások, valamint a partnerországokkal tartott miniszteri találkozók kapcsolódó következtetései képezik az általános politikai keretet a jelen megállapodás alapján nyújtott uniós támogatások programozásához és végrehajtásához.

Módosítás

(1) A partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások és a partnerországokkal kapcsolatot létesítő más létező vagy jövőbeli megállapodások, a kapcsolódó közlemények, a tanácsi következtetések és az európai parlamenti állásfoglalások, valamint a partnerországokkal tartott miniszteri találkozók kapcsolódó következtetései képezik az általános politikai keretet a jelen megállapodás alapján nyújtott uniós támogatások programozásához és végrehajtásához, ***ténylegesen összekapcsolva az infrastruktúrára, energiára, közlekedésre, az információs és kommunikációs technológiákra, a foglalkoztatási és szociális politikára, a migrációra, az oktatásra, a kultúrára, a kutatásra és az innovációra vonatkozó, meglévő uniós eszközökkel és politikákkal.***

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A partnerországokkal és -régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodások és társulási megállapodások támogatás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseinek sérelme nélkül ha egy partnerország nem tartja tiszteletben a demokrácia, a jogállamiság, az emberi ***jogok*** és szabadságjogok tiszteletben tartásának elveit, az Unió felkérheti az érintett országot, hogy konzultációk keretében

Módosítás

A partnerországokkal és -régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodások és társulási megállapodások támogatás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseinek sérelme nélkül ha egy partnerország nem tartja tiszteletben a demokrácia, a jogállamiság, az emberi, ***szociális és alapvető*** szabadságjogok, ***valamint a társadalmi igazságosság*** tiszteletben tartásának elveit, az Unió felkérheti az

találjon mindkét fél számára elfogadható megoldást, a különleges sürgősség eseteit kivéve. Ha az érintett országgal folytatott konzultáció nem vezet mindkét fél számára elfogadható megoldáshoz, vagy ha a konzultációt elutasítják, vagy különleges sürgősség esete áll fenn, a Tanács megfelelő intézkedéseket tehet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikkének (1) bekezdése szerint, melyek között az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztése is szerepelhet.

érintett országot, hogy konzultációk keretében találjon mindkét fél számára elfogadható megoldást, a különleges sürgősség eseteit kivéve. Ha az érintett országgal folytatott konzultáció nem vezet mindkét fél számára elfogadható megoldáshoz, vagy ha a konzultációt elutasítják, vagy különleges sürgősség esete áll fenn, a Tanács megfelelő intézkedéseket tehet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikkének (1) bekezdése szerint, melyek között az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztése is szerepelhet.

ELJÁRÁS

Cím	Az európai szomszédsági eszköz létrehozatala	
Hivatkozások	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)	
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 17.1.2012	
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 17.1.2012	
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Sylvana Rapti 19.1.2012	
Vizsgálat a bizottságban	24.4.2012	30.5.2012
Az elfogadás dátuma	31.5.2012	
A zárószavazás eredménye	+: 31 -: 1 0: 2	
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Regina Bastos, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Ádám Kósa, Jean Lambert, Thomas Mann, Csaba Óry, Sylvana Rapti, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Inês Cristina Zuber	
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Sergio Gutiérrez Prieto, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Sógor	
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Jens Nilsson	

1.6.2012

VÉLEMÉNY AZ IPARI, KUTATÁSI ÉS ENERGIAÜGYI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Külügyi Bizottság részére

az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

A vélemény előadója: Konrad Szymański

MÓDOSÍTÁSOK

Az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság felkéri a Külügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Az Európai Unió szomszédágában két fő politikai kezdeményezés alakította a regionális együttműködést: a keleti partnerség az Unió és keleti szomszédai között, valamint az Unió a Mediterrán Térségért az Unió és dél-mediterrán szomszédai között. Ezek a kezdeményezések fontos politikai keretet képeznek a partnerekkel kialakított és a partnerek közötti kapcsolatok elmélyítéséhez a megosztott felelősségvállalás elve alapján.

Módosítás

(6) Az Európai Unió szomszédágában két fő politikai kezdeményezés alakította a regionális együttműködést: a keleti partnerség az Unió és keleti szomszédai között, valamint az Unió a Mediterrán Térségért – **együttműködésben a helyi és regionális önkormányzatok euromediterrán közgyűlésével (ARLEM)** – az Unió és dél-mediterrán szomszédai között. Ezek a kezdeményezések fontos politikai keretet képeznek a partnerekkel kialakított és a partnerek közötti

kapcsolatok elmélyítéséhez a megosztott felelősségvállalás elve alapján.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) Számos fontos **fejlemény történt** az európai szomszédságpolitika elindítása és az Európai Szomszédsági és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozása óta. Ide tartozik a partnerekhez fűződő kapcsolatok elmélyülése, a regionális kezdeményezések elindítása, valamint a demokratikus átmenet folyamatai a **térségben**. Ez váltotta ki az európai szomszédságpolitika új jövőképeinek megfogalmazását 2011-ben, ami a szakpolitika átfogó stratégiai felülvizsgálatának eredményeképpen valósult meg. **Az új jövőkép** körvonalazza az **Unió szomszédságpolitikában részt vevő országokkal folytatott együttműködésének** legfontosabb célkitűzéseit, **és nagyobb támogatást nyújt azoknak a partnereknek, amelyek elkötelezettek a demokratikus társadalmak építése és a reformok végrehajtása mellett**, összhangban a „többért többet” és a „kölcsonös elszámoltathatóság” elveivel.

Módosítás

(7) Számos fontos **politikai változás ment végbe a déli és a keleti szomszédos országokban** az európai szomszédságpolitika elindítása és az Európai Szomszédsági és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozása óta. Ide tartozik a partnerekhez fűződő kapcsolatok elmélyülése, a regionális kezdeményezések elindítása, valamint a demokratikus átmenet folyamatai, **különösen a Földközi-tenger déli partján fekvő országokban a 2011 tavaszi eseményeket követően**. Ez váltotta ki az európai szomszédságpolitika új jövőképeinek megfogalmazását 2011-ben, ami a szakpolitika átfogó stratégiai felülvizsgálatának eredményeképpen valósult meg. **Ez a szakpolitika** körvonalazza az **együttműködés előmozdításának és az igazságosabb, demokratikusabb, az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat tiszteletben tartó társadalmak kiépítése mellett elkötelezett partnereknek nyújtott támogatás** legfontosabb célkitűzéseit, összhangban a „többért többet” és a „kölcsonös elszámoltathatóság” elveivel.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 8 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) Ezen eszköz hatókörének határokon átnyúló, differenciált megközelítést kell

előmozdítania a programoknak az európai szomszédságpolitika által érintett országokban való gyors és hatékony megvalósítása elősegítésének érdekében, a projektek regionális és interregionális kidolgozása és a decentralizált együttműködési politika ösztönzése céljával.

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Fontos továbbá az Unió és partnerei számára egyaránt előnyös együttműködés ösztönzése, nevezetesen az Unió költségvetésének belső és külső eszközeiből származó hozzájárulások egyesítésével, különösen a határon átnyúló együttműködésben, a szomszédságpolitikában részt vevő országok területén áthaladó, uniós érdekű infrastrukturális projektekben és az együttműködés egyéb területein.

Módosítás

(9) Fontos továbbá az Unió és partnerei számára egyaránt előnyös együttműködés ösztönzése, nevezetesen az Unió költségvetésének belső és külső eszközeiből származó hozzájárulások egyesítésével, különösen a határon átnyúló együttműködésben, a szomszédságpolitikában részt vevő országok területén áthaladó, uniós érdekű infrastrukturális – **főleg az energiatermelést és a közlekedést érintő** – projektekben és az együttműködés egyéb területein, **mint a K+F+I, a tudástranszfer, a karbonszegény technológiák és az energiahatékonyság.**

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) A határon átnyúló együttműködés adott esetben hozzájárul a meglévő és jövőbeli makroregionális stratégiák végrehajtásához.

Módosítás

(12) A határon átnyúló együttműködés adott esetben hozzájárul a meglévő és jövőbeli makroregionális stratégiák végrehajtásához, **leginkább a gáz, villamos energia és olaj szállítására alkalmas folyosók és a földgáztároló infrastruktúra**

előtérbe helyezésével.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 13 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13a) A nyújtandó támogatásnak összeegyeztethetőnek kell lennie az Unió hosszú távú éghajlat-változási és energetikai céljaival, és különösen a 2050-ig terjedő időszakra szóló éghajlatvédelmi és energetikai ütemtervvel, valamint a szén-dioxid-mentesítésre és a 2050-re elérendő kibocsátáscsökkentésekre vonatkozó célkitűzéssel.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 14 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(14a) Az európai szomszédságpolitikának erősítenie kell a szinergiákat az Unió a Méditerrán Térségért bevonásával kezdeményezett többoldalú projektekkel.

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(15) Az Uniónak és a tagállamoknak javítaniuk kell a koherenciát és a komplementaritást a szomszédos országokkal folytatott együttműködésre vonatkozó szakpolitikáik között. Annak biztosítása érdekében, hogy az Unió és a

(15) Az Uniónak és a tagállamoknak javítaniuk kell a koherenciát és a komplementaritást a szomszédos országokkal folytatott együttműködésre vonatkozó szakpolitikáik között, ***figyelembe véve az Európa 2020***

tagállamok együttműködése kiegészítsék és erősítsék egymást, helyénvaló lenne a közös programozás, melyet minden lehetséges és helyénvaló esetben végre kellene hajtani.

stratégiában lefektetett prioritásokat is. Annak biztosítása érdekében, hogy az Unió és a tagállamok együttműködése kiegészítsék és erősítsék egymást, helyénvaló lenne a közös programozás, melyet minden lehetséges és helyénvaló esetben végre kellene hajtani.

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 16 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(16) Az Unió e rendelet keretében nyújtott támogatását ***elvben*** hozzá ***kellene*** igazítani a partnerországok nemzeti, regionális vagy helyi stratégiáihoz és intézkedéseihez.

Módosítás

(16) Az Unió e rendelet keretében nyújtott támogatását hozzá ***kell*** igazítani a partnerországok nemzeti, regionális vagy helyi stratégiáihoz és intézkedéseihez.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 17 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) A szomszédságpolitikában részt vevő országokban, ahol az uniós szabályokhoz és normákhoz való közelítés az egyik legfontosabb szakpolitikai célkitűzés, ***az EU van a legjobb helyzetben e támogatás nyújtásához.*** Bizonyos konkrét támogatások csak uniós szinten nyújthatók.

Módosítás

(17) ***Az Uniónak el kell köteleznie magát a jól időzített és költséghatékony segítségnyújtás mellett azokban a szomszédságpolitikában részt vevő országokban, ahol az uniós szabályokhoz és normákhoz való közelítés az egyik legfontosabb szakpolitikai célkitűzés.*** Bizonyos konkrét támogatások csak uniós szinten nyújthatók.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 19 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19a) Az energiaellátás biztonsága az európai energiapolitika központi eleme, és rendkívül fontos a piacsabályozási integráción, az erőforrások és a tranzitútvonalak diverzifikálásán alapuló együttműködés a szomszédos országokkal. E rendeletnek támogatnia kell az Európai Unió működéséről szóló szerződés 194. cikke, az Energiaközösségről szóló szerződés, az Energia Charta Egyezmény és annak tranzitról szóló jegyzőkönyve, a villamos energia és a földgáz piacára vonatkozó harmadik intézkedéscsomag, valamint a Bizottságnak az energiaellátás biztonságáról és a nemzetközi együttműködésről szóló közleménye értelmében vállalt célok elérését, ami hosszú távon biztosítani fogja a villamosenergia- és földgázpiac átlátható és költséghatékony működését.

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 19 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19a) Az európai szomszédságpolitika keretében a szomszédos fejlődő országoknak nyújtott támogatást el kell különíteni az ugyanazon országoknak a fejlesztési együttműködés finanszírozási eszköze (DCI) révén nyújtott segítségtől. A 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó új többéves pénzügyi keret (MMF) által megnevezett különböző finanszírozási eszközöket egymástól függetlenül kell ütemezni.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 19 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19b) Az Unió határain átnyúló fellépésre van szükség a szomszédos országokkal az energia és az erőforrások területén folytatott együttműködés stabil keretének biztosításához, amely keret összhangban áll az Unió belső piaci szabályaival, valamint hozzájárul az Unió energia- és erőforrás-biztonságának fokozásához.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 19 c preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19c) Figyelembe véve, hogy az Európai Tanács 2014-et határozta meg a villamos energia és gáz tekintetében a belső piac megvalósításának határidejéül, e politikák külső dimenzióját teljes mértékben és következetesen fejleszteni kell, ennek eléréséhez pedig a legmegfelelőbb eszközök a szomszédos országokkal kötött partnerségi megállapodások.

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 20 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az éghajlatváltozás elleni küzdelem az Unió előtt álló nagy kihívások egyike, és sürgős nemzetközi fellépésre van szükség. A Bizottság többéves pénzügyi keretről szóló, 2011. júniusi közleményében

Az éghajlatváltozás elleni küzdelem és a biztonságos energiaellátás biztosítása két olyan kihívás, amely tekintetében valódi nemzetközi fellépésre van szükség. Ennek a rendeletnek hozzá kell járulnia ehhez a

ismertetett szándéknak megfelelően, mely szerint az Unió költségvetésében legalább 20%-ra kell növelni az éghajlatváltozással kapcsolatos összegek arányát, ennek a rendeletnek is hozzá kell járulnia ehhez a célkitűzéshez.

célkitűzéshez egy olyan szélesebb politika részeként, amelynek célja az üvegházhatásúgáz-kibocsátást csökkentő valamennyi energetikai megoldás határokon átnyúló előmozdítása, például a megújuló energiaforrások népszerűsítése révén. Az olyan kezdeményezéseknek, mint amilyen a földközi-tengeri napenergiaterv, ezt a célt kell erősíteniük.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat 22 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(22a) Az Unió szomszédos országaival való kapcsolatában figyelembe kell venni a már meglévő gazdasági struktúrákat és azok ipari háttérét a kkv-k és a munkahelyteremtés segítésére irányuló politikák előmozdításának érdekében.

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A jelen rendelet szerinti támogatás a fokozott politikai együttműködést és a fokozatos gazdasági integrációt, valamint különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások, más meglévő és jövőbeni megállapodások, továbbá a közös megállapodással létrejött cselekvési tervek megvalósítását mozdítja elő az Unió és a partnerországok között.

(1) A jelen rendelet szerinti támogatás a fokozott politikai együttműködést és a fokozatos gazdasági integrációt, valamint különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások, más meglévő és jövőbeni megállapodások, továbbá a közös megállapodással létrejött **makroregionális stratégiák** és cselekvési tervek megvalósítását mozdítja elő az Unió és a partnerországok között.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az Unió belső piacába való fokozatos integráció és megerősített ágazati és ágazatokat átfogó együttműködés megvalósítása, többek között jogszabályközelítés és az Unióhoz és más vonatkozó nemzetközi normákhoz közelítő szabályozási konvergencia, kapcsolódó intézményfejlesztés és beruházások útján, főként **a** hálózati összeköttetések területén;

Módosítás

b) az Unió belső piacába való fokozatos integráció és megerősített ágazati és ágazatokat átfogó együttműködés megvalósítása, többek között jogszabályközelítés és az Unióhoz és más vonatkozó nemzetközi normákhoz közelítő szabályozási konvergencia, kapcsolódó intézményfejlesztés és beruházások útján, főként **az infrastrukturális hálózati összeköttetések területén, az energiaellátási láncok diverzifikációjának és a tranzitútvonalak megbízhatóságának megerősítése és az energiapiacok további liberalizációja céljával;**

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) az Energiaközösségről szóló szerződésben, valamint az Energia Charta Egyezményben és annak tranzitról szóló jegyzőkönyvében meghatározott célok hangsúlyozása, szorgalmazva, hogy a keleti partnerországok csatlakozzanak az Energiaközösségről szóló szerződéshez, és hogy valamennyi partnerország és az Orosz Föderáció ratifikálja az Energia Charta Egyezményt és annak tranzitról szóló jegyzőkönyvét;

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – b b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

bb) az Unió szomszédos országokat érintő makroregionális stratégiai és az azokra vonatkozó cselekvési tervek megvalósítása;

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

d) fenntartható és inkluzív fejlődés ***minden tekintetben***, a szegénység csökkentése, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az ***éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések*** és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

d) fenntartható, ***igazságos*** és inkluzív fejlődés, ***az éhezés és*** a szegénység csökkentése, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, ***energetikai együttműködés, az éghajlatváltozás elleni küzdelem*** és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása, ***valamint a K+F előmozdítása;***

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

e) bizalomerősítés ***és*** a biztonsághoz hozzájáruló ***egyéb*** intézkedések, valamint a konfliktusok megelőzésének és rendezésének ösztönzése;

e) ***a*** bizalomerősítés ***előmozdítása*** a biztonsághoz hozzájáruló ***konkrét*** intézkedések ***révén***, valamint a konfliktusok megelőzésének és rendezésének ösztönzése;

Módosítás 23

**Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ea) a megújuló energiaforrások fejlesztésének előmozdítása, és ezáltal az Európa 2020 stratégiának az energiahálózatok és azok összekapcsolása fejlesztésére vonatkozó célkitűzéseinek megvalósítása, például a földközi-tengeri napenergiaterv gyakorlati megvalósítása;

Módosítás 24

**Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – e b pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

eb) az Unió és partnerországai gazdasági versenyképességének biztosítása a kkv-k igényeinek leginkább megfelelő projektek és eljárások beépítésével, megkönnyítve ezáltal a kkv-k uniós belső piaci részvételét;

Módosítás 25

**Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – e c pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ec) a kkv-k európai támogatásának összehangolása, valamint a partnerországokbeli és az uniós kkv-k részvételével működő közös vállalkozások létrehozásának ösztönzése; a kkv-k partnerországokban megvalósított projektjei és beruházásai fejlesztésének előmozdítása, mozgósítva ezáltal a transznacionális együttműködés elősegítéséhez szükséges forrásokat;

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) a szubregionális, a regionális és a szomszédságpolitika által érintett teljes területre kiterjedő együttműködés, valamint a határon átnyúló együttműködés fokozása.

Módosítás

f) a szubregionális, a regionális és a szomszédságpolitika által érintett teljes területre kiterjedő együttműködés, valamint a határon átnyúló **és a területi együttműködés fokozása a regionális szinergiák és hálózatok előmozdításával a környezetvédelem, az éghajlatváltozás, az energiaügy, a kutatás, az IKT, a kultúra és a mobilitás területén;**

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) az Unió kutatási és fejlesztési politikáinak – például az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramja (2007–2013) és a Horizont 2020 keretprogram – az együttműködés fő eszközeként való használata és a partnerországok európai kutatási térségbe való integrálása; ezen keretprogramok olyan megközelítése, amely szerint létfontosságú a gazdasági növekedéshez, a munkahelyteremtéshez és az innovációhoz való hozzájárulásuk.

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) E célkitűzések megvalósítását a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó periodikus uniós jelentések alapján fogják mérni. Az értékelés a (2) bekezdés a), d) és e) pontja tekintetében nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján; a (2) bekezdés b), c) és d) pontja tekintetében adott esetben az uniós szabályozási keret partnerország általi átvétele alapján; a (2) bekezdés c) és f) pontja tekintetében pedig számos vonatkozó megállapodás és együttműködési fellépés alapján történik. A mutatók közé a többek közt a következők tartoznak majd: megfelelően nyomon követett demokratikus választások, a korrupció szintje, a kereskedelmi forgalom, a belső gazdasági különbségek, *köztük* a foglalkoztatási szintek mérését lehetővé tevő mutatók.

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások és a partnerországokkal kapcsolatot létesítő más létező vagy jövőbeli megállapodások, a kapcsolódó

Módosítás

(3) E célkitűzések megvalósítását a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó periodikus uniós jelentések alapján fogják mérni. Az értékelés a (2) bekezdés a), d) és e) pontja tekintetében nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján; a (2) bekezdés b), **ba**), c) és d) pontja tekintetében adott esetben az uniós szabályozási keret partnerország általi átvétele alapján; a (2) bekezdés c) és f) pontja tekintetében pedig számos vonatkozó megállapodás és együttműködési fellépés alapján történik. A mutatók közé a többek közt a következők tartoznak majd: megfelelően nyomon követett demokratikus választások, a korrupció szintje, a **vonatkozó uniós jogszabályok és nemzetközi szerződések végrehajtásának pillanatnyi állása**, a kereskedelmi forgalom, a belső gazdasági különbségek – **például a jövedelemkülönbségek és a foglalkoztatási szintek, a villamos és egyéb típusú energiához, a vízhez és a csatornázáshoz való hozzáférés** – mérését lehetővé tevő mutatók.

Módosítás

(1) A partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások és a partnerországokkal kapcsolatot létesítő más létező vagy jövőbeli megállapodások, **különös**

közlemények, a tanácsi következtetések és az európai parlamenti állásfoglalások, valamint a partnerországokkal tartott miniszteri találkozók kapcsolódó következtetései képezik az általános politikai keretet a jelen megállapodás alapján nyújtott uniós támogatások programozásához és végrehajtásához.

tekintettel az Energiaközösségről szóló szerződésre, valamint az Energia Charta Egyezményre és annak tranzitról szóló jegyzőkönyvére, a kapcsolódó közlemények, a tanácsi következtetések és az európai parlamenti állásfoglalások, valamint a partnerországokkal tartott miniszteri találkozók kapcsolódó következtetései képezik az általános politikai keretet a jelen megállapodás alapján nyújtott uniós támogatások programozásához és végrehajtásához.

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank biztosítják a koherenciát az e rendelet alapján nyújtott támogatások és az Unió, a tagállamok és az **Európai Beruházási Bank** által nyújtott többi támogatás között.

Módosítás

(2) A Bizottság, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank (**EIB**) biztosítják a koherenciát az e rendelet alapján nyújtott támogatások és az Unió, a tagállamok és az **EIB** által nyújtott többi támogatás és **pénzügyi eszköz – például a Fejlesztési Együttműködési Finanszírozási Eszköz** – között.

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

aa) az Unió makroregionális stratégiáit és az azokra vonatkozó cselekvési terveket érintő programok;

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

ca) a szomszédos országok közötti, a környezetvédelem, az éghajlatváltozás, az energiaügy, a kutatás, az IKT, a kultúra, a közlekedés és a mobilitás területén megvalósuló közös regionális szinergiáknak és hálózatoknak a tagállamok egy vagy több régiójának a partnerországok egy vagy több régiójával történő együttműködése által való előmozdítására irányuló, határokon átnyúló regionális programok.

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A több országra kiterjedő programok esetében átfogó, stratégiát és többéves indikatív programot tartalmazó programozási dokumentumot fogadnak el a közös végrehajtási rendelet 15. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott vizsgálóbizottsági eljárással összhangban. Ez meghatározza az uniós támogatások prioritásait a régió vagy az alrégió vonatkozásában, valamint a finanszírozás prioritások szerint bontott indikatív szintjét. A programozási dokumentum megfelelő többéves időszakot ölel fel.

Módosítás

(3) A több országra kiterjedő, **makroregionális** programok **és stratégiák** esetében átfogó, stratégiát és többéves indikatív programot tartalmazó programozási dokumentumot fogadnak el a közös végrehajtási rendelet 15. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott vizsgálóbizottsági eljárással összhangban. Ez meghatározza az uniós támogatások prioritásait a régió vagy az alrégió vonatkozásában, valamint a finanszírozás prioritások szerint bontott indikatív szintjét. A programozási dokumentum megfelelő többéves időszakot ölel fel.

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Amennyiben az Unió és a partnerországok közös érdeke miatt az

Módosítás

(6) Amennyiben az Unió és a partnerországok közös érdeke miatt az

intézkedések hatékonyabb végrehajtására van szükség például olyan területeken, mint a transznacionális együttműködés és összeköttetések, a jelen rendelet szerinti finanszírozás összevonható más vonatkozó, pénzügyi eszközöket létrehozó uniós rendeletek szerinti finanszírozásokkal. Ilyen esetben a Bizottság dönti el, hogy melyik egységes szabályrendszert alkalmazza a végrehajtásra.

intézkedések hatékonyabb végrehajtására van szükség például olyan területeken, mint a transznacionális együttműködés és összeköttetések, a jelen rendelet szerinti finanszírozás összevonható más vonatkozó, pénzügyi eszközöket létrehozó uniós rendeletek szerinti finanszírozásokkal, ***például az Európai Hálózatfinanszírozási Eszközzel.*** Ilyen esetben a Bizottság dönti el, hogy melyik egységes szabályrendszert alkalmazza a végrehajtásra.

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) **Válságok** vagy a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára kerülhet sor. Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során is biztosítják a jelen rendelet alapján nyújtott uniós támogatások és az egyéb uniós pénzügyi *eszközökből* nyújtott támogatások közötti koherencia fennmaradását. A sürgősségi felülvizsgálat módosított programozási dokumentumok elfogadását is eredményezheti. Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő egy hónapon belül tájékoztatás céljából megküldi a módosított programozási dokumentumokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Módosítás

(9) **Gazdasági, politikai** vagy **energiaválságok, vagy** a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára kerülhet sor. Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során is biztosítják a jelen rendelet alapján nyújtott uniós támogatások és az egyéb uniós pénzügyi *eszközökből* nyújtott támogatások közötti koherencia fennmaradását. A sürgősségi felülvizsgálat módosított programozási dokumentumok elfogadását is eredményezheti. Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő egy hónapon belül tájékoztatás céljából megküldi a módosított programozási dokumentumokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Módosítás 36

Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ca) NUTS 2-es szintnek megfelelő vagy azzal egyenértékű területi egységet lefedő vízgyűjtő körül, a tagállamok és a partnerországok és/vagy az Orosz Föderáció által közösen határolt vízgyűjtő körül;

Módosítás 37

**Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – c b pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

cb) olyan makrorégiók, amelyek már most az uniós stratégiák vagy szinergiák részét képezik;

Módosítás 38

**Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A közös operatív programokhoz allokált indikatív összegeket elsősorban a támogatható területek népessége alapján határozzák meg. Az indikatív allokációk meghatározásakor kiigazítások tehetők az Európai Regionális Fejlesztési Alap hozzájárulásai és a jelen eszköz költségvetéséből nyújtott hozzájárulások közötti szükséges egyensúly, valamint az együttműködés intenzitását befolyásoló olyan más tényezők tükrözése céljából, mint például a határ menti területek sajátos jellemzői és az uniós támogatások igazgatására és abszorpciójára irányuló kapacitásaik.

(4) A támogatások indikatív allokációinak meghatározásakor kiigazítások tehetők az Európai Regionális Fejlesztési Alap hozzájárulásai és a jelen eszköz költségvetéséből nyújtott hozzájárulások közötti szükséges egyensúly, valamint az együttműködés intenzitását befolyásoló olyan más tényezők tükrözése céljából, mint például a határ menti területek sajátos jellemzői és az uniós támogatások igazgatására és abszorpciójára irányuló kapacitásaik.

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A jelen rendelet végrehajtásához rendelkezésre álló pénzügyi keretösszeg a 2014 és 2020 közötti időszakra 18 182 300 000 EUR (folyó áron). A pénzügyi keretösszeg legfeljebb **5 %-át** fordítják a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti határon átnyúló együttműködési programokra.

Módosítás

(1) A jelen rendelet végrehajtásához rendelkezésre álló pénzügyi keretösszeg a 2014 és 2020 közötti időszakra 18 182 300 000 EUR (folyó áron). A pénzügyi keretösszeg legfeljebb **15%-át és ca)** fordítják a 6. cikk (1) bekezdésének **aa), c)** pontja szerinti határon átnyúló együttműködési programokra.

ELJÁRÁS

Cím	Az európai szomszédsági eszköz létrehozatala
Hivatkozások	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 17.1.2012
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ITRE 17.1.2012
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Konrad Szymański 7.3.2012
Vizsgálat a bizottságban	24.4.2012
Az elfogadás dátuma	31.5.2012
A zárószavazás eredménye	+: 41 –: 1 0: 6
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Zigmantas Balčytis, Ivo Belet, Reinhard Bütikofer, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Ioan Enciu, Gaston Franco, Adam Gierek, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Lena Kolarska-Bobińska, Marisa Matias, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Jens Rohde, Paul Rübig, Salvador Sedó i Alabart, Patrizia Toia, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras, Henri Weber
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Francesco De Angelis, Vicente Miguel Garcés Ramón, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Roger Helmer, Jolanta Emilia Hibner, Ivailo Kalfin, Seán Kelly, Holger Kraemer, Zofija Mazej Kukovič, Vladimír Remek

5.6.2012

VÉLEMÉNY A REGIONÁLIS FEJLESZTÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Külügyi Bizottság részére

az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

A vélemény előadója: Joachim Zeller

RÖVID INDOKOLÁS

Az európai szomszédáspolitikát (ENP) 2004-ben indították útjára, és az EU keleti és déli határain 16 partnerországra terjed ki: Algéria, Azerbajdzsán, Belarusz, Egyiptom, Grúzia, Izrael, Jordánia, Libanon, Líbia, Marokkó, megszállt palesztin területek, Moldovai Köztársaság, Örményország, Szíria, Tunézia és Ukrajna. Az ENP keretében az EU privilegizált kapcsolatot kínál a szomszédoknak, amely az olyan értékek és alapelvek melletti kölcsönös elkötelezettségre épül, mint például a demokrácia és az emberi jogok, a jogállamiság, a jó kormányzás, a piacgazdaság elvei és a fenntartható fejlődés, ide értve az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépést is. A szakpolitika politikai társulást és mélyebb gazdasági integrációt, nagyobb mobilitást és több emberek közötti kapcsolatfelvételt is kínál. A következő, 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret alapján az ENP-t külön pénzügyi eszköz, az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz (ENI) finanszírozza, amelyből a fenti 16 ország és Oroszország részesülhet. A Bizottság javaslata több olyan változtatást is rögzít, amely szükségesnek bizonyult az európai szomszédáspolitikára eddigi végrehajtása során. Az előadó osztja ezt az elvi megközelítést.

Mindazonáltal megállapítható, hogy a rendelet bizonyos kérdésekben pontosításra szorul, különösen ami a regionális fejlesztési politika szempontjait illeti. Ez elsősorban a tervezett határon átnyúló együttműködésekre (CBC) vonatkozik, különösen pedig az e tekintetben javasolt finanszírozás hatókörére, oly mértékben, hogy talán érdemes lenne megfontolni egy CBC-re vonatkozó külön rendelet megalkotását. Az előadó ezért azt javasolja, hogy ezen programok ENI-ből nyújtott finanszírozásának arányát közelítsék (a 7%-os szinthez) az Európai Parlament által a területi együttműködésre vonatkozó célkitűzés egészével kapcsolatban következetesen alkalmazott megközelítés alapján. Hasonlóképpen javasolja az európai területi együttműködési csoportosulás kifejezett igénybevételét, annak a szerepnek megfelelően, amelyet az itt tárgyalt eszköznek be kellene töltenie megújítása után a jövőbeni kohéziós politika uniós határokon kívüli és belüli megvalósítása érdekében.

Az európai szomszédságpolitikának – csakúgy, mint a kohéziós politikának – a partnerség és a többszintű kormányzás szilárd alapjain kell nyugodnia a lehető legtöbb partner mozgósítása érdekében, ahol partnerek alatt különösen a szomszédos országok helyi és regionális hatóságait értjük. Hasonlóképpen, a nem kormányzati (civil társadalmi) szervezeteket is ide kell számítani. Minden eképpen meghatározott partnert be kell vonni az ENI közös operatív programjainak tervezésébe, megvalósításába és ellenőrzésébe. E célból ezekbe a programokba más európai uniós politikák gyakorlatának megfelelően kötelező felülvizsgálatot kell beépíteni, amelyet a többéves uniós pénzügyi keret alkalmazási időszakának felénél kell végrehajtani. Az előadó ezért átfogó megoldást javasol erre a problémára.

Általában véve a fent említett erőfeszítések annak a demokráciáért és az emberi jogokért folytatott küzdelemnek a részét képezik, amelyre az Európai Unió politikáinak irányulniuk kell. Ezért egy további preambulumbekendés hozzáadását javaslom, amely rámutatna az e tekintetben megfogalmazott új megoldási lehetőségekre. Mivel az európai szomszédságpolitika demokratikus és civil társadalmi intézmények felépítésének támogatására irányul az Európai Uniót környező területeken, az ENI-finanszírozás elosztásának változatosnak és kiegyensúlyozottnak kell lennie, tükrözve a kérdéses politika által összefogott államok és régiók sokszínűségét. Továbbá – szem előtt tartva, hogy az ilyen feltételeket csak részben lehet előzetesen meghatározni – az előadó úgy véli, hogy a velük kapcsolatos problémáknak legalább egy részét definiálni lehet a kérdéses rendelet végrehajtására irányuló, felhatalmazáson alapuló jogi aktus által, feltéve, hogy ezt maga a rendelet egyértelműen megköveteli. Mindazonáltal amennyiben kivitelezhetőnek bizonyulna ezek rendeletben történő, megfelelő pontossággal való meghatározása, egy ilyen fejlemény örvendetes lenne.

MÓDOSÍTÁSOK

A Regionális Fejlesztési Bizottság felhívja a Külügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő javaslatokat:

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 4 a preambulumbekendés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Az Uniónak a legkülső régiók és a szomszédos államok közötti területi együttműködést is segítenie kell, mivel a legkülső régiók hiányában nem lennének a többi kontinenssel közös kapcsolódási pontok, s ezáltal az uniós politikák sokkal inkább korlátok közé lennének szorítva;

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) Az Európai Unió külső határain, a partnerországok és a tagállamok közötti határon átnyúló együttműködési programokhoz ennek az eszköznek és az Európai Regionális Fejlesztési Alapnak kell támogatást nyújtania a szomszédos határrégiók közötti integrált és fenntartható regionális fejlődés előmozdítása, valamint az Unió egészében és a szomszédos országokkal a harmonikus területi integráció megvalósítása érdekében.

Módosítás

(8) A külső határok menti, határon átnyúló együttműködés egyértelmű, rugalmas és hatékony alkalmazásának biztosítása érdekében külön, inkluzív jogszabálysomagot kell elfogadni e tekintetben.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 9 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9a) Hangsúlyozni kell a demokrácia és az emberi jogok fontosságát, és kezdeményezéseket kell indítani erre vonatkozóan olyan szilárd, új mechanizmusok létrehozására, mint az Európai Demokrácia Alapítvány.

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 9 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9a) A megosztott irányítást, az európai területi együttműködésben kiérlelt

gyakorlatokkal való összhangot, és a tényleges együttműködést kell előnyben részesíteni. A rendeleti alapnak lehetővé kell tennie a részt vevő országok számára, hogy különböző irányítási módokban állapotodjanak meg.

Indokolás

Az ENPI határon átnyúló együttműködési programjai a külső határokon nagyon eltérő környezeti feltételek mellett működnek: némelyikük nagyobb hangsúlyt fektet az együttműködésre, és a partnerország intenzív részvételével zajlik; mások közelebb állnak a technikai segítségnyújtási programokhoz.

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 9 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9b) A gazdasági, társadalmi és területi kohézióért való küzdelem az Unió fontos jellemzője, amit a lehetőségekhez mérten ki kell terjeszteni a szomszédságra is a többszintű – különösen regionális és helyi hatóságokat bevonó – kormányzás kölcsönösen előnyös folyamatának részeként. Bár transznacionális és transzregionális elemeket is tartalmaz, ezen együttműködés területi dimenziója az Unió szomszédságában legnyilvánvalóbban a határokon átnyúló együttműködés formájában jelenik meg.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 10 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) Az Európai Unió elkötelezte magát a partnerség északi dimenziója mellett, következésképp kötelessége kidolgozni a határon átnyúló együttműködésben való

részvételt lehetővé tévő eszközöket. Annak érdekében, hogy kidolgozható legyen az északi dimenzió következő programozási időszakban való finanszírozásának részletes menete, célszerűnek tűnik az ezzel kapcsolatos valamennyi rendelkezést a jelen rendeletbe beépíteni.

Indokolás

Az északi dimenzióban erősen kidomborodik a regionális jelleg. Mi több, a részt vevő országok az Európai Szomszédsági Támogatási Eszközhöz kapcsolódó, határon átnyúló együttműködési programok keretében folytatott együttműködésben is részt vesznek.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(15) Az Uniónak és a tagállamoknak javítaniuk kell a koherenciát és a komplementaritást a szomszédos országokkal folytatott együttműködésre vonatkozó szakpolitikáik között. Annak biztosítása érdekében, hogy az Unió és a tagállamok együttműködése kiegészítsék és erősítsék egymást, helyénvaló lenne **a** közös programozás, melyet minden lehetséges és helyénvaló esetben végre kellene hajtani.

Módosítás

(15) Az Uniónak és a tagállamoknak javítaniuk kell a koherenciát, **a hatékonyságot** és a komplementaritást a szomszédos országokkal folytatott együttműködésre vonatkozó szakpolitikáik között. Annak biztosítása érdekében, hogy az Unió és a tagállamok együttműködése kiegészítsék és erősítsék egymást – **kivált az olyan területeken, mint az energia, a közlekedés, az oktatás és a kutatás** –, helyénvaló lenne közös programozás és **finanszírozás kidolgozása**, melyet minden lehetséges és helyénvaló esetben végre kellene hajtani.

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 26 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(26) Bár az Unió külső fellépési eszközeinek végrehajtására vonatkozó közös szabályok és eljárások

Módosítás

(26) Bár az Unió külső fellépési eszközeinek végrehajtására vonatkozó közös szabályok és eljárások

megállapításáról szóló .../.../EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: a közös végrehajtási rendelet) közös szabályokat és eljárásokat határoz meg az Unió külső fellépésekkel kapcsolatos eszközeinek végrehajtásához, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke szerinti jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazást kell adni a Bizottságnak a rendelet III. címe alapján létrehozott határon átnyúló együttműködési mechanizmusokhoz szükséges konkrét végrehajtási intézkedések elfogadása tekintetében. Különösen fontos, hogy a Bizottság megfelelő konzultációkat tartson az előkészítő munka során, szakértői szinten is. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során továbbá biztosítani kell, hogy az Európai Parlament és a Tanács egyidejűleg, időben és megfelelő csatornákon keresztül megkapja a vonatkozó dokumentumokat.

megállapításáról szóló .../.../EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: a közös végrehajtási rendelet) közös szabályokat és eljárásokat határoz meg az Unió külső fellépésekkel kapcsolatos eszközeinek végrehajtásához, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke szerinti jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazást kell adni a Bizottságnak a **közös operatív programok felülvizsgálati módjainak elfogadása és a** rendelet III. címe alapján létrehozott, határon átnyúló együttműködési mechanizmusokhoz szükséges konkrét végrehajtási intézkedések elfogadása, **a kedvezményezett országok mellékletben foglalt listájának frissítése, valamint annak eldöntése** tekintetében, **hogy kiterjeszti-e a fellépések támogathatóságát olyan országokra, amelyek nem szerepelnek a mellékletben.** Különösen fontos, hogy a Bizottság megfelelő konzultációkat tartson az előkészítő munka során, szakértői szinten is. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során továbbá biztosítani kell, hogy az Európai Parlament és a Tanács egyidejűleg, időben és megfelelő csatornákon keresztül megkapja a vonatkozó dokumentumokat.

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A jelen rendelet keretében *felhasznált* uniós **támogatások kedvezményezettjei** a partnerországok, illetve a **támogatásokat** az EU és a partnerországok számára egyaránt előnyös célokra is fel lehet használni.

Módosítás

(2) A jelen rendelet keretében *nyújtott* uniós **támogatásokat** a partnerországok, illetve az EU és a partnerországok számára egyaránt előnyös célokra is fel lehet használni.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A jelen rendelet szerinti támogatás a fokozott politikai együttműködést és a fokozatos gazdasági integrációt, valamint különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások, más meglévő és jövőbeni megállapodások, továbbá a közös megállapodással létrejött cselekvési tervek megvalósítását *mozdítja elő az Unió és a partnerországok között.*

Módosítás

(1) A jelen rendelet szerinti támogatás *az Unió és a partnerországok közötti* fokozott politikai együttműködést és a fokozatos gazdasági *és társadalmi* integrációt *mozdítja elő*, valamint különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások, más meglévő és jövőbeni megállapodások, továbbá a közös megállapodással létrejött cselekvési tervek megvalósítását.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az emberi jogok és alapvető szabadságok előmozdítása, a jogállamiság, az egyenlőség elve, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, a jó kormányzás ösztönzése, valamint a szociális partnereket is felölelő erős civil társadalom kialakítása;

Módosítás

a) az emberi jogok, *a kisebbségi jogok* és alapvető szabadságok előmozdítása, a jogállamiság, az egyenlőség elve, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, a jó kormányzás ösztönzése, valamint a szociális partnereket is felölelő erős civil társadalom kialakítása;

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a személyek jól szervezett mobilitásához szükséges feltételek megteremtése és az emberek közti kapcsolatok előmozdítása;

Módosítás

c) a személyek jól szervezett mobilitásához szükséges feltételek megteremtése és az emberek közti kapcsolatok előmozdítása, *beleértve különösen a kultúra és az oktatás területéhez kapcsolódó*

tevékenységeket;

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

Módosítás

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, ***az Unió és a partnerországok közötti, valamint a partnerországok egymás közötti együttműködésének elmélyítése, fokozottan figyelembe véve a részt vevő országok érdekeit,*** a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

Indokolás

Ennek az intézményépítésre irányuló eszköznek több előnye és haszna is van. A legfontosabbak az alábbiak: központi, helyi és regionális szintű modern és hatékony igazgatás kialakítása, az uniós jogalkotással kapcsolatos tudás és tapasztalat közvetlen cseréje, az uniós igazgatásra, képzésre és a szakmai kapacitás javítására, a szervezeti gyakorlatok és kultúra megváltoztatására, a jobb kommunikációra és koordinációra vonatkozó legjobb gyakorlatok meghonosítása stb.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) a szubregionális, a regionális és a szomszédságpolitika által érintett teljes területre kiterjedő együttműködés, valamint a határon átnyúló együttműködés fokozása.

Módosítás

f) a szubregionális, a regionális és a szomszédságpolitika által érintett teljes területre kiterjedő együttműködés, valamint a határon átnyúló együttműködés fokozása; ***fejleszteni kell többek között a transzeurópai hálózatokat, a közlekedési infrastruktúrákat, és különösen a tengeri gyorsforgalmi útvonalakat az európai és a***

szomszédos régiók közötti kapcsolatok erősítése, és a mobilitás és cserekapcsolatok előmozdítása érdekében;

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(fa) a civil társadalmi és a nem kormányzati szervezetek fejlesztése, és demokratikus társadalom kiépítésére vonatkozó tevékenységük támogatása.

Indokolás

Néhány országban a civil társadalmat az igazgatási kapacitást építő eszközként kezelik. Hangsúlyozni kell, hogy amire ugyancsak szükség van, az a civil társadalom bevonása a demokratikus értékek kiépítésébe, valamint a kormánytól független tevékenységeik támogatása.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – f b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fb) a szinergiák megvalósításának előmozdítása, valamint az előcsatlakozási mechanizmushoz és a szomszédságpolitikához kapcsolódó különböző alapok és programok közötti koordináció erősítése;

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást

differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve e reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében. Az ilyen differenciálás tükrözi az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia kialakításában tett előrelépést, a megállapodás tárgyát képező reform célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint azt uniós támogatás potenciális hatását.

differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a **fejlesztés és a** reformok melletti elkötelezettsége, illetve e reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében. Az ilyen differenciálás tükrözi az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia kialakításában tett előrelépést, a megállapodás tárgyát képező reform célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint azt uniós támogatás potenciális hatását.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást rendszerint a kedvezményezettekkel partnerségben alakítják ki. A partnerség **keretében indokolt esetben nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, egyéb érdekelteket, a civil társadalmat, a szociális partnereket és nem állami szereplőket is bevonnak az uniós támogatás előkészítésébe, végrehajtásába és nyomon követésébe.**

Módosítás

(2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást rendszerint a kedvezményezettekkel partnerségben alakítják ki. A partnerség **a következő** partnereket **foglalja magában:**

(i) illetékes regionális, helyi, városi és más hatóságok;

(ii) gazdasági és szociális partnerek;

(iii) a civil társadalmat képviselő testületek, nem kormányzati szervezetek, és az egyenlőség és megkülönböztetésmentesség előmozdításáért felelős szervezetek; valamint

(iv) nem állami szereplők.

A partnerek részt vesznek a programok ellenőrző-bizottságaiban.

E partnerek bevonásának az európai magatartási kódex rendelkezéseivel összhangban kell történnie.

Indokolás

A civil társadalom bevonása fontos eleme a demokrácia építésének és erősítésének. A központi, helyi és regionális szintű modern és hatékony igazgatás kialakítása, a tudás és tapasztalat közvetlen cseréje, a legjobb gyakorlatok meghonosítása, a képzés és a szakmai kapacitás javítása, a szervezeti gyakorlatok és kultúra megváltoztatása, a jobb kommunikáció és koordináció, csakúgy mint – végül, de nem utolsó sorban – a strukturális politikák megvalósítása mind a partnerség elvének határozott, világos és részletekbe menő elismerését követeli meg.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A partnerség (2) bekezdésben említett elvének gördülékeny végrehajtásához támogatást kell nyújtani az érintett partnereknek kapacitásaik megerősítése és helyzetük javítása érdekében, amit a jelen eszköz által elősegített, kapacitások erősítését szolgáló intézményi fellépések lehetővé tehetnek.

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A Bizottság, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank biztosítják a koherenciát az e rendelet alapján nyújtott támogatások és az Unió, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank által nyújtott többi támogatás között.

(2) A Bizottság, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank biztosítják a koherenciát az e rendelet alapján nyújtott támogatások és az Unió, a tagállamok és az Európai Beruházási Bank által nyújtott többi támogatás között. ***Az e programok közötti szinergia alapvetően fontos a regionális szintű és határokon átnyúló célkitűzések teljesítése és kölcsönös konszolidációja***

szempontjából.

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ga) az Unióval szomszédos országokra és/vagy az Orosz Föderációra irányuló jelenlegi vagy jövőbeli makroregionális stratégiákhoz való hozzájárulások.

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A közös operatív **programokhoz** **allokált** indikatív **összegeket elsősorban** a támogatható **területek népessége** alapján **határozzák meg. Az indikatív allokációk** meghatározásakor kiigazítások tehetők az Európai Regionális Fejlesztési Alap hozzájárulásai és a jelen eszköz költségvetéséből nyújtott hozzájárulások közötti szükséges egyensúly, valamint az együttműködés intenzitását befolyásoló olyan más tényezők tükrözése céljából, mint például a határ menti területek sajátos jellemzői és az uniós támogatások igazgatására és abszorpciójára irányuló kapacitásaik.

(4) A közös operatív **programokra vonatkozó támogatások** indikatív **allokációinak** a támogatható **területekre érvényes kritériumok** alapján **való** meghatározásakor kiigazítások tehetők az Európai Regionális Fejlesztési Alap hozzájárulásai és a jelen eszköz költségvetéséből nyújtott hozzájárulások közötti szükséges egyensúly, valamint az együttműködés intenzitását befolyásoló olyan más tényezők tükrözése céljából, mint például a határ menti területek sajátos jellemzői és az uniós támogatások igazgatására és abszorpciójára irányuló kapacitásaik. **A kritériumokat felhatalmazáson alapuló jogi aktus révén fogadják el.**

Indokolás

Az Európai Unió szomszédságában található országok és régiók természetszerű változatossága olyan megközelítést tesz szükségessé, amely kiegyensúlyozott módon, általánosságban veszi figyelembe a közöttük lévő különbségeket.

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A 9. cikkben hivatkozott programozási dokumentum jóváhagyásától számított egy éven belül a részt vevő országok közösen terjesztik be a Bizottsághoz a közös operatív programokra vonatkozó javaslataikat. A Bizottság minden egyes közös operatív programot azt követően hagy jóvá, hogy értékelte a program **konzisztenciáját** e rendelettel, a programozási dokumentummal és a végrehajtási szabályokkal.

Módosítás

(4) A 9. cikkben hivatkozott programozási dokumentum jóváhagyásától számított egy éven belül a részt vevő országok közösen terjesztik be a Bizottsághoz a közös operatív programokra vonatkozó javaslataikat. A Bizottság minden egyes közös operatív programot azt követően hagy jóvá, hogy **a program részt vevő országok általi benyújtásától számított három hónapon belül** értékelte a program e rendelettel, a programozási dokumentummal és a végrehajtási szabályokkal **való összhangját**.

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) A közös operatív programokat felül kell vizsgálni a többéves pénzügyi keret által átfogott időszak felénél az olyan, a megvalósítás során kiderülő tényezők számbavétele érdekében, mint:

- az együttműködési prioritások megváltozása és társadalmi-gazdasági fejlemények,**
- az érintett intézkedések végrehajtásának eredményei, valamint a nyomon követési és megvalósítási folyamat során felmerülő kérdések,**
- a rendelkezésre álló források kiigazításának és a források átcsoportosításának szükségessége.**

Indokolás

A közös operatív programok felülvizsgálatának a bizottsági javaslatban lefektetett lehetőségei nem tűnnek kielégítőnek, mivel nagymértékben függenek a magas szintű szereplők akaratától, miközben figyelmen kívül hagyják azt a tényt, hogy a helyi, regionális és más nem állami szereplők jobban tisztában lehetnek a végrehajtás során felmerülő kihívásokkal. Ezért alkalmat kell teremteni a folyamatban lévő programok alapos elemzésére, ahogyan az más uniós szakpolitikai területeken már működik.

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) Ha egy részt vevő ország vállalja, hogy részt vesz a program közös társfinanszírozásában, a közös operatív program tisztázza a társfinanszírozás nyújtásának, felhasználásának és nyomon követésének részleteit. **A vonatkozó finanszírozási megállapodást valamennyi részt vevő ország aláírja.**

Módosítás

(10) Ha egy részt vevő ország vállalja, hogy részt vesz a program közös társfinanszírozásában, a közös operatív program tisztázza a társfinanszírozás nyújtásának, felhasználásának és nyomon követésének részleteit.

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat 11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Annak lehetővé tétele érdekében, hogy a közös operatív programok megfelelően felkészüljenek a végrehajtásra, a közös operatív program Bizottsághoz való **benyújtását követően felmerült költségek legkorábban** 2014. január 1-jétől támogathatók.

Módosítás

(3) Annak lehetővé tétele érdekében, hogy a közös operatív programok megfelelően felkészüljenek a végrehajtásra, **felmerült költségek a** közös operatív program Bizottsághoz való **benyújtásának napjától kezdődően vagy** 2014. január 1-jétől támogathatók, **attól függően, hogy melyik időpont a korábbi.**

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A végrehajtási szabályok által felölelt kérdések a következőkre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaznak:

Módosítás

(2) A végrehajtási szabályok által felölelt kérdések **többek között** a következőkre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaznak:

Módosítás 28

**Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés – b pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a közös operatív programok elkészítése, módosítása és lezárása;

Módosítás

b) a közös operatív programok **tartalma**, elkészítése, módosítása és lezárása;

Módosítás 29

**Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés – c pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a programstruktúrák szerepe és funkciója: közös monitoring bizottság, irányító hatóság és annak közös technikai titkársága, **közös kiválasztási bizottságok és álláspont**, hatékony **azonosítás, elszámoltathatóság és felelősség**, az irányítási és kontrollrendszerek leírása, valamint az uniós támogatás technikai és pénzügyi igazgatásának feltételei, ide értve a kiadások támogathatóságát is;

Módosítás

c) a programstruktúrák szerepe és funkciója: közös monitoring bizottság, irányító hatóság és annak közös technikai titkársága, **a projektértékelő bizottság és annak összetétele**, hatékony **azonosíthatósága, elszámoltathatósága és felelősségi köre**, az irányítási és kontrollrendszerek leírása, valamint az uniós támogatás technikai és pénzügyi igazgatásának feltételei, ide értve a kiadások támogathatóságát is;

Módosítás 30

**Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A határokon átnyúló együttműködést az 1. és 2. fejezetekkel összhangban kell

végrehajtani, a megfelelő eszközök segítségével. Ezeknek az eszközöknek kifejezetten magukban kell foglalniuk az európai területi együttműködési csoportosulást, összhangban a 2006. július 5-i 1082/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel¹.

¹ HL L 210., 2006.7.31., 19.o.

Indokolás

Az európai területi együttműködési csoportosulás (EGTC) már bizonyította, hogy az Európai Unión belüli (határokon átnyúló, transzregionális és transznacionális) területi együttműködésben nélkülözhetetlen. Ezért mindenképpen helyénvaló, hogy az 1082/2006/EK rendelet módosításával e csoportosulás hatókörét kiterjesztve most napirendre kerüljön a nem uniós tagállamban állandó lakhellyel vagy székhellyel rendelkező felek részvételének lehetősége is, az EGTC-t az európai szomszédságpolitikára, annak „külső kohéziós” vetületére alkalmazva.

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat 14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 12. és 13. cikkben említett felhatalmazás e rendelet érvényességi idejére szól.

Módosítás

(1) A 12., 13. és 16. cikkben említett felhatalmazás e rendelet érvényességi idejére szól.

Indokolás

A kérdéses módosítás a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal kapcsolatban javasolt új hivatkozásokat rögzíti.

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Megfelelően indokolt körülmények esetén és az uniós finanszírozás

Módosítás

(1) *A 14. cikkel összhangban elfogadott egyik felhatalmazáson alapuló jogi aktus*

koherenciájának és hatékonyságának biztosítása céljából, vagy a regionális és transzregionális együttműködés ösztönzése céljából a Bizottság határozhat úgy, hogy kiterjeszti a fellépések támogathatóságát olyan országokra, területekre és régiókra, amelyek különben nem lennének támogathatók. A közös végrehajtási rendelet 8. cikkének (1) bekezdésétől eltérően az érintett országok, területek és régiók természetes és jogi személyei részt vehetnek az ilyen fellépéseket végrehajtó eljárásokban.

meghatározása szerinti megfelelően indokolt körülmények esetén és az uniós finanszírozás koherenciájának és hatékonyságának biztosítása céljából, vagy a regionális és transzregionális együttműködés ösztönzése céljából a Bizottság határozhat úgy, hogy kiterjeszti a fellépések támogathatóságát olyan országokra, területekre és régiókra, amelyek különben nem lennének támogathatók. A közös végrehajtási rendelet 8. cikkének (1) bekezdésétől eltérően az érintett országok, területek és régiók természetes és jogi személyei részt vehetnek az ilyen fellépéseket végrehajtó eljárásokban.

Indokolás

A vélemény előadója szerint a „kellően indokolt körülmények” kifejezés, amely a jelenlegi szövegben különféle típusú uniós alapok (ENPI, IPA, EED, a „harmadik világot” támogató fejlesztési alapok) bevonását teszi lehetővé, csaknem teljesen a végrehajtó hatóságok belátására bízva a megítélést, ezért át kell szövegezni, konkrétabbá téve a rendelkezést.

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A jelen rendelet végrehajtásához rendelkezésre álló pénzügyi keretösszeg a 2014 és 2020 közötti időszakra 18 182 300 000 EUR (folyó áron). A pénzügyi keretösszeg legfeljebb **5 %-át** fordítják a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti határon átnyúló együttműködési programokra.

Módosítás

(1) A jelen rendelet végrehajtásához rendelkezésre álló pénzügyi keretösszeg a 2014 és 2020 közötti időszakra 18 182 300 000 EUR (folyó áron). A pénzügyi keretösszeg legfeljebb **7%-át** fordítják a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti határon átnyúló együttműködési programokra.

Indokolás

Mivel a határokon átnyúló együttműködés az EU kulcsfontosságú politikai prioritása, és rendeltetése a gazdasági és társadalmi fejlődés előmozdítása a közös határok mindkét oldalán fekvő régiókban, valamint a kihívások kezelése olyan területeken, mint a környezetvédelem, a közegészségügy vagy a szervezett bűnözés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem, a megbízható és biztonságos határok garantálása és az emberek közötti helyi, határokon

átnyúló tevékenységek ösztönzése, ezért alapvető, hogy erre az eszközre lényegesen nagyobb keretösszeget különítsenek el.

ELJÁRÁS

Cím	Az európai szomszédsági eszköz létrehozatala
Hivatkozások	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 17.1.2012
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	REGI 17.1.2012
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Joachim Zeller 26.1.2012
Vizsgálat a bizottságban	26.4.2012
Az elfogadás dátuma	29.5.2012
A zárószavazás eredménye	+: 39 –: 1 0: 0
A zárószavazáson jelen lévő tagok	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Jean-Paul Basset, Victor Boştinaru, Alain Cadec, Nikos Chrysogelos, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Danuta Maria Hübner, Vincenzo Iovine, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Mojca Kleva, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Ramona Nicole Mănescu, Vladimír Maňka, Riikka Manner, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Ana Miranda, Jens Nilsson, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Markus Pieper, Monika Smolková, Ewald Stadler, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Ivars Godmanis, Lena Kolarska-Bobińska, Ivari Padar, László Surján, Giommaria Uggias

20.6.2012

VÉLEMÉNY A KULTURÁLIS ÉS OKTATÁSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Külügyi Bizottság részére

az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

A vélemény előadója: Iosif Matula

RÖVID INDOKOLÁS

Az Európai Szomszédági és Partnerségi Támogatási Eszköz (ENPI) az európai szomszédáspolitikára (ENP) pénzügyi eszköze, amelynek célja a jólét és a jószomszédi viszonyok térségének létrehozása az EU és partnerei között.

Az EU pénzügyi támogatása jelentős hozzáadott értéket jelent a külső fellépések eszközei által finanszírozott legfontosabb szakpolitika-területeken.

A felsőoktatás, a kultúra, a kutatás és innováció olyan területek, amelyeken a cél a kapcsolatok erősítése a belső szakpolitikák és az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz között.

Figyelembe véve a kulturális és oktatási cserekapcsolatok mint diplomáciai eszközök fontosságát és egyediségét, az ENPI-nek, különösen ezeken a területeken a mobilitás és az emberek közötti kapcsolatok előmozdítására kell irányulnia. Továbbá támogatnia kell valamennyi aspektus széles körű fejlesztését, többek között a partnerországokban megvalósítandó alapos oktatási és képzési programok révén.

Ezenfelül az ENP-országok civil társadalmával való kapcsolatok megőrzése érdekében az „Erasmus mindenkinek” program keretében biztosított keretösszegeket olyan esetekben is fenn kell tartani, amikor az EU külső prioritásai a partnerországokban bekövetkező előre nem látható események vagy politikai változások miatt módosulnak.

MÓDOSÍTÁSOK

A Kulturális és Oktatási Bizottság felkéri a Külügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot,

hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 3 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) Az UNESCO kulturális kifejezések sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló, 2005. október 20-i egyezményével és különösen annak 12. cikkével összhangban az Európai Unió és tagállamai vállalják, hogy megerősítik a kétoldalú, regionális és nemzetközi együttműködést és szolidaritást annak érdekében, hogy védjék a kulturális kifejezések sokszínűségét és kifejezzék az irántuk való tiszteletüket, s ezáltal előmozdítsák a kultúrák közötti párbeszédet és a kölcsönös megértést.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 3 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3b) Összhangban a Tanács és a tagállamok kormányainak képviselői által a kulturális sokféleségnek és a kultúrák közötti párbeszédnek az Unió és a tagállamok külkapcsolataiban való előmozdításáról 2008. november 20-án elfogadott következtetéseivel¹, kéri a tagállamokat és a Bizottságot, hogy erősítsék meg a kultúrának a külkapcsolati vonatkozású politikáiban és programjaiban betöltött helyét és szerepét, és törekedjenek a harmadik országokkal és a kultúra területén illetékes nemzetközi szervezetekkel – nevezetesen az UNESCO-val és az Európa Tanáccsal – való együttműködésre. A tagállamok fejlesztési

ügynökségei és kulturális intézményei fontos szerepet játszhatnak ebben.

¹ *HL C 320., 2008.12.16., 10. o.*

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 8 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) Mivel a határokon átnyúló együttműködés az Unió kulcsfontosságú politikai prioritása, és mivel rendeltetése a gazdasági és társadalmi fejlődés előmozdítása a közös határok mindkét oldalán fekvő régiókban, valamint a kihívások kezelése olyan területeken, mint a környezetvédelem, a kultúra, a közegészségügy, továbbá a szervezett bűnözés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem, a megbízható és biztonságos határok garantálása és az emberek közötti helyi, határokon átnyúló tevékenységek valamint a kölcsönös megértés ösztönzése, az e rendelet által létrehozott eszközre lényegesen nagyobb keretösszeget kell elkülöníteni.

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 9 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9) Fontos továbbá az Unió és partnerei számára egyaránt előnyös együttműködés ösztönzése, nevezetesen az Unió költségvetésének belső és külső eszközeiből származó hozzájárulások egyesítésével, különösen a határon átnyúló együttműködésben, a szomszédságpolitikában részt vevő

(9) Fontos továbbá az Unió és partnerei számára egyaránt előnyös együttműködés ösztönzése, nevezetesen az Unió költségvetésének belső és külső eszközeiből származó hozzájárulások egyesítésével, különösen a határon átnyúló együttműködésben, a szomszédságpolitikában részt vevő

országok területén áthaladó, uniós érdekű infrastrukturális projektekben és az együttműködés egyéb területein.

országok területén áthaladó, uniós érdekű infrastrukturális projektekben és az együttműködés egyéb területein, *például az oktatásban és a kulturális csere terén.*

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 13 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) A szomszédos fejlődő országoknak az európai szomszédságpolitika által létrehozott keretek között nyújtott támogatásnak összhangban kell állnia az unió külső szakpolitikáinak, és különösen fejlesztési politikájának célkitűzéseivel és alapelveivel, ide értve a Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői, az Európai Parlament és a Bizottság által 2005. december 22-én elfogadott együttes nyilatkozatot az Európai Unió fejlesztési politikájáról: „Az európai konszenzus”-t.

Módosítás

(13) A szomszédos fejlődő országoknak az európai szomszédságpolitika által létrehozott keretek között nyújtott támogatásnak összhangban kell állnia az unió külső szakpolitikáinak, és különösen fejlesztési politikájának célkitűzéseivel és alapelveivel, ide értve a Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői, az Európai Parlament és a Bizottság által 2005. december 22-én elfogadott együttes nyilatkozatot az Európai Unió fejlesztési politikájáról: „Az európai konszenzus”-t, *valamint a Tanács és a tagállamok kormányainak képviselői által a kulturális sokféleségnek és a kultúrák közötti párbeszédnek az Unió és a tagállamok külkapcsolataiban való előmozdításáról 2008. november 20-án elfogadott következtetéseivel.*

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 13 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13a) Az UNESCO kulturális kifejezések sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló egyezményének aláíró feleként az Uniónak törekednie kell annak biztosítására, hogy az egyezmény partnerországok általi tisztelete hasson át

minden, az Unió által e rendelet keretében hozott határozatot.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(14) Az EU–Afrika közös stratégia az észak-afrikai földközi-tengeri szomszédokhoz fűződő kapcsolatokban fontos.

Módosítás

(14) Az EU–Afrika közös stratégia az észak-afrikai földközi-tengeri szomszédokhoz fűződő kapcsolatokban fontos, *különösen az „arab tavaszt” követő fejlemények jelenlegi állapotában.*

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Az Európai Unió külső támogatásának egyre nagyobb finanszírozási igénye van, az Unió gazdasági és költségvetési helyzete azonban behatárolja az ilyen támogatásokhoz rendelkezésre álló erőforrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie tőkeáttételi hatást kiváltó pénzügyi eszközök használata révén. Ezt a hatást növelni lehetne a pénzügyi eszközök által beruházott és generált források felhasználásával és újrafelhasználásával.

Módosítás

(19) Az Európai Unió külső támogatásának egyre nagyobb finanszírozási igénye van, az Unió gazdasági és költségvetési helyzete azonban behatárolja az ilyen támogatásokhoz rendelkezésre álló erőforrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie tőkeáttételi hatást kiváltó pénzügyi eszközök használata révén. Ezt a hatást növelni lehetne a pénzügyi eszközök által beruházott és generált források felhasználásával és újrafelhasználásával. *E tekintetben szem előtt kell tartani, hogy az Uniónak korlátozott számban rendelkezésére állnak tőkeáttételi hatással bíró „puha hatalmi” eszközök, és hogy a pénzügyi eszközök ezek közé tartoznak.*

Módosítás 9
Rendeletre irányuló javaslat
19 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19a) Ha a partnerországokban nagyobb, előre nem látható körülmények vagy fontos politikai változások történnek, amelyek módosítják az Unió külső prioritásait, az oktatás, nevezetesen az „Erasmus mindenkinek” program keretében történő pénzügyi juttatásokat fenn kell tartani vagy növelni kell annak érdekében, hogy a kapcsolattartás ezekkel az országokkal az oktatás szintjén megmaradjon.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat
20 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(20a) Az Unió felismeri a kultúra és oktatás területén való együttműködés fontosságát és a civil társadalom megerősítésében, a demokratizálódás előmozdításában, valamint az emberek közötti kölcsönös megértés és a társadalmi kohézió ösztönzésében betöltött szerepét.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat
21 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(21a) Az Európai Unió a harmadik országokkal fenntartott kapcsolataiban az UNESCO kulturális sokszínűségről szóló, 2001. november 2-i egyetemes nyilatkozatában lefektetett értékeket képviseli, amely sokszínűséget közös

*örökségünknek, az innováció és
kreativitás forrásának, valamint a
társadalom gazdasági, civil és morális
fejlődése mozgatórugójának tekinti.*

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 21 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(21b) Az oktatást, a kultúrát, a kulturális sokszínűséget és annak előmozdítását e rendelet célkitűzéseinek szerves részévé kell tenni, mivel a kulturális téren való együttműködés alapvető szerepet játszik abban, hogy a partnerországok magukévá tegyék a demokratikus folyamatokat, és megfeleljenek az általuk felállított prioritásoknak.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 21 c preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(21c) Partnereivel való kapcsolatában az Unió elkötelezi magát a kulturális sokszínűség védelmének és előmozdításának segítése, valamint amellett, hogy ösztönzi az UNESCO kulturális kifejezések sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló, 2005. október 20-i egyezményének ratifikálását.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 22 a preambulumbekzdés (új)

(22a) Az Unió elismeri a kulturális és oktatási cserekapcsolatok mint diplomáciai, valamint a mobilitás és az emberek közötti kapcsolatok előmozdítására irányuló eszközök fontosságát és egyediségét.

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 23 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(23a) Egyensúlyt kell tartani az európai szomszédságpolitika déli és keleti dimenziója között.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat 26 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(26) Bár az Unió külső fellépési eszközeinek végrehajtására vonatkozó közös szabályok és eljárások megállapításáról szóló .../.../EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: a közös végrehajtási rendelet) közös szabályokat és eljárásokat határoz meg az Unió külső fellépésekkel kapcsolatos eszközeinek végrehajtásához, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke szerinti jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazást kell adni a Bizottságnak a rendelet III. címe alapján létrehozott határon átnyúló együttműködési mechanizmusokhoz szükséges konkrét végrehajtási intézkedések elfogadása tekintetében. Különösen fontos, hogy a Bizottság

(26) Bár az Unió külső fellépési eszközeinek végrehajtására vonatkozó közös szabályok és eljárások megállapításáról szóló .../.../EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: a közös végrehajtási rendelet) közös szabályokat és eljárásokat határoz meg az Unió külső fellépésekkel kapcsolatos eszközeinek végrehajtásához, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke szerinti jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazást kell adni a Bizottságnak a rendelet III. címe alapján létrehozott határon átnyúló együttműködési mechanizmusokhoz szükséges konkrét végrehajtási intézkedések elfogadása tekintetében. Különösen fontos, hogy a Bizottság

megfelelő konzultációkat tartson az előkészítő munka során, szakértői szinten is. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során továbbá biztosítania kell, hogy az Európai Parlament és a Tanács egyidejűleg, időben és megfelelő csatornákon keresztül megkapja a vonatkozó dokumentumokat.

megfelelő konzultációkat tartson az előkészítő munka során, szakértői *és civil társadalmi* szinten is. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során továbbá biztosítania kell, hogy az Európai Parlament és a Tanács egyidejűleg, időben és megfelelő csatornákon keresztül megkapja a vonatkozó dokumentumokat.

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat 26 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(26a) Az Unió külső fellépéseket szolgáló finanszírozási eszközeinek támogatniuk kell az emberi jogok és a kisebbségek jogainak, valamint a jó kormányzás és kulturális kifejezések sokszínűségének tiszteletben tartásához, illetve a kedvezményezettek szakpolitikáinak minőségéhez és az érintett kedvezményezettek ezek végrehajtására vonatkozó képességéhez és hajlandóságához kötődő feltételelességet is.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) az emberi jogok és alapvető szabadságok *előmozdítása*, a jogállamiság, az egyenlőség elve, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, a jó kormányzás ösztönzése, valamint a szociális partnereket is felölelő erős civil társadalom kialakítása;

(a) az emberi jogok és alapvető szabadságok, a *kulturális sokszínűség, a* jogállamiság, az egyenlőség elve *előmozdítása*, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, a jó kormányzás ösztönzése, valamint a szociális partnereket is felölelő erős civil társadalom kialakítása;

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a személyek **jól szervezett** mobilitásához szükséges feltételek megteremtése és az emberek közti kapcsolatok előmozdítása;

Módosítás

(c) a személyek **inkluzív** mobilitásához szükséges feltételek megteremtése és az emberek közti kapcsolatok előmozdítása, **a kölcsönös megértés ösztönzése nevezetesen a kultúra, az oktatás, a sport és az ifjúságügy területén, továbbá a kulturális értékek cseréje a kulturális sokszínűség biztosításának érdekében;**

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(ca) a közös tárgyi és szellemi kulturális örökség védelmének előmozdítása, többek között megfelelő finanszírozás és erőforrások biztosítása révén az olyan projektek számára, mint az Euromed Örökség Program; a partnerországokkal közös oktatási és képzési programok kidolgozásának ösztönzése, aminek jobban figyelembe kell vennie az oktatáshoz való méltányos hozzáférés mindenkit megillető jogát, valamint célul kell kitűznie a fiatalok között tapasztalható magas lemorzsolódási arány komoly problémájának leküzdését;

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése, a

Módosítás

(d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység

magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség **előmozdítása**;

csökkentése a magánszektor fejlesztése, **valamint hatékony és eredményes oktatási és képzési programok** révén is, a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések **előmozdítása, a kulturális örökség** és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség, **illetve a polgári biztonság különböző vonatkozásainak fejlesztése, továbbá a történelmi, művészeti, régészeti, kulturális és környezeti örökség védelme**;

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) bizalomerősítés és a biztonsághoz hozzájáruló egyéb intézkedések, valamint a konfliktusok megelőzésének és rendezésének ösztönzése;

Módosítás

(e) bizalomerősítés és a biztonsághoz hozzájáruló egyéb intézkedések, valamint a konfliktusok megelőzésének és rendezésének ösztönzése, **különösen az egyesülési szabadság tiszteletben tartásához való hozzájárulás révén**;

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Uniós támogatás egyéb területeken is nyújtható, ha az összhangban áll az európai szomszédságpolitika általános célkitűzéseivel.

Módosítás

4. Uniós támogatás egyéb területeken is nyújtható, ha az összhangban áll az európai szomszédságpolitika általános célkitűzéseivel, **különösen a kultúra, a kulturális és kreatív iparágak, a turizmus, az oktatás és a képzés területén.**

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az e rendelt szerint nyújtott uniós támogatást alapvetően a partnerországok társfinanszírozzák állami forrásokból, a kedvezményezettek hozzájárulásaiból vagy egyéb forrásokból. Ugyanez az elv alkalmazandó az Orosz Föderációval való együttműködésre, különösen a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett programok tekintetében. A társfinanszírozás követelménye feloldható megfelelően indokolt esetekben és akkor, ha ez a civil társadalom és a nem állami szereplők támogatása érdekében szükséges, a költségvetési rendeletben szereplő többi feltételnek való megfelelés sérelme nélkül.

Módosítás 25

**Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés – g pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

g) a partnerországok és/vagy az Orosz Föderáció részvételével zajló, az Európai Regionális Fejlesztési Alap által az európai területi együttműködési célkitűzésnek nyújtott támogatásra vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, [...]i [...]EU európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint létrehozott transznacionális programokhoz való *hozzájárulás*. **A programozási dokumentum hétéves időtartamra szól;**

Módosítás 26

**Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk**

Módosítás

3. Az e rendelet szerint nyújtott uniós támogatást alapvetően a partnerországok társfinanszírozzák állami forrásokból, a kedvezményezettek hozzájárulásaiból vagy egyéb forrásokból, **a jó kormányzás és az átláthatóság szabályaival összhangban**. Ugyanez az elv alkalmazandó az Orosz Föderációval való együttműködésre, különösen a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett programok tekintetében. A társfinanszírozás követelménye feloldható megfelelően indokolt esetekben és akkor, ha ez a civil társadalom és a nem állami szereplők támogatása érdekében szükséges, a költségvetési rendeletben szereplő többi feltételnek való megfelelés sérelme nélkül.

Módosítás

(g) a **jelenlegi vagy jövőbeli makroregionális stratégiákhoz és a** partnerországok és/vagy az Orosz Föderáció részvételével zajló, az Európai Regionális Fejlesztési Alap által az európai területi együttműködési célkitűzésnek nyújtott támogatásra vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, [...]i [...]EU európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint létrehozott transznacionális programokhoz való *hozzájárulások*.

A partnerországokkal és -régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodások és társulási megállapodások támogatás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseinek sérelme nélkül ha egy partnerország nem tartja tiszteletben a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és szabadságjogok tiszteletben tartásának elveit, az Unió felkérheti az érintett országot, hogy konzultációk keretében találjon mindkét fél számára elfogadható megoldást, a különleges sürgősség eseteit kivéve. Ha az érintett országgal folytatott konzultáció nem vezet mindkét fél számára elfogadható megoldáshoz, vagy ha a konzultációt elutasítják, vagy különleges sürgősség esete áll fenn, a Tanács megfelelő intézkedéseket tehet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikkének (1) bekezdése szerint, melyek között az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztése is szerepelhet.

A partnerországokkal és -régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodások és társulási megállapodások támogatás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseinek sérelme nélkül ha egy partnerország nem tartja tiszteletben a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és szabadságjogok tiszteletben tartásának elveit, az Unió felkérheti az érintett országot, hogy konzultációk keretében találjon mindkét fél számára elfogadható megoldást, a különleges sürgősség eseteit kivéve. Ha az érintett országgal folytatott konzultáció nem vezet mindkét fél számára elfogadható megoldáshoz, vagy ha a konzultációt elutasítják, vagy különleges sürgősség esete áll fenn, a Tanács megfelelő intézkedéseket tehet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikkének (1) bekezdése szerint, melyek között az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztése is szerepelhet.
Minden ilyen esetben biztosítani kell, hogy a támogatás bármilyen felfüggesztése ne érintse a demokratikus elvek és emberi jogi normák szerint működő civil társadalmi szervezeteket.

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk – 1 bekezdés

(I) A jelen rendelet végrehajtásához rendelkezésre álló pénzügyi keretösszeg a 2014 és 2020 közötti időszakra 18 182 300 000 EUR (folyó árakon). A pénzügyi keretösszeg legfeljebb **5 %-át** fordítják a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti határon átnyúló együttműködési programokra.

I. A jelen rendelet végrehajtásához rendelkezésre álló pénzügyi keretösszeg a 2014 és 2020 közötti időszakra 18 182 300 000 EUR (folyó árakon). A pénzügyi keretösszeg legfeljebb **7 %-át** fordítják a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti határon átnyúló együttműködési programokra.

Indokolás

Mivel a határokon átnyúló együttműködés az Unió kulcsfontosságú politikai prioritása, és mivel rendeltetése a gazdasági és társadalmi fejlődés előmozdítása a közös határok mindkét oldalán fekvő régiókban, valamint a kihívások kezelése olyan területeken, mint a környezetvédelem, a kultúra, a közegészségügy vagy a szervezett bűnözés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem, a megbízható és biztonságos határok garantálása és az emberek közötti helyi, határokon átnyúló tevékenységek valamint a kölcsönös megértés ösztönzése, erre az e rendelet által létrehozott eszközre lényegesen nagyobb keretösszeget kell elkülöníteni.

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat

18 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az „Erasmus mindenkinek” rendelet 13. cikkének (2) bekezdése szerint a felsőoktatás nemzetközi dimenziójának ösztönzése érdekében a különböző külső finanszírozási eszközökből (Fejlesztési Együttműködési Eszköz, Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz, Előcsatlakozási Támogatási Eszköz, Partnerségi Eszköz és az Európai Fejlesztési Alap) együttesen 1 812 100 000 EUR indikatív összeget különítenek el az EU-n kívüli országokba irányuló/ országokból érkező tanulási mobilitással kapcsolatos fellépésekre, valamint ezen országok hivatalaival/intézményeivel/szervezeteivel való együttműködésre és szakpolitikai párbeszédre. E források felhasználásakor az „Erasmus mindenkinek” rendelet rendelkezései alkalmazandók.

Módosítás

3. Az „Erasmus mindenkinek” rendelet 13. cikkének (2) bekezdése szerint a felsőoktatás nemzetközi dimenziójának ösztönzése érdekében a különböző külső finanszírozási eszközökből (Fejlesztési Együttműködési Eszköz, Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz, Előcsatlakozási Támogatási Eszköz, Partnerségi Eszköz és az Európai Fejlesztési Alap) együttesen 1 812 100 000 EUR indikatív összeget különítenek el az EU-n kívüli országokba irányuló/ országokból érkező tanulási mobilitással kapcsolatos fellépésekre, valamint ezen országok hivatalaival/intézményeivel/szervezeteivel való együttműködésre és szakpolitikai párbeszédre. E források felhasználásakor az „Erasmus mindenkinek” rendelet rendelkezései alkalmazandók, **különösen, ha az oktatás a demokratikus folyamatok egyik legfontosabb katalizátoraként működhet.**

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat

18 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A finanszírozás 2 többéves allokáción keresztül lesz elérhető, melyek kizárólag az első 4, illetve a fennmaradó 3 évre terjednek ki. Ez a finanszírozás ezen eszközök többéves indikatív programozásában jelenik majd meg, az érintett országok megállapított igényeivel és prioritásaival összhangban. ***Ezek az allokációk fontos előre nem látott körülmények vagy fontos politikai változások esetén felülvizsgálhatók, az EU külső prioritásaival összhangban.***

Módosítás

A finanszírozás 2 többéves allokáción keresztül lesz elérhető, melyek kizárólag az első 4, illetve a fennmaradó 3 évre terjednek ki. Ez a finanszírozás ezen eszközök többéves indikatív programozásában jelenik majd meg, az érintett országok megállapított igényeivel és prioritásaival összhangban.

ELJÁRÁS

Cím	Az európai szomszédsági eszköz létrehozatala	
Hivatkozások	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)	
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 17.1.2012	
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	CULT 17.1.2012	
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Iosif Matula 2.2.2012	
Vizsgálat a bizottságban	27.3.2012	25.4.2012
Az elfogadás dátuma	19.6.2012	
A zárószavazás eredménye	+: 25 -: 0 0: 1	
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Zoltán Bagó, Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Piotr Borys, Santiago Fisas Ayxela, Lorenzo Fontana, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Emilio Menéndez del Valle, Marek Henryk Migalski, Katarína Neveďalová, Doris Pack, Chrysoula Paliadeli, Gianni Pittella, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Hannu Takkula, László Tőkés, Gianni Vattimo, Sabine Verheyen, Milan Zver	
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	François Alfonsi, Ivo Belet, Seán Kelly, Iosif Matula, Rui Tavares	
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Luigi Berlinguer, Mario Pirillo	

5.6.2012

VÉLEMÉNY A NŐJOGI ÉS ESÉLYEGYENLŐSÉGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Külügyi Bizottság részére

az Európai Szomszédági Támogatási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

A vélemény előadója: Emine Bozkurt

MÓDOSÍTÁSOK

A Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság felkéri a Külügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Rendelethez irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az Unió arra törekszik, hogy a harmadik országokkal folytatott párbeszéd és együttműködés útján előmozdítsa, fejlessze és megszilárdítsa a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartásának, az egyenlőség elvének, valamint a jogállamiságnak az értékeit, melyek az Unió alapját képezik.

Módosítás

(3) Az Unió arra törekszik, hogy a harmadik országokkal folytatott párbeszéd és együttműködés útján előmozdítsa, fejlessze és megszilárdítsa a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartásának, ***a nők jogai tiszteletben tartásának***, az egyenlőség ***és sokszínűség – különösen a férfiak és nők közötti egyenlőség*** – elvének, ***a***

megkülönböztetésmentességnek, valamint a jogállamiságnak az értékeit, melyek az Unió alapját képezik.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 3 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A nők a partnerországokban sajátos problémákkal és hátrányos megkülönböztetéssel szembesülnek mind a munkaerőpiacon, mind a magán- és közéletben.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Az európai szomszédságpolitika keretében az Unió megkülönböztetett kapcsolatot kínál a szomszédságpolitikában részt vevő országoknak, mely kapcsolat a demokrácia és az emberi jogok, a jogállamiság, a jó kormányzás, valamint a piacgazdaság és a fenntartható fejlődés értékei melletti kölcsönös elkötelezettségen és ezen értékek előmozdításán alapul.

(5) Az európai szomszédságpolitika keretében az Unió megkülönböztetett kapcsolatot kínál a szomszédságpolitikában részt vevő országoknak, mely kapcsolat a demokrácia és az emberi jogok, a ***férfiak és nők közötti egyenlőség***, a jogállamiság, a ***helyes*** kormányzás, valamint a piacgazdaság és a fenntartható fejlődés értékei melletti kölcsönös elkötelezettségen és ezen értékek előmozdításán alapul.

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 5 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) E rendelet keretében konkrét programozási célkitűzéseket és intézkedéseket kell támogatni a nemek

közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség tekintetében. Továbbá a nemek közötti egyenlőséget és a megkülönböztetésmentességet horizontális célkitűzésként be kell építeni az e rendelet keretében végrehajtott valamennyi tevékenységbe.

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(14) Az EU–Afrika közös stratégia az észak-afrikai földközi-tengeri szomszédokhoz fűződő kapcsolatokban fontos.

Módosítás

(14) Az EU–Afrika közös stratégia **és az *isztambuli cselekvési keret*** az észak-afrikai földközi-tengeri szomszédokhoz fűződő kapcsolatokban fontos.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Az Európai Unió külső támogatásának egyre nagyobb finanszírozási igénye van, az **Unió** gazdasági és költségvetési **helyzete** azonban behatárolja az ilyen támogatásokhoz rendelkezésre álló erőforrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb felhasználására kell törekednie tőkeáttételi hatást kiváltó pénzügyi eszközök használata révén. Ezt a hatást növelni lehetne a pénzügyi eszközök által beruházott és generált források felhasználásával és újrafelhasználásával.

Módosítás

(19) Az Európai Unió külső támogatásának egyre nagyobb finanszírozási igénye van, az **Unióban jelenleg tapasztalható** gazdasági és költségvetési **takarékossági válság** azonban behatárolja az ilyen támogatásokhoz rendelkezésre álló erőforrásokat. A Bizottságnak ezért a rendelkezésre álló források leghatékonyabb **és leggyakorlatiasabb** felhasználására kell törekednie tőkeáttételi hatást kiváltó pénzügyi eszközök használata révén. Ezt a hatást növelni lehetne a pénzügyi eszközök által beruházott és generált források felhasználásával és újrafelhasználásával.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(21) A nemek közötti egyenlőséget és a megkülönböztetésmentességet olyan horizontális célkitűzésnek kell tekinteni, amelyet a rendelet keretében végrehajtott valamennyi tevékenység során szem előtt kell tartani.

Módosítás

(21) A nemek közötti egyenlőséget és a megkülönböztetésmentességet olyan horizontális célkitűzésnek kell tekinteni, amelyet a rendelet keretében végrehajtott valamennyi tevékenység során szem előtt kell tartani, **figyelembe véve a nők demokratikus átmenetekben játszott szerepét a partnerországokban, és előmozdítva a nők jogait, valamint a nők ellen irányuló erőszakos cselekedetekkel és a nemi alapú megkülönböztetéssel szembeni fellépést. Szintén elő kell mozdítani a nők helyzetét és szerepét különleges intézkedések és programok révén a nők politikai és gazdasági döntéshozatali pozíciókban és a civil társadalomban betöltött szerepének segítése érdekében. A nők helyzetének partnerországokbeli megerősítése érdekében különös figyelmet kell fordítani a nőszervezetek, a civil társadalom, a kapacitásépítés, az Unióban működő nőszervezetek és a partnerországokban működő megfelelőik közötti együttműködés kiépítésére, a bevált gyakorlatok megosztására és a képzés támogatására.**

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 21 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(21a) Az Európa észak-afrikai és közeli szomszédságában végbemenő változásoknak hozzá kell járulniuk a nőkkel szembeni hátrányos megkülönböztetés megszüntetéséhez és a

férfiakkal azonos feltételekkel mellett való teljes körű részvételükhöz a társadalmi életben. Az Unió elkötelezett a szexuális erőszak, a megfélemlítés alkalmazásának, valamint a nők célpontként való kezelésének határozott elutasítása mellett, különösen az emberkereskedelem és a női nemi csonkítás sajátos problémái tekintetében.

Az Unió elsődleges napirendi pontként kezeli, hogy fel kell számolni a lesbikus, meleg, biszexuális és transznemű (LMBT) személyek hátrányos megkülönböztetését és üldözését az európai szomszédságpolitika területén, és azt, hogy az LMBT-személyeket hátrányos megkülönböztetésben részesítő, illetve különösen a homoszexualitást büntető, ugyanakkor uniós pénzügyi támogatásban részesülő országok esetében befagyassza vagy megvonja a támogatást.

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 21 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(21a) Támogatni kell az olyan képzéseket az európai szomszédságpolitika partnerországaiban, amelyek a legkiszolgáltatottabb és a szegénység veszélyének leginkább kitett embereket – például az idős nőket és az egyedülálló anyákat – célozzák a társadalom mindenféle tevékenységében való részvételük növelése érdekében, erősítve ezáltal a nők politikai és gazdasági döntéshozatali folyamatokban, az oktatásban és a munkaerőpiacon betöltött szerepét, ezzel hozzájárulva a társadalom egésze és a legfontosabb partnerországokkal fenntartott kapcsolatok számára előnyös, valódi emancipációjukhoz.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 22 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(22) Az Unió elkötelezett amellett, hogy az összes partnerével világszerte fenntartott kapcsolatai során ösztönzi a tisztességes munkát, valamint a nemzetközi szinten elismert munkaügyi normák és többoldalú környezetvédelmi megállapodások megerősítését és hatékony végrehajtását.

Módosítás

(22) Az Unió elkötelezett amellett, hogy az összes partnerével világszerte fenntartott kapcsolatai során ösztönzi a tisztességes munkát, valamint a nemzetközi szinten elismert munkaügyi normák és többoldalú környezetvédelmi megállapodások megerősítését és hatékony végrehajtását.
Különös figyelmet kell szentelni a nőket leggyakrabban foglalkoztató szolgáltatási és informális szektornak annak érdekében, hogy biztosítsák a nők jogainak tiszteletben tartását, valamint hogy előmozdítsák a munkaerőpiacon és a nemzeti gazdaságban való részvételüket.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A civil társadalmi szervezetek kulcsszerepet játszanak a kormányzás javításában és a jó szomszédság jövőjének alakításában, együttműködésben a nemzeti parlamentekkel. A nőknek és a fiataloknak ebben ténylegesen részt kell venniük, és ehhez ténylegesen hozzá kell járulniuk.

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az emberi jogok és alapvető szabadságok **előmozdítása**, a jogállamiság, az egyenlőség **elve**, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, **a jó kormányzás ösztönzése, valamint a szociális partnereket is felölelő** erős civil társadalom kialakítása;

Módosítás

a) az emberi jogok – **különösen a nők jogai** – és **az** alapvető szabadságok, a jogállamiság, az egyenlőség és **megkülönböztetésmentesség elvének, valamint a férfiak és nők közötti egyenlőség előmozdítása, a helyes kormányzás megszilárdítása, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia megteremtése, valamint egy szabad, független, erős és proaktív civil társadalom kialakítása, többek között a szociális partnerekkel és a nőszervezetekkel való szoros együttműködés révén annak érdekében, hogy azonosítsák a támogatást és együttműködést igénylő területeket a nemek kérdésével kapcsolatos politikák partnerországokbeli végrehajtása tekintetében;**

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

aa) a nők jogai, valamint a férfiak és nők közötti egyenlőség előmozdítása, a nők politikai és gazdasági döntéshozatalban, oktatásban és munkaerőpiacon való részvételének erősítése társadalmi szerepvállalásuk növelése céljából, a nők elleni erőszak iránti zéró tolerancia és az erőszak áldozataivá vált nők védelmének biztosítása, a büntetlenség, az emberkereskedelem és a kényszerházasságok elleni küzdelem, a szexuális és reprodukív egészség és jogok tiszteletben tartása, a civil társadalom ezen célok elérésébe és a nemek közötti egyenlőség érvényesítésének folyamatába való bevonásának előmozdítása a valódi demokrácia megvalósítása érdekében;

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása;

Módosítás

d) fenntartható és inkluzív fejlődés minden tekintetben, a szegénység csökkentése, a magánszektor fejlesztése révén is; a belső gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a vidékfejlesztés, az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépések, **a férfiak és nők közötti egyenlőség és a katasztrófákkal szembeni ellenálló-képesség előmozdítása, különös figyelmet szentelve azon szerep előmozdításának, amelyet a nők ezeken e területeken a változás és fejlődés hatékony levezénylőiként játszanak, valamint felhasználva a millenniumi fejlesztési célokra vonatkozó mutatókat és a nők szerepvállalásának növelésére vonatkozó javaslatokat is;**

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) E célkitűzések megvalósítását a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó periodikus uniós jelentések alapján fogják mérni. Az értékelés a (2) bekezdés a), d) és e) pontja tekintetében nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján; a (2) bekezdés b), c) és d) pontja tekintetében adott esetben az uniós szabályozási keret partnerország általi átvétele alapján; a (2) bekezdés c) és f) pontja tekintetében pedig számos vonatkozó megállapodás és együttműködési fellépés alapján történik. A

Módosítás

(3) E célkitűzések megvalósítását a szakpolitika végrehajtásáról szóló, vonatkozó periodikus uniós jelentések alapján fogják mérni. Az értékelés a (2) bekezdés a), **aa)**, d) és e) pontja tekintetében nemzetközi szervezetek és más érintett szervek által kidolgozott mutatók alapján; a (2) bekezdés b), c) és d) pontja tekintetében adott esetben az uniós szabályozási keret partnerország általi átvétele alapján; a (2) bekezdés c) és f) pontja tekintetében pedig számos vonatkozó megállapodás és együttműködési fellépés alapján történik. A

mutatók közé a többek közt a következők tartoznak majd: megfelelően nyomon követett demokratikus választások, a korrupció szintje, a kereskedelmi forgalom, a belső gazdasági különbségek, köztük a foglalkoztatási szintek mérését lehetővé tevő mutatók.

mutatók közé a többek közt a következők tartoznak majd: megfelelően nyomon követett demokratikus választások, a korrupció szintje, a kereskedelmi forgalom, a belső gazdasági különbségek, köztük a foglalkoztatási szintek mérését lehetővé tevő mutatók.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A nemek közötti egyenlőség és a megkülönböztetésmentesség az uniós támogatás horizontális célkitűzése, és az Európai Szomszédsági Támogatási Eszköz tervezési, végrehajtási és értékelési fázisa során következetesen és rendszerszerűen – azaz konkrét intézkedések és programok, illetve a nemek közötti egyenlőség minden más tevékenységre is kiterjedő érvényesítése révén – kell foglalkozni a nemek közötti egyenlőtlenségekkel.

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat

4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve e reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében. Az ilyen differenciálás tükrözi az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható demokrácia kialakításában tett előrelépést, a megállapodás tárgyát képező reform

(1) Az e rendelet szerinti uniós támogatást differenciált módon nyújtják az egyes partnerországoknak a támogatás formája és összege tekintetében, a partnerországnak a reformok melletti elkötelezettsége, illetve e reformok végrehajtásában tett előrelépése függvényében. Az ilyen differenciálás tükrözi az ország Unióhoz fűződő partnersége ambíciójának szintjét, a mélyen gyökerező és fenntartható, ***az emberi jogok, az alapvető szabadságok és a női jogok, a férfiak és nők közötti***

célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint azt uniós támogatás potenciális hatását.

egyenlőség, a megkülönböztetésmentesség és a jogállamiság tiszteletben tartásán alapuló demokrácia kialakításában ***és a helyes kormányzás bevezetésében*** tett előrelépést, a megállapodás tárgyát képező reform célkitűzések végrehajtásában tett haladást, az ország igényeit és kapacitásait, valamint azt uniós támogatás potenciális hatását.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Tekintettel a dél-mediterrán partnerországokban az „arab tavasz” által hozott óriási változásokra, és arra, hogy milyen szerepet játszhatnak a nők a demokratizálásra irányuló erőfeszítések során, a nők részvételét elősegítő külön programokra és forrásokra van szükség.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást rendszerint a kedvezményezettekkel partnerségben alakítják ki. A partnerség keretében indokolt esetben nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, egyéb érdekelteket, a civil társadalmat, a szociális partnereket és nem állami szereplőket is bevonnak az uniós támogatás előkészítésébe, végrehajtásába és nyomon követésébe.

(2) Az e rendelet szerinti uniós támogatást rendszerint a kedvezményezettekkel partnerségben alakítják ki. A partnerség keretében indokolt esetben nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, egyéb érdekelteket, a civil társadalmat, a szociális partnereket és nem állami szereplőket – ***többek között a nőszervezetek és az ifjúsági szervezetek képviselőit*** – is bevonnak az uniós támogatás előkészítésébe, végrehajtásába és nyomon követésébe.

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az országos és több országra kiterjedő programokra allokált összegeket a 4. cikk (1) bekezdésében szereplő differenciálás elvét tükröző, átlátható és objektív kritériumok alapján határozzák meg.

Módosítás

(5) Az országos és több országra kiterjedő programokra allokált összegeket a 4. cikk (1) bekezdésében szereplő differenciálás elvét tükröző, átlátható és objektív kritériumok alapján, ***valamint a férfiak és nők egyenlősége terén tett előrehaladást figyelembe véve*** határozzák meg.

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) A Bizottság megteremti a nemek közötti egyenlőség érvényesítéséhez szükséges infrastruktúrát az e rendelet alapján pénzügyi támogatásra jogosult országok számára; különösen állandó támogatási struktúrákat dolgoznak ki mind nemzeti, mind uniós szinten a nemek közötti egyenlőség érvényesítésének támogatása érdekében.

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 8 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) A tervezés során különös figyelmet kell fordítani a civil társadalmon és különösen a partnerországokban működő nőszervezetek és ifjúsági szervezeteken belüli kapacitásépítésre, amely magában foglalja a megfelelő uniós szervezetekkel való kapcsolatok és együttműködés

megkönnyítését, valamint a bevált gyakorlatok cseréjét.

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Válságok vagy a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára kerülhet sor. Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során is biztosítják a jelen rendelet alapján nyújtott uniós támogatások és az egyéb uniós pénzügyi eszközükből nyújtott támogatások közötti koherencia fennmaradását. A sürgősségi felülvizsgálat módosított programozási dokumentumok elfogadását is eredményezheti. Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő egy hónapon belül tájékoztatás céljából megküldi a módosított programozási dokumentumokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Módosítás

(9) Válságok vagy a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és **a nők jogait is magukba foglaló** alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, illetve természeti vagy ember által előidézett katasztrófák esetén a programozási dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára kerülhet sor. Az ilyen sürgősségi felülvizsgálat során is biztosítják a jelen rendelet alapján nyújtott uniós támogatások és az egyéb uniós pénzügyi eszközükből nyújtott támogatások közötti koherencia fennmaradását. A sürgősségi felülvizsgálat módosított programozási dokumentumok elfogadását is eredményezheti. Ilyen esetben a Bizottság az elfogadást követő egy hónapon belül tájékoztatás céljából megküldi a módosított programozási dokumentumokat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 9 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

(9a) A politikai, jogi, gazdasági vagy társadalmi környezet változása esetén a Bizottság megvizsgálja, hogy érintik-e ezek a változások a nemi szerepekről és a nemek közötti kapcsolatokról a projekt elején alkotott elképzeléseket, és szükséges-e a projekt kiigazítása.

Módosítás

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A partnerországokkal és -régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodások és társulási megállapodások támogatás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseinek sérelme nélkül ha egy partnerország nem tartja tiszteletben a **demokrácia**, a **jogállamiság**, az emberi jogok és szabadságjogok tiszteletben tartásának elveit, az Unió felkérheti az érintett országot, hogy konzultációk keretében találjon mindkét fél számára elfogadható megoldást, a különleges sürgősség eseteit kivéve. Ha az érintett országgal folytatott konzultáció nem vezet mindkét fél számára elfogadható megoldáshoz, vagy ha a konzultációt elutasítják, vagy különleges sürgősség esete áll fenn, a Tanács megfelelő intézkedéseket tehet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikkének (1) bekezdése szerint, melyek között az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztése is szerepelhet.

Módosítás

A partnerországokkal és -régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodások és társulási megállapodások támogatás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseinek sérelme nélkül, ha egy partnerország nem tartja tiszteletben a **demokráciát**, a **jogállamiságot**, az emberi jogok és **a nők jogait, illetve a férfiak és nők közötti egyenlőséget is magukba foglaló alapvető** szabadságjogok tiszteletben tartásának elveit, az Unió felkérheti az érintett országot, hogy konzultációk keretében találjon mindkét fél számára elfogadható megoldást, a különleges sürgősség eseteit kivéve. Ha az érintett országgal folytatott konzultáció nem vezet mindkét fél számára elfogadható megoldáshoz, vagy ha a konzultációt elutasítják, vagy különleges sürgősség esete áll fenn, a Tanács megfelelő intézkedéseket tehet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikkének (1) bekezdése szerint, melyek között az uniós támogatás teljes vagy részleges felfüggesztése is szerepelhet.

ELJÁRÁS

Cím	Az európai szomszédsági eszköz létrehozatala
Hivatkozások	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 17.1.2012
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	FEMM 16.2.2012
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Emine Bozkurt 25.1.2012
Vizsgálat a bizottságban	23.4.2012
Az elfogadás dátuma	30.5.2012
A zárószavazás eredménye	+: 23 –: 0 0: 1
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Regina Bastos, Andrea Češková, Iratxe García Pérez, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nicole Kiil-Nielsen, Silvana Koch-Mehrin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Astrid Lulling, Elisabeth Morin-Chartier, Siiri Oviir, Antonyia Parvanova, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Angelika Werthmann, Inês Cristina Zuber
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Izaskun Bilbao Barandica, Vilija Blinkevičiūtė, Franziska Katharina Brantner, Minodora Cliveti, Mojca Kleva, Ana Miranda, Norica Nicolai, Antigoni Papadopoulou

ELJÁRÁS

Cím	Az európai szomszédsági eszköz létrehozatala			
Hivatkozások	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)			
Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma	7.12.2011			
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 17.1.2012			
Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	DEVE 17.1.2012	INTA 17.1.2012	BUDG 17.1.2012	EMPL 17.1.2012
	ENVI 17.1.2012	ITRE 17.1.2012	TRAN 17.1.2012	REGI 17.1.2012
	CULT 17.1.2012	LIBE 17.1.2012	FEMM 16.2.2012	
Nem nyilvánított véleményt A határozat dátuma	ENVI 24.1.2012	TRAN 23.1.2012	LIBE 26.1.2012	
Előadó(k) A kijelölés dátuma	Eduard Kukan 5.10.2011			
Vizsgálat a bizottságban	9.7.2012			
Az elfogadás dátuma	5.12.2013			
A zárószavazás eredménye	+ : 46 - : 1 0 : 1			
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Elmar Brok, Jerzy Buzek, Mark Demesmaeker, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Anna Ibrisagic, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Tunne Kelam, Nicole Kiil-Nielsen, Andrey Kovatchev, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, Marusya Lyubcheva, Willy Meyer, María Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Norica Nicolai, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Ria Oomen-Ruijten, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pötering, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, Tokia Saïfi, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, György Schöpflin, Werner Schulz, Marek Siwiec, Charles Tannock, Inese Vaidere, Geoffrey Van Orden, Nikola Vuljanić, Sir Graham Watson, Boris Zala			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Marije Cornelissen, Kinga Gál, Barbara Lochbihler, Antonio López-Istúriz White, Doris Pack, Ivo Vajgl			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Hiltrud Breyer			
Benyújtás dátuma	6.12.2013			